UNIVERSAL LIBRARY
OU_226222
UNIVERSAL LIBRARY

وما ارسلناک الا رحمة للعالمین

الحمد للہ والمنۃ کہ کتاب مستطاب از تصنیف جناب [illegible] محمد مجتبیٰ خان [illegible]

ہدیۂ محمدیہ

دلیل نبوت احمدیہ

[illegible] وزیر الملک [illegible] علی خان [illegible] جنگ [illegible] اقبالہ [illegible]

طبع فی المطبع المسمیٰ بمفید عام الرحمانی فی بلدہ اکبرآباد

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذی انزل کتابه هدی للناس وحجة منه علی من انکر وهو اول التبیان وآخر البرهان وارسل رسوله محمد المصطفی وجعله خاتم الانبیاء سید المرسلین لیظهر دینه الاسلام علی کل الادیان وعهد زمان بعثة المبارکة ابرك الاونة اشرف الازمان صلی الله تعالی علیه وعلی آله واصحابه اجمعین وسلم ما تداول الملوان **اما بعد** فقد امرنی من الطاعة حکمه فلاح وانتمار امره نجاح وللمرام انجاح وکیف لا وهو الامیر الکبیر ابن الامیر ابن الامیر المحتظی بالحظ الخطیر للشید لاساس الاسلام والمشید بنصرح الایمان راس الامراء عین الاعیان المحرز لقصبات السبق فی مضمار التحلی بالفضائل افرس الفرسان فی میدان احراز مکارم الشمائل الصاعد مصاعد الاقبال الرفیع معارج الجاه والاجلال امیر الاسلام والمسلمین رئیس المومنین النواب المستطاب یمین الدوله وزیر الملك نواب محمد علیخان بهادر صولت جنك ادام الله تعالی اقباله وزید اجلاله الرئیس لریاسة دار الاسلام محمد آباد المعروف بتونك اللهم اعطه ما ینفعه فی الآخرة والاولی وهب له ما یرجوه ویتمنی آمین یا ارحم الراحمین

بحرمة سيدنا محمد سيد الاولين والآخرين صلى الله تعالى عليه وعلى آله وصحبه اجمعين
الى يوم الدين بأن اترجم الرسالة الانيقة بالعبارة العربية الرشيقة المسماة بالدليل
على اثبات نبوة نبينا محمد المصطفى صلى الله تعالى عليه وسلم بعد عيسى على نبينا وعليه
السلام للفاضل الكامل الحبر اللوذعي والنحرير الالمعي السيد السند محمد ابراهيم
بن الحسين الحسني الحسيني رحمة الله تعالى عليه بالعبارة الفارسية وتلوها
بالعبارة الهندية المشهورة فى ديارنا الهند ليعم افادتها ويشيع نفعها واجادتها و
اعادتها فائتمرت بامره العالى والمعت لحكمه المتعالى فحررت تحت العبارة العربية للرسالة
المذكورة الترجمة الفارسية ثم الترجمة الهندية المشهورة وارجو من الله تعالى
قبولها وفى معرض الاستحسان وصولها وسميتها بالهندية المحمدية دليل النبوة
الاحمدية على صاحبها الصلوة والسلام وانا المترجم العبد الضعيف القليل بضاعة
والقصير استطاعة على اسمي اما المتداول بلسان العوام نجف على المخاطب من
حضرة النواب المنوه بالشان بتاج العلماء محمد نجف عليخان اللهم امح ذنوبي وستر
عيوبي واجعل ترجمتي تلك ذريعة لحصول املي ووسيلة لاستحسان عملي وانت
ارحم الراحمين مالك يوم الدين اللهم امين **ترجمه فارسی** ستایش نامر خداوندی
را که از فراز سپهران سپهر فرود آورد نامه خودش برهنمودن سراسر مردم زاد وبر راست پوشان
ناسپاس بهترین فرنودش (فرجست و برهان) برکشاد واین رهانامه پالوده ترین گفتارست نهان رازها برکشا و
پایان ترین رهبرهاست سوی فرگاهش راه نما وفرستاد مهین برگزیده خودش محمد مصطفی صلی الله علیه
وسلم را وبرگزیدش بپایان رسان زنجیره پیغمبری وبر فرازیدش بپایه سرور سروری بر مهین پیغمبران
خودش در رهبری وبرگزیده به پیغمبری فرستادنش را خجسته ترین هنگام وبهترین زمان (زمانها) ستوده
ترین درود وپاک ترین زندیش (تحیت) فرستاد بر آن سرور فروهیده نشان فرازین درود وخجسته
زندش بر آن فرازین فرگاه پاک نژاد وبر آل پاکیزه زاد ویاران با دین وداد وجاویدان باد
سپس فرمانم داد سروری که فرمان بردنش سرمایه سود دست وسر بفرازانش نهادن دست مایه چگی
بهبود وچه سان نبود از بهر آنکه او سروری ست فرازین پایه فرنود سروری وولای گستری بهره ور

به بهره برتری استواری دهنده کاخ اسلام فرازنده آسمانهٔ فرازش ایمان سرفرمان گستران دیده
مهین سروران فراهم کن پیشی و برافرازی بر فروزیدگان بفرهیده خوها و برفرازیده از والا
پسیچان داوری برکشاهی و والائی راسرفراز آرنده خجسته آئین اسلام را برفراز دارنده بهرچه که
فرازش پایه را درخور بود و سزاوار فرهیده گفتار برسزیده کردار دهش بار فرازین پایگاه یزدان پرست
خدا آگاه همایون آئین مهین ترین پیغمبر و گزین ترین وخشور او را سرمایه استواری چون مهر درخشان
بدهش گستری و نوازش پروری در فروغ باری سرور باگوهر نواب مستطاب یمین الدوله وزیر الملک
نواب محمد علیخان بهادر صولت جنگ سرور داوری کاشانه محمد آباد عرف ٹونک که تخشش جاویدان
ورخش بارد فره فرازترش فرازی آشکار باد که تنگرف رسالهٔ خجسته برسرود عبارت و گفتار خوبی نمود نامیده بدلیل
اثبات نبوت نبینا محمد ن المصطفے صلی اللہ تعالے علیہ وسلم بعد عیسی علی نبینا وعلیہ السلام در بند گزارش کشیدم
ونگارش درآورده دانشومندی نهان رازها دریاب مهین فرزانه با فره و فرتاب نازش دانش
گستران آئین اسلام فرازش پژده و خشو پند شایست حضرت خیر الانام علیه التحیة والسلام السید السند
محمد ابراهیم بن الحسین الحسنی الحسینی رحمة علیه را پای جمی که بعربی زبانش ترجمه گویند بدوگانه گزارش برکشایم
نخستین بفارسی زبان مشهور سپس در زیر چنین عبارت بمحاوره این هنگام که بزبان اردو شهرتی دارد
و مردم روزگار ما این داگویه زبان کشایند به تحریر در آرم و این ترجمه بآسان ترین برگزارش و کوتاه
ترین گفتار بنگارم که سودش همه را فرا رسد از انجا که فرمانش اسودی همه عیان دیدم خود را باهمگین
پایگی برین کار برکشیدم و این ترجمه را به محمدیه دلیل نبوت احمدیه نام بردم اینک از یزدان والا خواستارم
که این رنج مرا مزد بخشد که درود گیتی ام سود بار آید و از بزه مندی بدور رم کشیده هرچه در فرازین
جهانم بکار آید ارزانش فرماید و نگارنده پای جم را علی نام است و نجف علی بر زبان افتادهٔ عوام پس این
سر و دالا گوهر بمهر خوانی که خطاب باشد پایهٔ من برافراخت و من کمترین پایه را بتاج العلما محمد
نجف علیخان نامور ساخت سپاس نوازش این فرازین فرگاه نیارم برگزارد پاک یزد دانش بفرازین
پایه فرازیده ترازپایه که دارد برفرازش آرادتراج ترجمه هندی ساری تعریفین ہین واسطے
ایسے خداوند تعالے جلشانہ کے کہ جس نے ربھی پاک آسمانی کتاب عرش سے نازل کی واسطے سب آدمیون
کے کہ اوس سے سیدھا راستہ پاوین اور اس مقدس کتاب آخری کو حجت قرار دیا تاکہ منکر آدمی

رسولون اور وحی خداوندی کے نہ پہونچنے کا عذر بعد اسکے زبان پر نہ لاوین اور یہہ برگزیدہ کتاب
اولین صاف بیان ہے اور آخرین حجت و برہان اور بھیجا اوس نے اپنے برگزیدہ رسول محمد مصطفی
کو اور بنایا اونکو سید المرسلین خاتم الانبیا تاکہ غالب کرے سب دینون پر اپنا پاک تر اور برگزیدہ تر
دین اور مٹادے سب پیچھے آئینونکو یہہ سید ہی آئین اور مبارک تر اور بہتر بنایا ایسے سید المرسلین
کے زمانہ بعثت کو اور دائمی اور ظاہر تر معجزہ سے روشن کردیا اونکی نبوت اور رسالت کو پاک
درود اور مبارک سلام اون پر اور اونکی آل اطہار اور اصحاب اخیار پر سبھون پر جبتک آسمان اور
زمین قایم رہے پاک درود اور پاکیزہ سلام کا نزول اونپر دائم رہے آمین بعد اسکے عرض ہے کہ
ان دنون مامور فرمایا ایسے عالیجناب معلی القاب نے جنکی اطاعت زمان سود اور بہبود کی کفیل
اور اونکی فرمان بری حصول مرادات کی دلیل ہے یعنی ہمارے خداوند نعمت و اقبال باشوکت و
اجلال فخر خاندان والائی افتخار دودمان دانائی راس الامرا رئیس الکبرا ملاذ الفضلا کہف الصلحا
امیر ابن الامیر ابن الامیر فاضل عدیم المثیل عالم عدیم النظیر رئیس المسلمین امیر المومنین حضرت نواب
مستطاب عالیجناب عین الاعیان یمین الدولہ وزیر الملک نواب محمد علیخان بہادر صولت جنگ والی
ریاست دار الاسلام محمد آباد عرف ٹونک دام اقبالہم وزاد اجلالہم نے جنکی محاسن اور مناقب اور
فضائل و کمالات آفتاب سے زیادہ مشہور اور اطراف اور اقطار ممالک مین کمال شہرت کے ساتھ
مشتہر ہین مجھہ خاکسار قلیل البضاعۃ نجف علی نام کو کہ ترجمہ کرون ایک رسالہ کو جسکا مضمون حسنات دارین
کی حاصل ہونیکا موجب اور ہر طرح کی سپاس کا سزاوار ہے اور اوسکی عبارت فصاحت اور بلاغت
اور طرز مناظرہ کی تعلیم کیواسطے ایک دانا معلم اور بہترین آموزگار ہے اور نام اس مبارک رسالہ
کا دلیل اثبات نبوت محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم بعد نبوت حضرت عیسی علی نبینا و علیہ السلام
ہے اور یہہ مختصر رسالہ مفید عام لاکلام ہے تصنیف کیا اوسکو والاجناب فاضل کامل عالم عامل راس العلما
افتخار الفضلا السید السند محمد ابراہیم بن الحسین الحسنی الحسینی رحمۃ اللہ علیہ نے نظر برین مجھہ کمترین
ہیچمیرز نے حسب ارشاد ترجمہ کیا اس عربی رسالہ کا اس روش پر کہ عبارت عربیہ کے تحت مین فارسی
ترجمہ اور فارسی عبارت کے نیچے اردو زبان مین ترجمہ لکھا جس سے ہر شخص فایدہ حاصل کرے
عموما اور اہل اسلام ارباب ایمان خصوصا اور ثواب اسکا عائد ہو طرف ہمارے عالیجناب نواب

مستطاب دام اقبالہم کے جو آمر اور معین ہین اس کام کی اور بہ تبعیت جناب ممدوح
کے اس خاکسار مترجم کو برکت اس رسالہ مبارک کلام کی نصیب ہو اللہم آمین بحرمۃ حضرت
خاتم الانبیا رسید المرسلین صلی اللہ تعالے علیہ وعلی آلہ وصحبہ اجمعین وانت ارحم الراحمین اور
اس ترجمہ کا نام رکھا ہدیہ محمدیہ دلیل نبوت احمدیہ بعون اللہ المستعان المنان
ذی الجود والاحسان ۵

بسم اللہ الرحمن الرحیم

الحمد للہ رب العالمین والصلوۃ والسلام علے من اصطفاہ بالرسالۃ خصوصاً
نبینا محمد خاتم الانبیاء والمرسلین وعلے آلہ واصحابہ اجمعین **فارسی** یعنی ہمہ ستایش
بہر خداوند تعالے پروردگار جہانیان ودرود وسلام بر ہر کسی کہ بگزیدا ایزد تعالے او را بفرستادگی
از سوی خودش مراد از آن سراسر مرسلان خصوصاً پیغمبر ما محمد خاتم الانبیاء والمرسلین و بر آل آنحضرت
واصحاب آن سرور ہمگنان **اردو** سب تعریفین لائق ہین خداوند تعالے پروردگار عالم کو
اور درود اور سلام اوپر اونکے کہ جنھون کو مقبول فرمایا اور برگزیدہ کیا خداوند تعالے جلشانہ
نے خصوصاً اوپر ہمارے نبی ختم کرنے والے سب نبیون اور رسولون کے حضرت محمد مصطفے اور
اوپر اونکی آل اور اصحاب کے سبھون پر **عربی** فقد سألنی بعض احبار النصاری ان
اذکر لہ ما اعتمد علیہ من الدلیل علے نبوۃ نبینا محمد صلے اللہ علیہ وسلم بعد
المسیح علے نبینا وعلیہ السلام **فارسی** یعنی ہر آئینہ سوال کرد از من عالمی از علماء نصاری
کہ ذکر کنم مر او را آنچہ کہ اعتماد داشتہ باشم بر آن از برہان بر نبوت نبی ما حضرت محمد رسول اللہ
صلی اللہ علیہ وسلم بعد از مسیح علی نبینا وعلیہ السلام **اردو** پس ہر آئینہ سوال کیا مجھسے ایک عالم نے
نصرانیونکے عالمون مین سے کہ مین ذکر کرون اوس کیواسطے وہ دلیل کہ جسپر مین اعتماد رکھتا ہون دلیلون
مین سے اوپر نبی ہونے ہمارے نبی محمد مصطفے صلی اللہ علیہ وسلم کے بعد مسیح علی نبینا وعلیہ السلام کے
عربی فاجبت ان احرر لہ ذالک عسی ان ینفعہ او ینفع غیرہ من الطالبین وان کان
عندہ جواب فبالنحر یرسلہ عن المنازعۃ والقیل والقال فانہا من داب الجہال **فارسی**
یعنی پس دوست داشتم اینکہ بنویسم از بہر او این را شاید کہ سود دہد او را یا جز او را از طالبان

واگر بوده باشد نزدیک او جوابی پس بنوشتن آن جواب وارسته می ماند از پرخاش و نزاع و از قیل
وقال یعنی گفتار بیهوده که آن خود شیوه و رہروش جاہلانست **اُردو** پس مین نے قبول کیا کہ مین
لکھونگا واسطے اوسکے شاید کہ نفع دے اوسکو یا نفع دے اوسکے سوا کسی دوسرے کو چاہنے والونمین سے اور اگر
اوسکے پاس کوئی جواب ہو تو اوسکے لکھنے سے بچ سکتا ہے جھگڑے اور قیل و قال سے جو طریقہ
جاہلونکا ہے **عربی** واللہ یہدی من یشاء الی صراط مستقیم وجعلہ وایانا من
المنصفین وعن التقلید واللجاج معرضین **فارسی** وخدای تعالے راہ می نماید ہر کرا
میخواہد سوی راہ راست و بکند اورا و مارا از اہل انصاف و از جملۂ اعراض کنندگان از تقلید
یعنی پیر و مرشد کسی را بی دلیل و ازین رہروش روبرتابندگان **اُردو** اور اللہ تعالے
بتاتا ہے جسکو چاہتا ہے سیدھا راستہ اور بنادے اوسکو یعنی عالم نصرانی طالب دلیل کو اور
ہمکو منصفونمین سے اور تقلید یعنی بے دلیل پیروی کرنے اور جھگڑا کرنے سے منھہ پھیرنے والون
مین سے **عربی** فاقول وبہ نستعین ان ثبوت النبوۃ لا یمکن لغیر النبی الا باظہار
المعجزۃ وہی عبارۃ عن الامر الخارق للعادۃ المطابق للدعوی المقرون بالتحدی[له]
فارسی پس میگویم درحالی کہ از و تعالے یاوری می پژوہیم کہ ہر آئینہ ثابت شدن نبوت
بہر غیر نبی ممکن نیست مگر باشکارا کردن معجزہ و آن یعنی معجزہ عبارتست از کاری خارق عادت
یعنی خلاف عادت مردم زاد و آن خارق مطابق بود بدعوی و مقرون بود بتحدی یعنی مجادلہ
و معارضہ فقط مترجم گوید پنہان نماناد کہ قید مطابقت بالدعوی و اقتران بالتحدی از بہر اخراج
ارہاص است یعنی خارق عادتی کہ از پیغمبری پیش از دعوی پیغمبری بظہور درآید و نیز احتراز ست از
از کرامت اولیا ر آنچنانکہ درکتب مبسوطہ بالتفصیل برکشادہ اند **اُردو** پس مین کہتا ہون
اور اللہ سے مدد چاہتے ہین ہم کہ بیشک ثابت ہونا نبوت کا واسطے غیر نبی کے ممکن نہین بدون
ظاہر کرنے معجزہ کے اور وہ یعنی معجزہ عبارت ہے ایک کام خلاف عادت سے جو مطابق ہو ساتھ
دعوی کے اور مقرون ہو ساتھ تحدی اور معارضہ کے یعنی مدعی نبوت کا کہنا منکرون نبوت
اور رسالت کو کہ اگر تمکو اسمین شک ہو تو مثل اسکے تم بھی لاؤ **عربی** ولیس تصحیح التعریف وبیانہ
مطلوب ہنا ولکن لا یظہر المطلوب الا باظہار امور ثلثۃ الاول ان یعلم ان خارق

له تحدی بمعارضه [illegible]

العادة الذی یبتنی علیه المعجزۃ لایختص بفن دون فن ولابشئ دون شئ بل کل مالایقدر علیه الانسان بما هو انسان فهو خارق للعادۃ **فارسی** یعنی تصحیح تعریف معجزہ وبیان آن این جا مطلوب نیست ولیکن مطلوب ظاہر نمیشود مگر بہ ہویدا کردن سہ گانہ امور نخستین این کہ دانستہ شود کہ ہر آئینہ خارق عادتی کہ بر آن معجزہ مبتنی واساس نہادہ میگردد مختص نمی باشد بہ فنی بغیر فنی دیگر نہ بیک چیز بدون چیز دیگر بلکہ ہر چہ کہ انسان بحیثیت انسانیت خود بر آن قدرت وتوانش نداشتہ باشد ہمانست خارق عادت **اردو** اور معجزہ کی تعریف کی تصحیح اور بیان یعنی فائدہ قید مطابق دعوی اور مقرون بالتحدی کا بیان اس جگہہ مطلوب نہین لیکن مطلب ظاہر نہین ہوتا مگر تین باتون کے ظاہر کرنے سے پہلی بات تو یہہ ہے کہ جانا جاوے کہ ہر آئینہ خارق عادت یعنی خلاف عادت جس پر معجزہ بنی ہوتا ہے خاص نہین ہوتا ساتھہ ایک فن خاص کے نہ دوسرے کے اور نہ ساتھہ ایک چیز کے نہ دوسری چیز کے بلکہ جو کام کہ اوسپر انسان اس حیثیت سے کہ وہ انسان ہے قدرت نرکھتا ہو وہی خارق عادت ہے **عربی** فلواتی بصنعة اوحرفة اوصوت اوکتابة اوغیرها ممالایقدر علیه غیره فهو خارق للعادۃ **فارسی** پس اگر بیارد کدامی صنعت یا حرفتہ یا آواز یا کتابت یا جز آن از انچہ کہ بر آن قدرت نداشتہ باشد غیر آن آرندہ پس آنست خارق عادت **اردو** پس اگر لاوے کوئی صنعت یا حرفہ یا کوئی آواز یا کتابت یعنی انشا ریا سوا اسکے ایسا کام جس پر قدرت نرکھتا ہو سوا اسکے دوسرا آدمی پس وہ ہے خارق عادت **عربی** ثم ان کان مقرونا بالتحدی فهو المعجزۃ والا فکرامة **فارسی** یعنی اگر آن خارق بالتحدی مقرون بود آنست معجزہ ورنہ یعنی اگر باتحدی مقرون نباشد پس آن کرامت ست معجزہ نیست **اردو** پھر وہ خارق عادت اگر مقرون بالتحدی ہو یعنی مجادلہ اور معارضہ اور مقابلہ مین ظہور پکڑے پس وہ ہے معجزہ اور نہین تو یعنی اگر مقرون بالتحدی نہو تو وہ ہے کرامت **عربی** وانما قلنا بعدم اختصاصها بشئ اذ لادلیل علے التخصیص ومعه کان الترجیح محالا **فارسی** یعنی جز این نیست کہ قائل شدیم بخصوص نبودن معجزہ بچیزی خاص از بہر آنکہ دلیلی بر تخصیص قائم نیست وبا دلیل ترجیح محال بود مترجم گوید مرادش آنکہ اگر بر تخصیص معجزہ بیک چیز خاص بچو انقلاب عصا بصورت ثعبان وجبہ دلیلی قایم کنیم وگوئیم کہ خارق عادت ہمین ست

که دیگری جز آن مدعی نبوت بر آن قدرت ندارد و درین صورت اگر مستدلی دیگر احیا رمیت را بر
تخصیص معجزه برهمین خارق عادت دلیلی بیارد و مستدل دیگر بر تخصیص آن درهمین معجزیت برهانی
دیگر قائم کند و علی هذا القیاس استدلالات دیگر پس بفراهمی دلائل و اجتماع استدلالات ترجیح یک
دلیل بر دلیل دیگر محال بود و اگر یک دلیل را بر دلیل دیگر بلا ترجیح برگزینند بمراد ثبوت دعوی تخصیص
معجزه درهمین صورت خاص و از دلیل مثبت تخصیص معجزه بصورت دیگر انکار کنند ترجیح بلا مرجح لازم
آید و آن خود خلاف عقل ست پس ناچار همه دلائل را تساوی پایه برشمرده تخصیص را از میان بردارند
و همین ست مطلوب یعنی این که در خارق بودن تخصیص را مدخلی و اختصاص را محلی نیست خرق
عادت من حیث الخرقیة عام ست بازبسته بامری و منحصر برکاری نمی باشد **اُردو** اور اسکے سوا نہیں
کہ ہم نے کہا خاص ہونا ساتھہ کسی چیز کے اسواسطے کہ خاص ہونے کی کوئی دلیل نہیں اور اگر دلیل
کے ساتھہ ہو تو ترجیح محال ہے مترجم کہتا ہے کہ محال ہونے ترجیح اور فوقیت ایک دلیل کی اوپر دلیل دوسری
کے تشریح اور تفصیل یہہ ہے کہ اگر کسی خاص طریق سے خارق عادت کے صادر ہونے کو معجزہ کہین
نہ دوسرے طریق سے مثلاً نصاری اگر اندہی کے سوانکہا کرنے کو یا مردہ کے زندہ کرنے کو خاص معجزہ
جانین اور دوسرے طریق سے خارق عادت کے ظہور کو معجزہ نہ سمجھین اور یہہ شخص جو ایک ہی طریق
خاص سے صادر ہونے خارق عادت کو معجزہ سمجھتا ہے اور دوسرے طریق سے صادر ہونیکو معجزہ نہین
مانتا اپنے اس تخصیص کے دعوی پر دلیل لاوے اور پھر دوسرا شخص دوسرے طریق خاص سے سمجھنے
والا معجزہ کا ایک اور دلیل لاوے اور دونون دلیلین برابر ہون پس درصورت برابری کے
ترجیح محال اور بدون ترجیح کے ان دونون دلیلون مین سے ایک کو راجح اور فائق سمجھنا اور دوسرے
کو مرجوح کہنا خلاف عقل پس درصورت متساوی اور برابر ہونے دلیلون کے تخصیص باطل ہوا اور
مدعا یعنی تعمیم ثابت ہوا اس بیان سے کہ معجزہ کا ظہور کسی خاص امر اور خاص طریق پر وابستہ اور منحصر
نہین ہوتا **عربی** وایضاً ندری اختلاف معجزات الانبیاء علیهم السلام بحیث نخصهم بعدم
الاختصاص ولا شتراك الجمیع فی افادة المطلوب الی غیر ذالك **فارسی** یعنی و نیز می بینیم
مختلف بودن معجزات انبیا علیهم السلام بروشیکه یقین می کنیم بخاص نبودن و نیز بسبب مشترک
بودن سراسر معجزات در افاده مطلوب تا اخیر ازین مترجم گوید تمثیلاً که خود نصاری به نبوت موسی

ونیز برسالت مسیح علی نبینا وعلیہم السلام قائل ومعترف اند با وجودیکہ از موسی علیہ السلام انقلاب عصا بصورت حیہ وثعبان وانفلاق بحر وجز آن آیات تسعہ بظہور رسید واز عیسی علیہ السلام یکے ہم ازین معجزات بہ پیدائی نکشید وہمچنین از مسیح علیہ السلام احیاء میت وشفاء اکمہ وابرص وہمین نشان دیگر معجزات ہویدا شدند کہ از موسی علیہ السلام ہویدائی یکی ہم ازین خوارق عادت پیدا نشد پس اگر خوارق عادات یکی را نجیال اختصاص خوارق در ہمین صور خاصہ معتبر انکار ندو خوارق عادات دیگر رائی کہ غیر خوارق اول باشند از پایۂ اعتبار ساقط شمارند پس باید کہ بہ نبوت یکی ازین دو معترف نشوند نظر باختصاص خوارق در صور خاصہ کہ تسلیم کنند وانچہ کہ ازین صور مخصوصہ بیرون بود خوارق عادات نداستہ چنین معجزہ نمارا نبی ندانند واگر ہر دو گونہ خوارق عادات را معجزات اعتبار کنند عدم اختصاص خوارق در صور خاصہ ناگزیر لازم آید وہمین است مطلوب واگر ہمین صورت ہاے مختصہ را کہ از حضرت موسی وعیسی علیہما السلام بہویدائی رسیدند وخارق عادت حساب کنند واز خوارق دیگر کہ بصورت دیگر خلاف صورتہای مذکورہ ہویدا شدند انکار ورزند محض تعنت وجہل بود کہ با وصف وجود خرق عادت در صورت دیگر ہم آن خارق را خارق ندانستن نشان دہد از نادانی منکر وآشکارا کند تعنت وراست پوشی او وقولہ والاشتراک الجمیع تا آخرہ دلیل است دیگر یعنی ہرگاہ مطلوب یعنی صدق دعوی از ہر صورت حاصل شدن می تواند تخصیص باچہ سود واختصاص راچہ کار۔ اُردو اور نیز ہم دیکھتے ہین مختلف اور جداگانہ طور سے پیدا ہونا انبیاء علیہم السلام کے معجزونکا ایسا کہ یقین کرتی ہے عقل خاص نہونیکو اور سوا اسکے بسبب مشترک ہونے سب معجزون کے مطلب کے فائدہ دینے مین اور سوا اسکے یعنی جب ساری خارق عادتون سے نبی ہونا مدعی نبوت کا سمجھا جاتا ہو تو تخصیص کی حاجت کیا ہے مترجم کہتا ہے کہ مثلاً مسیحی عالم کہے کہ صرف مردے کا زندہ کرنا یا اندہی کو سوانکھا بنانا اور مبروص کو چنگا کرنا اور اسیطرح دوسرے معجزے جو حضرت مسیح علیہ السلام سے صادر ہوئے معجزے ہین اور دوسری قسم کے خارق عادات معجزے نہین تو لازم آتا ہے کہ لکڑی کو سانپ بنانا یا دوسرے معجزے کہ حضرت موسی سے واقع ہوئے اور حضرت مسیح سے اونکا ظہور نہین ہوا وے معجزے نہون پس اس صورت مین موسی علیہ السلام مسیحیون کے نزدیک نبی نہوئے اور حال یہہ کہ یہہ لوگ یعنی مسیحی مذہب والے موسی کی

نبوت کے بھی قائل ہین اور توریت کو آسمانی مقدس کتاب لمنتے ہین اور اس کتاب کے مندرجات
کو سوا ای اون کئی کامون کے جنکی تکمیل کے بابت حضرت مسیح نے ترمیم فرمائی واجب العمل جانتے
ہین بموجب حکم اپنی انجیل کے پس اس تقریر سے معجزہ کی تخصیص ساتھہ ایک فن خاص یا طریق خاص
کے باطل ہوئی اور تعمیم ثابت ہوئی عربی والثانی ان حصول العلم بکونہ معجزۃ انما
ینتفی بوجهین احدہما کون الشخص من اہل تلك الصنعۃ والحرفۃ ككونه ساحراً
من السحرۃ بالنسبۃ الی ما صدر عن موسی علیه السلام من المعجزات او كونه طبیباً من
الاطباء بالنسبۃ الی غالب ما صدر عن عیسی علیه السلام او كونه عالماً بفن الموسیقی
بالنسبۃ الی ما صدر عن داؤد علیه السلام فارسی یعنی دویمی از آن سه امور این است
که ہر آئینه حاصل شدن علم بمعجزہ بودن آن خارق عادت بدو وجه متصور میشود یکی از ین بودن
کسی از اہل آن صنعت وحرفت ہمچو بودنش جادوگری از جادوگران به نسبت انچه که از موسی
علیه السلام از معجزات ظاہر شده یا بودنش طبیبی از جمله طبیبان نسبت غالب معجزات عیسی علیه السلام
یا بودنش دانا و ماہر بعلم موسیقی و نغمه سرای به نسبت انچه که صادر شد از داؤد علیه السلام و ہمین
سان مترجم گوید مرادش اینست که چنین ماہران ہرگاه مدعی رسالت را بنگرند که کاری از قبیل صنعت
و حرفه آنان بکار آورد و کسی دیگر از اہل آن صنعت و خود شان ہم از آوردن مثل آن زبونان
و ناتوانان ہستند این کار او را معجزہ دانند اما ناآگاہان آن صنعت و جاہلان آن حرفه باین کار
پی بردن نتوانند اردو یعنی دوسرا امر اون تینون امرون مین سے جنسے مطلب ظاہر ہوتا ہی
یہہ ہے کہ معجزہ کو معجزہ جاننا سوا اسکے نہین کہ دو وجہون سے متصور ہوتا ہے ایک تو اوس جاننے
والیکا ماہر اور عالم ہونا اوس صنعت اور حرفت سے جسکی جنس سے وہ معجزہ گمان کیا جاتا ہو جیسے
ساحر ہونا بہ نسبت اون معجزون کے جو موسی علیہ السلام سے صادر ہوے یا طبیب ہونا بہ نسبت
غالب معجزون حضرت مسیح کے یا راگ کے فن کا ماہر اور عالم ہونا بہ نسبت اوس معجزہ کے جو صادر
ہوا حضرت داؤد علیہ السلام سے مترجم کہتا ہے کہ کسی معجزہ کا دیکھنے والا جبتک عالم نہو گا تو وہ قادر
نہونا اس صنعت اور حرفہ کے عالمون کا ایسے کام پر جو نبی سے صادر ہوا کیونکر سمجھیگا اور جب
ایسا نہ سمجھیگا تو ایسے کام عجیب کو معجزہ کیونکر تصور کریگا عربی وثانیہما ان یعلم ذلك باتفاق

اهل الفن مثلاً اذا لم یکن الشخص ساحراً فقد حصل له العلم باتفاق السحرة یکون ذلک
مما لا یمکن ان یحصل بفن السحر فان جعل العصا حیة انما یعلم کونه معجزة لا سحراً اما للسحرة
فلعلمهم بالسحر واما لغیرهم فلاقرار السحرة بحیث یمتنع وعادة تواطؤهم على الکذب
انه لیس من فن السحر والا فمع قطع النظر عنهما کیف یمکن الفرق بینهما اذ الجاهل بالسحر
یحتمل کون کل معجزة سحراً اذا کان من جنس التغیر فی الصور وکذا الجاهل بالطب
یحتمل کون کل معجزة طباً اذا کانت من فن التصرف فی الابدان وهکذا فلو اتی بالسماء الی
الارض او رفع الارض الی السماء فلا یرفع عنهما هذا الاحتمال عند الجاهل بالفن

فارسی یعنی دویمی آن دانسته شدن آن خارق عادت است باتفاق اهل فن مثلاً اگر شخصے
خود ساحر نبود پس اورا حاصل میشود علم بالمعجزیت بسبب متفق شدن ساحران برانکه این کار از آن
قبیل ست که ممکن نبود حصول آن بفن سحر پس عصا را افعی ساختن هر آئینه معجزه بودن و سحر نبودن
دانسته میگردد ساحران را بسبب علم آنان بسحر و غیر ساحران را بسبب اقرار کردن ساحران باین که
اینکار از فن سحر نیست بروشیکه عادةً ممتنع بود سازوار و متفق بودن آن همگنان بر کذب ورنه
با قطع نظر ازین دو طریق یعنی یکے بسبب علم خود دانستن و دویمی باقرار ماهران این فن شناسا آمدن
و عالم شدن بود چگونه ممکن بود فرق کردن درین دو یعنی معجزه را از جادو جدا دانستن زیراکه ناآگاه
از فن سحر محمول خواهد کرد هر معجزه را بر سحر هرگاه آن معجزه از قبیل دگرگون کردن صورتها خواهد بود
وهمچنین نادان فن طب هر معجزه را محمول خواهد کرد بر طب هرگاه خواهد بود آن معجزه از قبیل تصرف
کردن در بدنها و همین سان پس اگر بیارد یعنی صاحب معجزه آسمان را سوی زمین و یا بر فراز
برد زمین را تا آسمان دور نخواهد شد ازین دو یعنی از سحر و طب این احتمال نزدیک جاهل فن

اردو اور دوسرا امر معجزہ پہچاننے کا یہہ ہے کہ ایسی خلاف عادت عجیب کام کو معجزہ جان لیں اوس فن
کی جس فن کی جنس سے وہ معجزہ صادر ہوا ہو عالموں اور ماہروں کے اقرار کرنے اور بالاتفاق کہنے
سے کہ یہہ کام بیشک معجزہ ہے کسی صنعت اور حرفہ سے نہیں مثلاً جب کوئی شخص خود ساحر نہو تو
اوسکو یہہ جاننا حاصل ہوگا ساحروں کے اتفاق کرنے سے کہ ایسا کام سحر کے فن سے ممکن نہیں
پس بالتحقیق عصا کا سانپ بنجانا معجزہ سمجھا جاویگا اور سحر نجانا جائیگا ساحروں کو تو اپنے عالم اور ماہر

ہونے کے فن سحر سے اور غیر ساحرونکو اقرار کرنے سے ساحرون کے اس امر پر کہ یہہ عجیب کام سحری نہین اسواسطے کہ عادۃ ممتنع ہے ایک چہوٹی بات پر متفق ہوجانا ایک گروہ کثیر کا یعنی سلیم عقل اسبات کو تسلیم نہین کرتی اور جب ان دونون کامون سے قطع نظر کرین یعنی ان دونون امرون مین سے ایک کو بہی نہ ہانین تو سحر اور معجزہ مین فرق کرنا ممکن نہوگا اسواسطے کہ جو شخص سحر کے فن سے ناواقف ہوگا وہ تو ہر معجزہ کو سحر ہی سمجھیگا جب وہ معجزہ متغیر اور متبدل ہوجانے صورتون کے جنس اور قبیل سے ہوگا اور ایسے ہی علم طب کا نجاننے والا ہر معجزہ کا طب ہی سے ہونا گمان کریگا جب وہ معجزہ ہوگا جنس تصرف فی الابدان سے یعنی تصرف کرنا بدنو نمین جیسے چنگا کرنا مجذوم کا یا شفا دینا تپ زدہ کا یا زندہ کرنا مردہ کا اور ایسے ہی اور معجزہ ہین اگر صاحب معجزہ آسمان کو زمین پر لے آوے یا زمین کو آسمان تک اوٹہا لیجاوے تو اوس فن کے جاہل اور ناواقف سے یہہ گمان ہرگز دور نہوگا عربی نعم اذا کان الشخص ساحرا وطبیبًا مثلاً فقد حصل له العلم بکون ما اتی به معجزۃ لاسحرا ولاطبا بلا کلفة ومشقة وکذا اذا اجتمع علیه جمع من السحرۃ والاطباء بحیث لا یحتمل تواطوھم علی الخطاء واقروا له بذلک فقد حصل له العلم ایضاً فارسی یعنی ہرگاہ آن شخص خود مثلاً ساحر یا طبیب خواہد بود حاصل خواہد شد اورا بلا کلفت وبی مشقت علم بمعجزہ بودن وسحر وطب نبودن امر یکہ بیارد آن مدعی معجزہ وہمین سان ہرگاہ مجتمع ومتفق شود گروہی از ساحران وطبیبان بروشیکہ محتمل نبود اتفاق کردن آنان بر خطاو اقرار کنند آنان باین سحر وطب نبودن ومعجزہ بودن آن کار پس حاصل خواہد شد اورا یعنی جاہل وناآگاہ را نیز علم اردو یعنی ہان اگر وہ شخص خود ساحر یا طبیب ہو مثلاً تو بے مشقت اور بے کلفت جان لیگا کہ یہہ کام جو مدعی رسالت لایا ہے معجزہ ہے سحر یا طب نہین اور ایسے جب اسقدر ساحر کہ جنکا متفق ہوجانا خطا پر احتمال نرکہتا ہو متفق ہوجاوین یعنی متفق الکلمہ سب ایک ہی بات کہین اور اقرار کرین کہ یہہ کام سحر اور طب سے نہین بلکہ معجزہ ہے تو اوس صورت مین بہی ناواقفون کو علم حاصل ہوگا اوس معجزہ کے معجزہ ہونے پر عربی ولیس الطریق الاول باقوی من الثانی فی افادۃ العلم بل لک منهما جهة قوۃ لیست للاٰخر اذ الاول من حیث کونه ناشیًا من اتفاق جمیع کثیر وجم غفیر لا یحتمل اتفاقهم

علے الخطأ ئکون اقوی من الاول وعلم غیر السحرة والاطباء بنبوتہما من قبیل الثانی
فارسی طریق اول یعنی معجزہ را از سحر وطب جدا دانستن ماہران فن قوی تر نیست در افادہ
علم از طریق دویمین یعنی پی بردن غیر ماہران باعجاز آن کار بسبب دریافتن اتفاق ماہران
برین کہ اینکار از سحر وطب نیست ہمانا معجزہ است بلکہ ہر یکے را ازین دو طریق جہتے از قوت است
کہ آن جہت قوت دیگر طریق را نیست زیرا کہ طریق اول بسبب دانستہ شدن بیواسطہ دیگری
قوی تر است از طریق دویمین کہ بواسطہ اتفاق ماہران علم آن حاصل شود و دویمین از جہت
حاصل شدن این علم بسبب متفق ومجتمع شدن جمع کثیر وجم غفیر کہ متفق شدن آنان بر خطا احتمال
ندارد پس این دویمین اقوی بود از اول وعلم غیر ساحر وغیر طبیبان بہ نبوت آن دو یعنی حضرت
موسی وعیسی علیہم السلام از قبیل ثانی است مترجم گوید زیرا کہ ہرگاہ کاملان فن سحر بالاتفاق والاجتماع
اقرار نمودند کہ ساختن عصا وہمین سان آیات دیگر کہ از موسی علیہ السلام بظہور در آمدند از قبیل
سحر نیستند وہمچنین جمع کثیر از ماہران فن طب زبان کشادند کہ احیا رسیت از باب علم طب نیست پس
اینک ناآگاہان فن سحر وناواقفان فن طب را علم بالمعجزہ از اقرار ساحران وطبیبان حاصل میشود
اردو پہلا طریق یعنی اوس صنعت اور حرفہ کے ماہر اور عالم کا معجزہ کو معجزہ جاننا قوی تر نہین
دوسرے طریق سے یعنی ماہران فن کے متفق الکلمہ کہدینے سے بلکہ ہر ایک کو ان دونون طریقون
مین سے ایک طرحکی قوت کی جہت حاصل ہے جو دوسرے طریق کو وہ جہت حاصل نہین اسلیے
کہ اول قوی تر ہوگا دوسرے سے بسبب حاصل ہونے اوسکے علم کے بدون واسطہ غیر کے اور دوسرا
قوی تر ہوگا پہلے سے بسبب حاصل ہونے اس علم کے ایک بڑی جماعت اور کثیر گروہ کے متفق الکلمہ
کہنے اور اقرار کرنے سے جنکا خطا پر متفق ہوجانا احتمال نہین رکھتا پس یہہ دوسرا اس جہت سے
زیادہ قوی ہوگا اس پہلے سے پس غیر ساحرون اور غیر طبیبون کا واقف اور عالم ہونا اون دونون
یعنی حضرت موسی اور عیسی کی نبوت سے دوسرے طریق سے ہوگا یعنی اس بنا پر کہ یہہ گروہ کثیر
بالاتفاق اقرار کرتے ہین کہ یہہ کام معجزہ ہے سحر یا طب سے نہین اور ایسے گروہ کثیر کا خطا پر ہونا
محتمل نہین عربی فانا لما علمنا اجماعا لاتفاق السحرة والاطباء علے ان ما صدر عنہما
لیس بسحر ولا بطب فجزمنا بنبوتہما ولولا ہذا العلم اجمالا لاحتملنا کونہما ساحرا او

طبيباً لما احتملنا بنبوتهما **فارسی** یعنی ہر آئینہ ہر گاہ دانستیم اجمالاً متفق شدن ساحران و طبیبان
برینکہ ہر چہ صادر شد ازان دو یعنی موسی و عیسی علیہما السلام جادو و طب نیست پس یقین کردیم
بہ نبوت آن ہر دو و اگر این علم اجمالی مارا نمی بود ہر آئینہ احتمال میکردیم بساحر و طبیب بودن آن
ہر دو آنچنانکہ احتمال میداشتیم ما بہ نبوت آن ہر دو مترجم گوید کہ درین صورت یعنی در صورت تساوی ہر دو
احتمال نبوت آنان و ساحری و طبابت آنان در پایۂ احتمال تساوی داشتی اقرار بالنبوۃ و جزم
بآن صورت نمی بست چہ مارا میرسید زبان کشادن باین کہ عالم بالسحر و ماہر بالطب نیستیم و سخن ماہران
و اتفاق علمار آن فن را باور نمی داریم درین صورت سبیل تصدیق چہ سان پدید آمدی **اردو**
پس ہمنے جب جان لیا متفق ہوجانا ساحرون اور طبیبونکا اس بات پر کہ جو کام صادر ہوئے اون
دونون سے وہ سحر اور طب سے نہین یعنی عصا کا سانپ بنجانا حضرت موسی سے سحر کے فن سے
نہین بلکہ معجزہ ہے اور برص والے کو فی الفور چنگا کرنا عیسی کا طب سے نہین بلکہ معجزہ ہے پس ہمنے
یقین کی اون دونون کی پیغمبری اور جو ایسا علم اجمالی ہمکو نہوتا تو ہمکو احتمال ہوتا اونکے ساحر اور
طبیب ہونے کا جیسے کہ احتمال ہوتا اونکے پیغمبر ہونیکا مترجم کہتا ہے کہ جب دونون احتمال برابر ہوتے
تو اونکی پیغمبری اور رسالت بالیقین اور بالجزم معلوم نہوتی ہم ان دونون احتمالو نمین ڈانواں
ڈول اور مذبذب رہتے کبھی تو کہتے کہ یہہ سانپ بنجانا عصا کا حضرت موسی سے بسبب سحر کے ہے اور
چنگا کرنا مسیح علیہ السلام کا برص والے کو اور سوانکھا کرنا اندھی کا طب سے ہے اور کبھی کہتے کہ
شاید معجزہ ہے درینصورت انکی نبوت ہمارے نزدیک یقینی اور جزمی نہوتی **عربی** فلولا ان
آمن السحرۃ بموسی علیہ السلام اولا بعد ملاحظۃ البینات عنہ فلا تتم حجۃ اللہ تعالی
علی فرعون ولا یستحق العذاب لا فی الدنیا ولا فی الاخرۃ بانکار ماجاء بہ موسی علیہ
السلام لاحتمال السحر فی نظرہ لکن لما آمن السحرۃ بہ اولا فعند ذلک قد تم حجۃ
اللہ تعالی علیہ اذ لا یحتمل العقل کون اتفاقہم علی الاقرار بالمعجزۃ من باب الاتفاق
علی الخطاء فاستحق العقاب فی الدارین لذلک **فارسی** یعنی اگر نمی بود ایمان آوردن
ساحران بر موسی علیہ السلام پس از دیدن معجزات ظاہرہ از آن علیہ السلام ہمانا تمام نمی شد حجت
الٰہی جلشانہ بر فرعون و او مستحق عذاب دنیا و آخرت نمی گشت بانکار کردن آنچہ کہ موسی علیہ السلام

آورد یعنی معجزات باہرہ بنمود بسبب احتمال سحر داشتن این معجزات در نظر فرعون ولیکن ہرگاہ کہ
ساحران اول ایمان آوردند بموسی علیہ السلام پس اینوقت ہر آئینہ تمام شد حجت الٰہی جلشانہ بر فرعون
از بہر آنکہ احتمال نمیکند عقل متفق بودن آن ہمگی ساحران بر اقرار کردن معجزہ از قبیل اتفاق کردن
آنان بر خطا پس مستحق شد فرعون عذاب دارین را از بہر ہمین ارد و پس اگر ساحر لوگ اول
بعد دیکھنے ایسے ظاہر نشانون اور معجزون حضرت موسی علیہ السلام کے اونپر ایمان نہ لاتے تو خداوند
تعالے کی حجت فرعون پر پوری نہوتی اور وہ دنیا اور آخرت مین عذاب کا مستحق نہوتا بدلے انکا
کرنے اپنے کے اون کامون سے جو موسی علیہ السلام لائے بسبب محتمل ہونے سحر کے اوسکی نظر مین
لیکن جب ساحر ایمان لائے موسی علیہ السلام پر اول تو اسوقت پوری ہوئی اللہ تعالے کی
حجت فرعون پر اسواسطے کہ احتمال نہین رکھتا تھا اون سبکا متفق ہوجانا خطا پر معجزہ کے اقرار
کرنے مین اسواسطے فرعون دونون جہانمین عذاب کا مستحق ہوا ع.بی والثالث ان یعلم
ان عادۃ اللہ تعالے لم یجر فی اظہار المعجزۃ علے ایدی الانبیاء بالاکتفاء علی القسم
الاول والا فقد وجب علے الانبیاء الاتیان بالمعجزۃ لکل احد من جنس فنہ وحرفتہ
فلا نثبت نبوۃ موسی بتلك المعجزات الا للسحرۃ ولا نبوۃ عیسی بہا الا للاطباء اذا
کان مبعوثین علے غیرہما من اصناف الخلق فلا بد لہما من الاتیان بالمعجزۃ لکل ذی
فن من جنس فنہ ولیس کذلك فقد علم ان اللہ تعالے اکتفی فی استنبائہ معجزۃ الانبیاء
بما یحصل العلم بہ سواء کان بدون الواسطۃ او بواسطۃ العالمین بہ لعدم الفرق
بینہما فیما ھو المقصد من البعثۃ وھو العلم بکون فاعلہ نبیا لا متنبیاً وماجاء بہ
معجزۃ لا صنعۃ ولا حرفۃ ولا شك ان علم الاغلب بالمعجزۃ انما ھو من القسم الثانی
فارسی سویمین امر از سہ گانہ امور کہ ظاہر میشود مطلب مگر باظہار آن این ست کہ دانستہ شود
کہ ہر آئینہ عادت اللہ جاری نشدہ در ظاہر کردن معجزات بر دستہاے انبیا بکفایت کردن بر قسم
اول یعنی صرف دانستن ساحران معجزہ موسی را کہ بر صورت مار ساختن عصا بود و دانستن طبیبان
معجزہ عیسی علیہ السلام را بزندہ کردن مردہ ورنہ یعنی اگر برہمین اکتفا رفتی پس ہر آئینہ واجب
میشد بر انبیا علیہم السلام آوردن معجزہ بر ہر گروہی از جنس فن آن وحرفت آن مترجم گوید

شلاً بر آہنگران معجزہ آہنگری و بر مغنیان و سرود سرایان معجزہ فن موسیقی و بر اہل انشاء و شعر
غوامض فن بلاغت و دیگر فنون متعلقہ آن وہمین سان بر طوائف اہل فنون کہ لا تعد و لا تحصی اند
پس ثابت نمی شد نبوت موسی علیہ السلام مگر بر ساحران و نیز ثابت نمیشد نبوت عیسی علیہ السلام مگر بر
طبیبان و ہرگاہ این ہر دو علیہما السلام مبعوث بودند بر غیر آن دو یعنی ساحران و طبیبان نیز
از اصناف خلق اللہ پس ناگزیری میبود این ہر دو را آوردن معجزات بر ہر صاحب فن از جنس
فن او و چنین نیست یعنی این ہر دو علیہما السلام معجزات از سراسر صنائع و حرف نیاوردہ اند
پس دانستہ شد کہ ہر آئینہ ایزد تعالے اکتفا فرمود در ہویدا کردن معجزہ انبیا علیہم السلام بر آن
وجہ کہ حاصل شود بآن علم بالمعجزیت برابرست کہ آن علم بدون واسطہ بود یعنی ہچو دانستن خود
ساحران و طبیبان چنین اعجاز را بذوات خود ہا بی وساطت دیگری یا بوساطت دانندگان آن
یعنی بسبب متفق الکلمہ بیان کردن شلاً ساحران و طبیبان کہ این کار از قبیل سحر و طب نبودہ
ست بلکہ معجزہ ست بسبب فرق نبودن درمیان این ہر دو یعنی علم بلا واسطہ و علم بالواسطہ
در انچہ کہ مقصود و مطلوب بود از بعثت انبیا علیہم السلام و آن علم بود بہ نبی بودن آن معجزہ
آرندہ و متبنی نابودن او یعنی دعوی نبوت بدروغ کنندہ نبودن آن معجزہ نما و معجزہ بودن
آن نمائیدہ شدہ و صنعت و حرفت نبودن آن کار و شک نیست کہ علم اغلب بالمعجزہ از قسم ثانی
میباشد یعنی باقرار و اعتراف کردن کاملان فنی کہ معجزہ از قبیل آن فن گمان بردہ شود بانیکہ معجزہ
است حرفت و صنعت نیست مترجم گوید کہ راز در اغلبیت طریق ثانی یعنی حصول علم بالاعجاز بشنیدن
از زبان جم غفیر کہ بسبب مہارت خود شان در صنعتی و حرفتی کہ چنین معجزہ از جنس آن گمان
کردہ شود براست بودن معجزہ پی بردہ و بصدق آن تصدیق کردہ باشند اینست کہ حضور ہمہ
کسان از مبعوث علیہم در مجلس ظہور معجزہ دشوار بل محال پس غیر حاضرین را علمی کہ حاصل میشود بشنیدن
از زبان حاضرین ماہرین این فن بہرہ میگردد و معہذا بعد انقراض قرون و انقضای دہور
نو آمدگان عرصۂ ہستی را علم بالمشاہدہ محال صرف علم بالسمع کہ از جم غفیر حاصل شدہ باشد
مورث تصدیق میگردد اُردو یعنی تیسرا امر جس سے مطلب ظاہر ہوجاوے یہ ہے کہ جانا جاوے
کہ ہر آئینہ عادت الٰہی جلشانہ جاری نہین ہوئی معجزون کے ظاہر کرنے مین جو پیغمبرون کے ہاتھ

سے ظاہر ہوتے ہین اوپر کافی ہونے کے قسم اول پر یعنی اوس صنعت اور حرفۃ کے جاننے پر
علم اور تصدیق معجزہ کا منحصر ہونا نہ دوسری قسم یعنی ماہرون کے اقرار سے جان لینے پر اور نہین
تو ہر آئینہ واجب ہوتا اوپر نبیون کے معجزون کا دکہانا ہر ایک گروہ کو اون فن والون مین سے
کہ جس جنس سے وے معجزے گمان کیے جاتے مثلاً لوہارونکو معجزہ لوہاری کا اور سنارون کو
معجزہ سناریکا اور موسیقی جاننے والونکو معجزہ موسیقی کا اور اسیطرح ہر قسم کے فن اور ہنر والون
کو جدا جدا معجزہ دکہایا جاتا اور صنعتین اور حرفی اور ہنر بیشمار ہین پس اس سبب سے دکہانا اونکا
دشوار بلکہ محال در ینصورت حضرت موسی علیہ السلام کی نبوت ثابت نہوتی مگر ساحرونپر اور نہ عیسی
علیہ السلام کی نبوت مگر طبیبون پر اور جبکہ وے دونون مبعوث ہوئے تہے طرف غیر ان دونون
کے بہی یعنی موسی علیہ السلام مبعوث تہے طرف ساحرون اور غیر ساحرون کے اور عیسی علیہ السلام
طرف طبیبون اور غیر طبیبون کے مختلف مخلوق مین سے تو اس صورت مین یا تو ایسی دشوار بلکہ
محال کام کرنے اونکو واجب ہوتے یا نبوت اونکی ناتمام رہتی اور ایسا نہین ہوا یعنی ہر ہنر اور صنعت
اور حرفے کی جنس سے جو دنیا مین ہین معجزے نہین دکہلائے پس بیشک جانا گیا کہ ہر آئینہ اللہ تعالی
نے ظاہر ہو جانے معجزون انبیاء علیہم السلام مین اسی امر پہ کفایت کی جس سے علم اور تصدیق حاصل
ہو جائے درباب معجزہ ہونے اوس خارق عادت کے جو مدعی نبوت ظاہر کرے برابر ہے کہ بدون
واسطہ کے ہو یعنی اوس فن کے ماہر کو خود معلوم ہو جانا کہ یہہ کام اس فن کا نہین بلکہ معجزہ ہے یا
بالواسطہ ہو یعنی اوس فن کے عالمون کے اقرار کرنے اور متفق الکلمہ کہدینے سے کہ یہہ کام صنعت
اور حرفہ سے نہین بیشک معجزہ ہے کسواسطے کہ ان دونون طریقون یعنی بے واسطہ معلوم ہو جانے
یا بالواسطہ دریافت ہونے مین کچہہ فرق نہین درباب حاصل ہونے اوس کام کے جو مقصود ہوتا ہے
بعثت انبیاء علیہم السلام سے یعنی اوس معجزہ کے فاعل کا نبی معلوم ہو جانا نہ متنبی یعنی جہوٹا دعوی
کرنیوالا نبوت کا کچہہ شعبدے منتر دکہا کر اور یہہ جاننا کہ جو کام یہہ شخص نبوت کا مدعی لایا ہے معجزہ
ہے حرفہ اور صنعت نہین اور شک نہین کہ اغلب علم بالمعجزہ اسی دوسری قسم سے متعلق ہوتا
ہے یعنی ماہرون اوس فن کے بالاتفاق اقرار کرنے سے کہ یہہ کام معجزہ ہے مترجم کہتا ہے کہ اغلب
ہونا اس دوسرے طریق کا اس سبب سے ہوتا ہے کہ جب اوس نبی کا زمانہ گذر جاتا ہے اور اوس زمانہ کے آدمیون

مین سے جنہون نے بسبب مہارت اور اپنے علم کے اوس معجزہ کا معجزہ ہونا جان لیا ہو جو کچھ باقی رہجاتے
ہین تو ان پچھلون کو ان ہی اگلون سے یہہ علم اور تصدیق حاصل ہوتی ہے بلکہ خود نبی کے
زمانہ مین بروقت ظہور معجزے کے سارے آدمی جنکی طرف وہ نبی مبعوث ہوتا ہے مجلس معجزہ مین
موجود نہین ہوتے پس بالضرور غیر حاضرین کو ان ہی حاضرون کے بیان اور اقرار سے معجزون
کی تصدیق حاصل ہوتی ہی جسسے اوس نبی پر ایمان لاتے ہین ومنه يظهر انه ينبغي ان تكون
معجزة كل نبي من جنس ما هو الشائع المتعارف في امثال تلك الازمان كما هو الواقع
على ما قيل فجعل معجزة موسى عليه السلام من جنس ما يحتمل كونه سحراً لغلبة السحر
وشياع فنه في زمانه اذ الفرق بين تلك المعجزات وبين السحر انما يحصل للسحرة لعلمهم
بالسحر وللغير بتصديق هؤلاء العلماء فقد تم حجة الله على الناس جميعاً العالم منهم
والجاهل بخلاف ما لو لم يكن فن السحر شائعاً في زمانه فلا يحصل من تلك العلم بكونها
معجزة لا سحراً لاحد حتى تثبت نبوته ومثله يقال بالنسبة الى معجزات عيسى عليه السلام
ولو عكس الامر فجعل معجزات موسى عليه السلام لعيسى ومعجزات عيسى لموسى فلا
ينفعهما في زمانهما ولا يمكن لهما اثبات نبوتهما بها على احد من الناس بحيث يجزم
بها في الواقع وبنفس الامر فلا يتم حجة الله على احد **فارسی** یعنی وازان هویدا میشود که
سزاوار است بودن معجزه هر نبی از جنس انچه که شائع ومتعارف بود در چنان اوقات انچنانکه واقع شد
پس گردانیده شد معجزه موسی علیه السلام از جنس انچه که احتمال داشت سحر وجادو بودن آن بسبب غالب
وشائع بودن فن سحر در زمان موسی از بهر آنکه فرق در میانهٔ معجزات ودر میانهٔ سحر جز این نیست که
هویدا میشود مر ساحران را بسبب عالم بودن آنان بسحر اما مر غیر آنان را بسبب تصدیق کردن عالمان آن
فن پس هر آئینه تمام شد حجت الٰهی جلشانه بر سراسر مردمان هم بر عالمان آنان هم بر جاهلان آنان بخلاف
آنکه اگر در آن زمان سحر را شیوع نمی بود کسی را بسحر بودن یا معجزه بودن اینکار یعنی عصا را بصورت
حیّۂ ساختن علم حاصل نمی شد تا نبوت موسی علیه السلام ثابت شود و همین سان گفتگو کرده آید نسبت
معجزات عیسی علیه السلام واگر کار برعکس شدی که معجزات موسی بهر عیسی ومعجزات عیسی بهر موسی
برساخته شدی آن هر دو را در زمان خود شان نیز سود و بار نیامدی مترجم گوید مرادش آنکه

اگر معجزه انقلاب عصا بصورت حیّة که در ظاهر از قبیل سحر گمان کرده میشود به عیسی علیه السلام داده شدی
چونکه در زمان این حضرت سحر را شیوع و غلبه نبود مر این معجزه او را معجزیت دریافته نمیگشت زیرا که تمیز
بین السحر والمعجزه وابسته میباشد بکمال مهارت در سحر و آن زمان غلبه سحر نبود پس تمیز مفقود بودی
و معجزه سود ندادی و همین سان اگر معجزه احیاء موتی بموسی علیه السلام داده شدی پس بسبب عدم
شیوع فن طب در زمان آن علیه السلام فرقی درمیان معجزه و طب پدید نمی شد و مقصود از معجزه که
ثبوت صدق رسالت بود به پیدائی نمی کشید لهذا مؤلف فرمود کلا ینفعهما و ممکن نبود آن هر دو را
ثابت کردن نبوت خود را پس تمام نمی شد حجت ایزد تعالے بر کسی از مردمان بر وشی که جزم و یقین
کردی بآن فی الواقع و مطابق نفس الامر اُرد و اور اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ ہر نبی کا معجزہ اون
کامون کی جنس سے ہوتا ہے جو شائع اور بہت مشہور اور متعارف ہوتے ہین اون زمانون مین
جیسے کہ واقع ہوئے اور کہا گیا یعنی سابق اس سے پس قرار دئے گئے موسی علیہ السلام کے معجزے
اوس جنس سے جس سے سحر ہونا معجزہ کا محتمل تہا بسبب غالب ہونے سحر کے اور شائع ہونے اس فن
کے اون کے زمانہ مین اسواسطے کہ معجزون اور جادوؤن مین فرق حاصل ہوتا ہے ساحرونکو بسبب
علم سحر کے جسکے وے ماہر اور عالم ہوتے ہین اور غیرونکو یعنی اون آدمیونکو جو اوس صنعت اور حرفت
سے واقف اور ماہر نہین ہوتے بسبب تصدیق کر لینے اور اقرار کرنے ان عالمون اور ماہرون کے
اس بیان سے کہ یہہ کام معجزہ ہے اونکے فن مین سے نہین پس پوری ہو جاتی حق تعالے سبحانہ
کی حجت سبہونپر اونمین سے عالمونپر اور جاہلون پر بخلاف اوسکے کہ سحر کا فن اونکے زمانے مین شائع
اور مشہور نہوتا تو معجزہ ہونے اور سحر نہونے کا علم کسیکو بہی حاصل نہوتا یعنی کوئی بہی بالیقین نجانتا
کہ یہہ سانپ بنجانا عصا کا سحر سے ہے یا معجزہ ہے تاکہ موسی علیہ السلام کی نبوت ثابت ہو جاوے
اور ایسے ہی کہا جاوے بہ نسبت معجزون عیسی علیہ السلام کے اور اگر بالعکس ہوتا یعنی موسی کے
معجزے عیسی کو دئے جاتے اور عیسی کے معجزے موسی کو تو یہہ امر اون دونون کو نفع نہ دیتا خود
اون ہی کے زمانون مین اور ممکن نہوتا اون دونون کو اپنی نبوت کا ثابت کرنا کسی آدمی پر ایسا
کہ بالیقین اور بالجزم مطابق واقع اور موافق نفس الامر کے تصدیق کر لیتا پس حجت الہی جلشانہ پوری
نہوتی کسی پر **عربی** واذا علم تلك المقدمات فنقول قد جاء رجل من العرب وادعی النبوة

وجعل معجزة الاتيان بكلام عجز الخلق عن الاتيان بمثله اما بفصاحة وبلاغة بهرفتيه او
بهما او لغيرهما فحيث قلنا بعدم اختصاص المعجزة بفن دون فن مما يليق بشان الانبياء
فلا باس بجعله معجزة تثبت به نبوت وحيث قلنا ان العلم بالمعجزة انما يحصل اما
من العلم بهذا الفن او باقرار اهل الفن على العجز عن الاتيان بمثله وقلنا بعدم الاكتفاء
فى العلم بالاعجاز بالقسم الاول فقد ثبت بنوته على العرب والعجم والترك والديلم اما
على العرب فلعلمهم بلسان العرب ومعرفتهم فنون الفصاحة والبلاغة فلو كان ماجاء
به من تلك الفنون لامكن لهم الاتيان بمثله ولاتوه مع كثرة فصحائهم وبلغائهم وخطابهم
وشهرة فنهما فى زمانه بينهم وغاية عداوتهم له كما هو العادة فى مدعيها واما على
غير العرب فلاقرار اهل الفن واعتراف فصحاء العرب وبلغائهم مع كثرتهم وسعة
مملكتهم وكثرة امصارهم وبلادهم بالعجز عن الاتيان بمثله بحيث لم يحدث عن
احد منهم الاتيان بمثله منذ الف دصاتى عام مع نداء فقهاء الاسلام طرابا على
اصواتهم فى كل زمان على وجوب تحدى القرآن على كل احد لئلا يكون اعلى غير العلم
فى امر النبوة وانه لابد من العلم فيه فقد حصل لهم العلم على اكمل الوجوه لعدم قدرة
الناس بالاتيان بمثله كما ادعاه صلى الله عليه وسلم فبه ثبت نبوته على العرب **فارسى**
يعنى وهرگاه دانسته شد اين سه مقدمه پس ميگويم كه هر آئينه آمد بر ما مردى از عرب ودعوى نبوت
كرد ومعجزه خود قرار داد آوردن خود كلامى كه عاجز باشد همه خلق از آوردن همچون آن كلام يا از
بهر فصاحت وبلاغت آن صرف يعنى صرف فصاحت يا صرف بلاغت يا هر دو يعنى فصاحت وبلاغت
يا غير آن هر دو مترجم گويد كه علاوه از كمال فصاحت وغايت بلاغت اشاره است بسوى تشريع
شرائع خرد پسند رفاه بار مصئون از خلل وزلل ونواميس سرمايه انتظام امور جهان ورهبر فطرت
توحيد خالص وتجيد محوص ومسالك حسنات ورهروش طاعات ومناهج احتراز از سيآت
ومصالح دافعه مفاسد حال ومآل وهمين سان قوانين الهيه كه در قرآن مجيد مذكور ومسطور اند
ومهمذا اخبارات بالغيب كه سراسر وسربسر بى تفاوت بظهور رسيده اند وفرقى عيان نشد ومهمذا غرائب
مضامين قرآنى وروائع تلميحات فرقانى كه فائتة الحصر وخارجة الاحصا وهر لحظه هر زمانى كه ديده

١ عطف على قوله فلعلمهم
٢ وغاية عدم الاتيان
٣ مع فصحائهم
... على النبوة بدون العلم
٤ متعلق بتحدى
فلا ... عدم
٥ متعلق بتحدى
... عام

شوند هوش افزا و دلربا میباشند امّا بهر چنین دیدن نظری باید بمجالی توفیق یزدانی و لوامع ورخشر
بار روحانی بتابش کشیده و بروشنی در آورده شده ورنه کور چشمان تیره درونش ننگرند و دیده بر
بستگان چگونه نگاه بسویش کشادن توانند که چشم بینا و دل دانا ندارند هرکه توفیق باری بیاری
بود آشکارا بیند و هویدا برکشاید فقط پس هرگاه قائل ایم بمختص نبودن معجزه بفنی بی فن دیگر از انچه
که در غور بود بشان انبیا پس باکی و حرجی و مضایقه نیست در قرار دادن آن معجزه که ثابت
شود بآن نبوت آن مرد عرب مدعی نبوت و هرگاه گفتیم که هر آئینه علم بالمعجزه جز این نیست که حاصل
میشود یا بسبب علم باین فن یا بسبب اقرار اهل فن بر عاجز شدن از آوردن مثل آن و هرگاه قائل
ایم بعدم انکفار و عدم انحصار علم بالاعجاز در قسم اول پس هر آئینه نبوت آن علیه الصلوة والسلام
ثابت شد بر عرب و عجم و ترک و دیلم لیکن بر عرب پس بسبب عالم بودن آنان بزبان عرب و معرفت
آنان بفنون فصاحت و بلاغت پس اگر انچه که آورد آنرا یعنی قرآن مجید ازین فنون می بود هر
آئینه توانش می بود آنانرا بر مثل آن آوردن و هر آئینه می آوردند آن را بسبب کثرت فصیحان
و بلیغان و خطیبان آنان و مشهور بودن این هر دو فن یعنی فن فصاحت و بلاغت در زمان آن
مدعی نبوت در میانه آنان و نیز غایت عداوت آنان باوی انچنانکه عادت است درباره مدعی آن
یعنی هر مدعی نبوت مترجم گوید که رسم مستمره است که گروها گروه از مردمان زمان با هر نبی عداوتها ساز
میکنند لیکن بر غیر عرب ثابت شدن این نبوت بسبب عاجز شدن اهل فن یعنی اعتراف کردن
فصیحان عرب و بلیغان آنان با وصف کثرت آنان و فراخی ملک آنان و کثرت امصار و بلاد آنان
بعاجز بودن خود ها از آوردن مثل آن کلام بر دشنیه گفتار و روایت نکرد کسی از آنان از کسی
باظهار آوردن کسی مثل چنین کلام یعنی از کسی منجمله بلیغان و فصیحان عرب تا زمان دوازده صد
سال باوجود بانگ زدن و ندا کردن سراسر علماء اسلام بآواز بلند خودها در هر زمان بر وجوب تحدی
قرآن بر هر یکی تا که نباشند آنان بر غیر علم در امر نبوت و هر آئینه ناگزیر یست علم در آن پس هر آئینه
حاصل شد آنانرا علم باکمل وجوه بسبب قادر نبودن و توانش نداشتن سراسر مردم زاد بآوردن مثل
آنچنانکه دعوی کرد آنرا آنحضرت صلی الله علیه وسلم پس باین بیان ثابت شد نبوت آنحضرت علیه الصلوة
والسلام بر غیر عرب نیز اردو اور جب یه تینون مقدمے معلوم هو چکے تو هم کهتے هین که ایک مرد

عرب سے آیا اور نبوت کا دعوی کیا اور اپنا معجزہ بنایا ایسا کلام کہ جسکے مثل لانے سے خلق اللہ عاجز
ہوئی یاتو اوسکی فصاحت اور بلاغت سے ہر واحد سے یا دونون یعنی فصاحت اور بلاغت کے
آپسمین ملنے سے یا سوای ان دونون یعنی اور امر سوای فصاحت اور بلاغت کے جیسے خبار
بالغیب یعنی پیش گویان وغیرہ پس جب ہم قائل ہین کہ معجزہ مختص اور خاص نہین ہوتا ایک فن
کے ساتھہ اوس قبیل سے جو انبیا علیہم السلام کی شان کے لائق ہو پس مضائقہ اور خوف نہین
ایسے کلام کے معجزہ قرار دینے مین جس سے مدعی نبوت کی نبوت ثابت ہوجاوے اور جب ہم
کہہ چکے کہ معجزے کا جان لینا حاصل ہوتا ہے یا تو اوس فن کے ماہر اور عالم ہونے سے یا اوس
فن کے ماہرون کے اقرار کرنے سے اپنے عاجز ہونے اور قدرت نرکھنے سے ویسے کلام کے لانے
پر اور ہم کہہ چکے کہ کافی اور منحصر نہین معجزہ کو معجزہ جان لینا اوپر قسم اول کے یعنی صرف اوس
فن کے ماہر اور عالم ہونے پر بلکہ ناواقف اور ناآگاہ کو اوس فن کے عالمون کے اقرار کرنے
اور اپنی عاجزی بیان کرنے سے کہ وے اپنے اوس فن سے ایسا کلام ہرگز نہین کرسکتے معجزہ ہونے
کا علم حاصل ہوتا ہے پس تحقیق ثابت ہوئی نبوت اونکی یعنی نبوت مرد عرب علیہ الصلوۃ والسلام
کے اوپر عرب اور عجم اور ترک اور دیلم کے عرب پر تو اونکے عالم ہونے سے زبان عرب پر اور فنون
فصاحت اور بلاغت کے عارف اور ماہر ہونے سے اس سبب سے کہ وہ یعنی وہ کلام اگر ان
فنون فصاحت اور بلاغت سے ہوتا تو اونکو بہی قدرت ہوتی اوسپر ویسی ہی کلام لانے کے
اور بیشک وے لاتے اوسکو یعنی اوس کلام کے مثل کو بسبب کثیر ہونے اونکے فصیحون اور بلیغون
اور خطیبون کے اور نیز بسبب مشہور ہونے فنون فصاحت و بلاغت کے اوس زمانے مین درمیان
اونکے اور بسبب نہایت عداوت اونکی کے ساتھہ اون مدعی نبوت کے جیسی کہ وہ عادت ہے
درباب مدعی نبوت کے یعنی ہر زمانے مین ہر نبی کے اکثر آدمی دشمن ہوجاتے ہین کسواسطے کہ نبی
اونکو تعلیم کرتا ہے توحید اور تمجید خداوندی کی اور وے عادت کردہ ہوتے ہین شرک کے جو کہ شیطان
کے دہوکہ دینے سے اونکے دلونمین بہت مستحکم اور مضبوط ہوجاتا ہے اور نیز ہدایت کرتا ہے
ترک کرنے رسمون کفر اور فسق و فجور کے اور ایسی بد رسمین اونکی مانوس اور مالوف ہوجاتی
ہین اور نیز بیشتر بے عقل آدمی اپنے گمراہ باپ اور دادون کی لکیر پیٹتے ہین اور اونکی نامعقول

پیروی کو اپنی سعادتمندی گمان کرکے اوسکا چھوڑنا ہرچند وہ بد رسم صریح بےعقلی اور گمراہی
سے جاری ہوئی ہو شاق اور سخت جانتے ہین اس سبب سے کم آدمی جنکو اللہ تعالے نے نیک
سمجھہ اور ازلی سعادت سے بہرہ مند کیا ہو نبی کو مان کر اپنے جان و مال و فرزند سے زیادہ دوست
رکھتے ہین لیکن بہت سے آدمی اونکے دلی دشمن بنکر ہر وقت اونکے زیان بلکہ جان کے خواہان
ہوجاتے ہین اسواسطے مؤلف صاحب رحمہ اللہ تعالے نے فرمایا بقولہ کما ہو العادۃ فی مدعیہا لیکن
غیر عرب پر یعنی ثابت ہوتی ہے اوسکی نبوت اوپر عجم کے بسبب اقرار اور اعتراف کرنے عرب کے
فصیحون اور بلیغون کے باوصف اونکی کثرت اور اونکے ملک کی وسعت اور اونکے شہرون اور
بلدون کے کثیر ہونیکے ایسا اقرار کہ وے عاجز ہین ایسے کلام کی مانند لانے سے اس حیثیت سے
کہ کسی نے روایت اور حدیث نہین کی کہ کوئی اونمین سے کبھی مثل اس خداوندی کلام کے لایا ہو
بارہ سو برس سے یعنی ابتک کہ یہہ رسالہ تالیف کیا جاتا ہے باوصف پکارنے اسلامی عالمون کے
سربسر اور سراسر بڑی آواز سے ہر زمانے مین کہ واجب ہے لانا مثل قرآن کے یعنی جسکو قرآن
مجید کے معجزہ ہونے اور اوسکی منزل من اللہ ہونے مین شک ہو وہ اپنی تشفی کرلے اوسپر واجب
ہے کہ اگر اپنے آپ کو اس امر پر قادر جانتا ہو تو مثل اس کلام کے بنالاوے تاکہ امر نبوت کا جاہل ترجیح
کہ ناگزیر اور ضروری ہے حاصل ہونا علم کا اسمین پس تحقیق حاصل ہوا انکو یعنی اہل عجم کو کامل تردد
ساتھہ قدرت نرکھنے سارے آدمیون کے ایسے کلام کی مثل لانے پر جیسی کہ دعوی کیا اسکا نبی صلی اللہ
علیہ وسلم نے یعنی ظاہر کیا قول الہی جلشانہ اس معانی اور عبارت سے وان کنتم فی ریب مما نزلنا
علے عبدنا فاتوا بسورۃ من مثلہ یعنی اگر ہو تم شک مین اوس سے کہ ہم نے اوتارا اپنے بندہ
پر یعنی حضرت خاتم الانبیاء محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم پر پس تم بھی ایسا ہی کلام لاؤ وان لم
یاتوا ولن تاتوا فاتقوا النار التی وقودھا الناس والحجارۃ یعنی پس اگر نلاسکو اور ہرگز نہ
لاوگے پس ڈرو اوس آگ سے کہ ایندھن اوسکا آدمی اور پتھر ہین پس اس سے ثابت ہوگئی
نبوت اون صلی اللہ علیہ وسلم کی غیر عرب پر بھی **عربی** ولیس لھم ان یقولوا انہ ادعی الاعجاز
فی فنون لنا عالمین بہا فانہ ادعی فی فنون الفصاحۃ والبلاغۃ فی لسان العرب و
نحن من الاعاجم فلا تثبت معجزتہ بالنسبۃ الینا الا نا نجیب عنہ اولا بالنقض بانکم

لما لا تعلمون لسان العرب ودقائقه کذلک لا یعلم غیر الطبیب صفة الطبابة وفنونها
فله ان یقول لعل ما اتی به عیسی علیه السلام فی مقام التحدی من علاج الابرص
والاکمه واحیاء الاموات یکون من الطب لا من المعجزة وعدم اتیان غیره من الاطباء
لا ینافی هذا الاحتمال لجواز کونه اعلمهم فلا یقدر علیه غیره لذلک وکذا نقول مثله
فی شان موسی علیه السلام ومعجزاته فلا تثبت نبوتهما علیهم بتلک الاعمال وقد
جعل الله تلک الاعمال برهانا لاثبات نبوتهما علی العموم **فارسی** ونیست آنانرا یعنی نمیتوانند
گفت که هر آئینه آن مدعی رسالت صلی الله علیه وسلم دعوی اعجاز کرد در فنیکه ما عالم آن نیستیم تیرا
هر آئینه آنحضرت دعوی کرد در فنون فصاحت وبلاغت زبان عرب وما از ملک عجم هستیم پس نسبت
با معجزه چنین مدعی رسالت ثابت نمی شود از بهر آنکه یعنی ازین سبب گفتن نمی توانند منکران اعجاز
قرآنی که ما جواب گوئیم اولا بطریق نقض والزام بانیکه هر آئینه آنچنانکه شما نمیدانید زبان عرب
و دقائق آن همین سان غیر طبیب صفة طبابت وفنون آن نمیداند پس او می تواند گفت که شاید
هر چه که عیسی علیه السلام در مقام تحدی و دعوی اعجاز آورد از به کردن ابرص وشفا دادن مجذوم
و بینا کردن کور مادر زاد و زنده کردن مردگان از فن طبابت بوده نه از قبیل معجزه و نیاوردن کسی
دیگر از طبیبان چنین کار این احتمال را منافی نیست زیرا که آن علیه السلام داناترین طبیبان زمانه خود
باشد ازین غیر او برین کارها توانا نشد و همین سان در شان موسی علیه السلام و معجزات او و گفتار آنانرا
پس ثابت نشود نبوت آن هر دو علیهما السلام بر آنان یعنی بر غیر ساحران و غیر طبیبان باین کارها و
حالانکه ایزد تعالی همین کارها یعنی معجزات آنان را برهان قرار داد بهر ثابت کردن نبوت آنان علی العموم
یعنی بر ساحران و غیر ساحران و طبیبان و غیر طبیبان **اردو** اور نہیں پہونچتا اونکو یہ کہنا کہ تحقیق
اون مدعی نبوت صلی اللہ علیہ وسلم نے اعجاز کا دعوی کیا اون فنون میں جنکے ہم عالم نہیں پس تحقیق
اونہوں نے دعوی کیا زبان عرب کی فصاحت اور بلاغت کا اور ہم تو عجمی ہیں یعنی خود عرب
کی زبان بھی نہیں جانتے دقائق اوسکے کیونکر جانیں پس ہماری نسبت اونکا معجزہ ثابت نہیں ہوتا
اسواسطے کہ ہم جواب دینگے بسبیل نقض اور الزام کے اس تقریر سے کہ جیسے تم نہیں جانتے عرب کی
زبان ویسے ہی جو شخص کہ نہیں جانتا طبابت اور اوسکے فن وہ کہہ سکتا ہی کہ جو جو کام حضرت عیسی

کئے جیسے برص والے اور کوڑہی کا اچھا کرنا اور مادرزاد اندہے کو سوانکھا بنا نا مردے کو زندہ کرنا
شاید وے سب طب سے ہون معجزہ سے نہون اور کسی دوسرے طبیب کا ایسے کام نلانا یعنی عاجز
ہونا ایسے عجیب کامون سے اس احتمال کا منافی نہین اسواسطے کہ ممکن ہے کہ حضرت عیسی علیہ السلام
اون سب طبیبونمین سے زیادہ تر عالم اور ماہر ہون پس اس سبب سے دوسرا قادر نہوا ایسے کام کرنے
پر اور ایسا ہی کہہ سکتا ہے حضرت موسی علیہ السلام اور اونکے معجزون کے باب مین پس اون دونون
کی نبوت نہین ثابت ہوتی ان کامون سے ایسے آدمیون یعنی ناواقفون فن طبابت اور فن سحر
پر اور حال یہہ کہ خداوند تعالے نے ان ہی کامونکو برہان اور حجت ٹھرادیا انکی نبوت کیواسطے علی العموم
وثانیاً بالحل بان المقصود من الاتیان بامثال تلك الاعمال اثبات النبوۃ والعلم بکون تلك
الاعمال من قبل اللہ تعالے لا من باب الاکتساب کما یحصل بفنون الفصاحۃ والبلاغۃ بعد العلم
باصل اللغۃ کذالك یحصل باقرار الفصحاء والبلغاء طرا وھم علماء الفن بکونہ معجزۃ لا
فصاحۃ ولا بلاغۃ علما لا یرتابہ شك لعلمنا معجزات سائر الانبیاء بلا تفاوت بل ھذا اقوی
لکون اعجازہ بالنسبۃ الینا لما اذا کنا حاضرین مجلس المعجزۃ لعدم زوال تلك المعجزۃ بل ھی باقیۃ
الی الابد لما کانت فی الصدر الاسلام بخلاف معجزات سائر الانبیاء اذ لیس لنا منہا الا الحکایۃ
عنہا بان موسی مثلا فعل کذا او عیسی کذا فی سنۃ کذا ولیست الحکایۃ کالعیان **فارسی** ودیگر
جواب بطریق حل یعنی واشگاف اصل حال بدون تعرض الزام این ست کہ مقصود از چنین کارہا یعنی معجزات آوردن
ثابت کردن نبوت میباشد ودانستن این معنی کہ این کار از جانب ایزد تعالے است واز باب اکتساب نیست آنچنانکہ حاصل
میشود علم فصاحت وبلاغت بعد حصول علم باصل لغت ہمین سان حاصل میشود باقرار کردن فصیحان وبلیغان سراسر وحالانکہ
ایشان علمای آن فن میباشند باین کہ ہر آئینہ چنین کلام معجزہ است فصاحت وبلاغت نیست واین علم کہ باقرار علمای
آن فن حاصل میشود علمی میباشد جازم کہ شک نزدیک آن نمی آید ہمچو علم بالمعجزات سراسر پیغمبران
بی تفاوت بلکہ این یعنی علم باعجاز قرآن قوی تر میباشد بسبب بودن اعجاز آن نسبت ما برو شکیکہ
گویا ہستیم از حاضران مجلس نزول معجزہ بسبب زائل نشدن این معجزہ بلکہ این معجزہ باقی ماندہ بود
تا ابد وجاویدان جاوید بد انسان کہ بود در آغاز اسلام بخلاف معجزات دیگر انبیا علیہم السلام از انکہ نہ
نیست نزد ما از آن جز حکایت کردن از آن باینکہ موسی چنین کرد وعیسی چنین در فلان سال وحالانکہ

حکایت مانند چشم دید نمیباشد مترجم گوید کہ حکایات و روایات بسبب تداول ازمنہ وانہ دیگری حلول اغلاط و عروض نسیان و زیادت و نقصان را مظنہ و محل میباشد لہذا در اعتبار ہمگی معاینہ کہ در آن راہ شبہات بربستہ و سبیل تصرفات روات مسدود میباشد چگونہ در ترازوی قیاس برسختہ گردد برخلاف عیان کہ خود نفس الامری حال خود را حاکی و راوی میباشد اردو دوسرا جواب بطریق حل کے یعنی دانشگان اصل حال بدون تعرض الزام و اعتراض کے کسی پر ایسا ہے کہ مقصد اصلی ایسے کامون کے لانے یعنی معجزے ظاہر کرنے سے نبوت کا ثابت کر دینا ہوتا ہے اور یہہ جاننا کہ یہہ عمل خارق عادات یعنی قرآنی معجزہ اللہ تعالے کیطرف سے ہے کچہ کسی فن سے بنایا ہوا نہین ہے جیساکہ حاصل ہوتا ہے فصاحت اور بلاغت کے جاننے سے بعد جاننے اصل لغات کے ویساہی حاصل ہوتا ہے فصیحون اور بلیغون کے اقرار کرنے سے اس امر پر کہ بیشک معجزہ ہے فصاحت بلاغت کے فن سے بنایا ہوا نہین ہے اور یہی فصیح بلیغ عالم ہوتے ہین اوس فن کے اور یہہ علم جازم ایسا حاصل ہوتا ہے کہ شک اوسکے پاس بہی نہین جاتا مثل علم ہمارے کے نسبت معجزون دوسرے پیغمبرون کے بے تفاوت بلکہ یہہ جاننا یعنی قرآنی اعجاز کی تصدیق قوی تر ہوتی ہے اسواسطے کہ اسکا اعجاز تو ہماری نسبت ایسا ظاہر اور باہر ہے کہ گویا ہم مجلس معجزہ کے حاضرون مین سے ہین اسواسطے کہ یہہ معجزہ زائل نہین ہوویگا بلکہ ہمیشہ ہمیش باقی ہے یعنی تا قیامت انشاء اللہ تعالے ویساہی جیساکہ تہا آغاز اور اول اسلام مین برخلاف معجزون دوسرے پیغمبرون کے اسواسطے کہ اون معجزون سے ہمارے پاس کچہ بہی باقی نہین سوای اس حکایت اور روایت کے کہ موسیٰ علیہ السلام نے ایسا کیا فلانے سنہ و سال مین اور حکایت مثل معاینہ اور مشاہدہ کے نہین مترجم کہتا ہے کہ حکایتون اور روایتون مین جنکا مدار صرف سُننے پر ہوتا ہے تصرفات ہوتے ہین اسواسطے کمی بیشی اور غلطی سے محفوظ نہین رہتے اور بسبب اختلاف بیانی راویون کے اصل حال کے منکشف ہونے کی صورت غیر متصور برخلاف معاینہ اور مشاہدہ کے کہ ہر دیکھنے والا دیکہکر اپنی تسلی اور تشفی کر سکتا ہے مثلاً قرآن مجید موجود ہے اوسکا اعجاز کمال بلاغت وغیرہ امور سے متعلق اور یہہ سب امور بالفعل موجود ہیں اسکے معجزہ ہونے مین کیا شک عربی بل نقول ان معجزات سائر الانبیاء مع ضعفہا بالنسبۃ الی تلک المعجزۃ کما ذکرنا تکون کلما طال الزمان و بعد عہدہا ازدادت

ضعفها اذ بطول الزمان تضعف الحکایة وان معجزة القرآن علی عکس ذالک اذ بطول الزمان
یصیر الفصحاء والبلغاء اکثر مع اعترافهم بالعجز عنه ووجود اصل المعجزة لما کان صحة
السلف فیصیر الجزم به اقوی **فارسی** بلکہ میگوئیم کہ ہر آئینہ معجزات ہمہ انبیا علیہم السلام
باوجود ضعیف بودن خود ہا بہ نسبت این معجزہ قرآنی آنچنانکہ ذکر کردہ اند ہر قدر کہ زمانہ دراز
خواہد کشید وعہد بعید خواہد شد ضعف اینہا افزون خواہد شد یعنی اول خود دراصل ضعیف اند بمقابلہ
این دائمی معجزہ موجودہ قرآنی دوم بدراز کشیدن روزگار ضعف آنرا افزایش بکار خواہد رسید
از بہر آنکہ بدراز کشیدہ شدن زمانہ حکایت ضعیف میشود اما معجزہ قرآن برعکس اینست از برای
آنکہ بہ درازی زمانہ فصیحان وبلیغان بسیار میشوند وبرتقدیر کثرت بلیغان واقرار کردن شان
بعجز وناتوانی خود ہا از آوردن کلامی مماثل چنین خداوندی کلام ومعہذا موجود بودن اصل
معجزہ بدانسان کہ درنخستین ہنگام بود جزم وتصدیق استوار تر خواہد شد مترجم گوید کہ تفاوت
درمیانہ معجزات انبیار گذشتہ روزگار واین معجزہ اعجاز آشکار کہ گفتار خداوندگار باشد
دیدنی وبترازوی انصاف ومقیاس خرد سنجیدنی ست کہ یکی بگذشت روزگاری ناتوان تر
شود ودوبین بدراز کشیدہ شدن روزگاران روزگار استوار تر پدید آید درین حال
باعتماد معجزات زائلہ ضعیفہ ایمان آوردن واز معجزہ قویہ موجودہ روبرتافتن خواستہ کدام
انصاف وفرمان کدامین خرد ست **اُردو** بلکہ ہم کہتے ہین کہ البتہ معجزے سارے پیغمبرون
علیہم السلام کے باوجود ضعیف ہونے کے نسبت اس معجزہ کے جیسے کہ ذکر کیا گیا جسقدر کہ زمانہ
کھینچا جاویگا انکا ضعف بڑہتا جاویگا اسواسطے کہ زمانے کے کھینچنے سے حکایت ضعیف ہوتی جاتی
ہے لیکن قرآن مجید کا معجزہ اسکے برعکس ہے اسواسطے کہ زمانے کے کھینچنے اور دراز ہونے
سے فصیح بلیغ بہت ہوتے ہین یعنی اگلے بلیغون کی تصنیفات پڑہکر اور جبکہ بہت سے بلیغ اقرار
کرتے ہون کہ فن بلاغت سے ایسا کلام لانا ممکن نہین سب بلیغ اور فصیح اس سے عاجز ہین اور
سوا اسکے معجزہ جو موجود ہو ویسا ہی جیسا کہ اول تہا تو یقین اور تصدیق اسکے اعجاز کی قوی تر
ہوتی جاویگی مترجم کہتا ہے کہ درمیان معجزون پہلے پیغمبرون کے اور درمیان اس معجزہ دائمی
قرآنی کے جو تفاوت کہ ہے قابل دیکھنے کے اور انصاف کے اور عقل کے پیمانہ مین تولنے کے قابل ہے

کہ ایک یعنی انبیاء گذشتہ کے معجزے زمانہ کے دراز کھینچنے سے ضعیف ہوتے جاوین مع وسکونی اور اس معجزہ
کے جسقدر زمانہ گذرے اور وقت کھینچے استواری زیادہ ہو درین صورت قوی ہوا یہ معجزہ
موجودہ اور ضعیف ہوئے گذشتہ معجزے دوسرے پیغمبرون کے پس گذشتہ ضعیف اور معجزولت
کو سچا مان کر اون معجزات والون پر ایمان لانا اور دائمی معجزہ موجود حال کو جسکا اعتماد اور جزم
جسقدر کہ زمانہ گذرے بڑہتا جاوے اپنا رہبر اور راہنما قرار نہ دیکر گمراہی مین رہنا کونسی عقل کا
مقتضا ہے اور کونسے انصاف کا حکم عزلی ومن هنا یظهر سر کون هذا النبی صلی الله
علیه وسلم خاتم النبیین دون غیره من الانبیاء اذ تبعد عهدهم سبب لضعف معجزاتهم
الی ان ینتهی الی زمان لا یحصل العلم عن معجزهم فوجب علی الله تعالی ارسال
نبی اخر ومعجزة اخری کیلا یکون للناس علی الله حجة بعد الرسل بخلاف
هذا النبی صلعم وهذه المعجزة فانها باقیة الی یوم القیامة کما کان اولا بل
اقوی فلا حاجة الی نبی اخر ومعجزة اخری الا ابد الآباد فلیس هذه المعجزة
کمعجزة سائر الانبیاء ومن انکر اعجازه فهو کمن انکر اعجاز سائر المعجزات بعد ان رآه
بعین العیان بل اقوی کما عرفت **فارسی** واز همین جا هویدا میشود و بر میکشاید نهان
راز که این نبی صلی الله علیه وسلم چرا خاتم النبیین شد و پیغمبری دیگر چرا باین پایه نرسید پس
دانسته باید که دوری زمان آنان سبب میشود مر ضعیف شدن معجزات آنانرا تا اینکه
منتهی میشود بروزگاری که دران حاصل نماند علم بمعجزات آنان یعنی از معجزات آنان نشانی جز
حکایت باقی نمانده است وحکایت به تمادی زمان وطول آوان روز بروز ضعف وناتوانی
می پذیرد و آخر این ضعف را کار بجای میکشد که مردم آن روزگار را آگاهی نمی ماند بمعجزات آنان
پس واجب شود بر ایزد تعالی فرستادن پیغمبری دیگر ونازل کردن معجزه آخر تا مردمان را
حجت تمام نشود بر ایزد تعالی بعد از رسولان یعنی اگر او تعالی رسول نفرستد و بر تصدیق
چنین رسول معجزه نه برگزیند مر مانرا عذری وحجتی پدید آید که خداوندا اگر رسولی از تو بر ما رسیدی
شرک وکفر بکار نمی گزیدیم آن فرستاده تو ما را بتو ای خداوندگار راه مینمود چون تو پیغمبری که ما را
بتو راه نماید نفرستادی بشرک وکفر در شدیم غرض باین سبب سلسلهٔ نبوت متسلسل بود بخلاف

این نبی واین معجزه پس هرآئینه باقی ست تا روز قیامت آنچنانکه اول بود یعنی زمان نزول بلکه استوارتر پس حاجت نبود بسوی ارسال رسولی دیگر و انزال معجزهٔ آخر تا جاوید ان جاوید پس این معجزه یعنی معجزهٔ قرآنی همچو معجزهٔ دیگر پیغمبران نبوده است و کسیکه اعجاز این معجزه را منکر شود پس بودن آن کس مانند کسی که انکار بکار آرد از اعجاز سراسر معجزات پس از آن که دیده باشد آنرا بچشم ظاهر بلکه قوی تر آنچنانکه بشناختی مترجم گوید که قول مولف رحمه الله بل اقوی کما عرفت خواهان لختی بسط کلام است چنانکه گویم بتوفیق الله تعالی به پنهانی نمانا د که مراد حضرت مولف رحمه الله تعالی همین ست که اگر راست پوشی از راه دریافش بدور افتاده چنین معجزهٔ قرآنی را که بوضوح براهین موجوده وظهور دلائل مشهوده اعجازش هنوز مشهود دیدهٔ ادراک و مرئی چشم دریافش ست و از بدا تا انتها ست بسوی حکایت کسی افتقاری و احتیاجی و بروایت متنفسی بالشئ و نیازی ندارد دیدهٔ و دانسته انکار کند همانا بیگمان در شماره آن کسان بر شمرده گردد که معجزات پیشین پیغمبران را خود بچشم صورت بین می دیدند و انکار می ورزیدند از بهر این که این معجزهٔ موجوده قرآنی و آن معجزهٔ باستانی در نفس معجزیت اشتراک دارند چه هر دو از آن قبیل اند که دیگران جز مدعی نبوت از آوردن مانند آن فرو ماندگان و زبونان بودند و معهذا در اصل معاینه و شاهده هم مشترک از بهر آنکه آنچنان که آن معجزات ماضیه را بچشم حسی دیدند همچنین این معجزه را بدیدهٔ عقلی نگریستن میتوان فرق همین ست که آن دیدن طرفة العینی بود که پس از ساعتی نشانش پدید نماند همچو اژدها شدن عصای موسی و زنده شدن مرده باعجاز عیسوی و این دیدن هر زمان موجود از زمان نزول قرآن الی الآن همان اعجاز نمائی و راست بر کشائی دل و دیده بصیرت اندازان اولی الالباب ست پس بالضرورة و البدیهة موجود اقوی میباشد از معدوم و مسموع و فرق دیگر آنکه ادراک معجزات ماضیه پیشین پیغمبران تعلق داشت بحواس ظاهری چون دیدن انقلاب عصا بصورت ثعبان و همچنین دیدن شفا یابی ابرص و صان و عمیان و دریافش معجزهٔ قرآنی متعلق بکمال عقلی و خود ظاهر که معقول اشرف و اقوی میباشد از محسوس که بشائبه اوهام حکم کردنش در نخستین پایهٔ تصدیق و اذعان بر شمرده نمیگردد بر خلاف حکم عقل که در اولین مراتب اذعان جای همه استوار دارد پس باین هر دو لحاظ فرمود بل اقوی احتیاج آن محول گردید بذکور فیما سبق که براد دور کرده

مشقت تامل وکلفت احتیاج بہ پیشین برگزارش خلاصہ اش برکشادیم بیاری دانا وتوانا خداوندا گردد
اور اسی سے کھلتا ہے بعد خاتم النبیین ہونے حضرت سید المرسلین محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا
نہ کسی دوسرے پیغمبر کا پیغمبرون علی نبینا وعلیہم السلام مین سے اس بیان سے کہ دورا ور بعید ہوگے جانا
پیغمبرون کے زمانون کا اونکے معجزون کے ضعیف ہونیکا سبب ہوتا ہے یہانتک کہ ایک ایسا زمانہ
آتا ہے کہ جسمین بالکل اونکے معجزے نامعلوم ہوجاوین یعنی طول مدت کے سبب سے یاد بھی نرہین کہ
کوئی معجزہ کسی پیغمبر سے ظاہر ہوا تھا یا نہین اور جب وے معجزے یاد سے جاتے رہتے ہین پس نبوت
کی دلیل کہان اس حالت مین واجب ہوتا ہے اوپر سبحانہ تعالےٰ کے یعنی بوجوب تفضیلی بھیجنا دوسرے
نبی کا اور اوتارنا دوسرے معجزہ کا تاکہ آدمیونکو حجت پیدا نہو اوپر اللہ تعالےٰ کے ان رسولون
کے بعد یعنی جب اگلے پیغمبرون کے معجزے جو تھوڑی سی دیر یعنے بعد نزول کے صرف حکایتین
اور روایتین اونکی رہجاتی ہین اور وے سب بے نشان ہوجاتے ہین یاد سے جاتے رہین اور نبوت
کی دلیل بے نشان ہوجاوے اور شیطان کے بہکانے سے پچھلے زمانیکے آدمی مشرک کافر بدکار بنجاوین
تو درینصورت اللہ سبحانہ وتعالےٰ نے بمقتضاے رحمت اور فضل اپنی کے اپنے اوپر واجب کیا دوسرے
رسولونکا بھیجنا اور اونکی نبوت کی تصدیق کیواسطے اور معجزون کا اوتارنا کسواسطے کہ اگر ایسا نہو یعنی
نہ کوئی اور رسول بھیجا جاوے اور نہ کوئی معجزہ اوتارا جاوے تو بیشک آدمیونکو حجت پیدا ہوسکتی
ہے اوپر خداوند تعالےٰ جلشانہ کے کہ بسبب نہونے کسی پیغمبر راہنما کے ہم توحید اور نیک کرداری سے
محروم رہے اور شرک اور بدکاری مین پھنسے پس براداتمام حجت اور باقی نرکھنے عذر کے ایک رسول
کے بعد دوسرے رسول کا بھیجنا قرار پایا ہے اور اونکی نبوت اور رسالت کی تصدیق کیواسطے ہر ایک
نبی کے زمانے مین معجزہ کا ظاہر ہونا برخلاف ان نبی یعنی حضرت سید المرسلین محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ
وسلم کے اور نیز بخلاف اس معجزہ قرآنی کتاب فرقانی کے کہ بیشک یہہ باقی ہے قیامت کے دن تک
انشاء اللہ تعالےٰ جیسا کہ تھا اول یعنی آسمان سے اوترنے کے وقت بلکہ زیادہ تو پس حاجت نہین
طرف دوسرے نبی کے بھیجنے اور دوسرے معجزے اوتارنے کیطرف یعنی جب حجت خداوندی یعنی
قرآنی معجزہ ابتک ویسا ہی موجود ہے جیسا کہ اپنی اعجاز نمائی مین اول تھا اسواسطے نبوت موجود یعنی
نبوت عامہ اور رسالت کافہ درینصورت اگر اللہ سبحانہ وتعالےٰ جو حکیم حقیقی ہے باوجود موجود ہونے

ہدایت نبوت اور تعلیم رسالت عامہ کے دوسرے رسول بہیجے اور اوس رسول کی رسالت کی تصدیق
کیواسطے دوسرا معجزہ اوتارے تو ظاہر ابے فائدہ کام متصور اور حکیم حقیقی سے بے فائدے کام
کا ظہور خلافِ حکمت پس اس سے صاف ظاہر کہ جب تک یہہ قرآنی معجزہ باقی ہے کسی معجزہ اور کسی
نبی کے تشریف لانے کی حاجت نہین اور یہہ معجزہ ہے ابدی دائمی پس ابد تک حاجت نہین
طرف کسی دوسرے رسول کے اور طرف کسی دوسرے معجزے کے پس یہی معنی ہین ختم نبوت
اور سیادت رسالت کے جسکے ساتہہ ہمارے رسول اللہ صلے اللہ علیہ وسلم اللہ سبحانہ وتعالے کی
برگزیدگی سے اس منصب پر بالخصوص سرفراز ہوئے کسی دوسرے نبی ورسول کو یہہ منصب حاصل
نہوا یہہ مرتبہ نصیب نہوا پس اس تقریر سے کہل گیا بہید ختم نبوت کا پس یہہ معجزہ نہین مانند معجزون
دوسرے پیغمبرون کے یعنی وے معجزے موجود نہین یہہ موجود ہے اور غیر موجود کب برابر
ہوسکتا ہے ساتہہ موجود کے قولہ ومن انکر یعنی جو کوئی ناسمجہہ یا سمجہہ دار ناانصاف اس موجود
معجزے کی معجزیت سے انکار کرے تو وہ ہو مانند ایسے آدمی کے جس نے انکار کیا ہو سارے
معجزون سے بعد اپنی آنکہونسے دیکہنے کے جیسا کہ تو نے پہچان لیا مترجم کہتا ہے کہ مولف رحمہ اللہ
کا یہہ قول بل اقوی کہا عرفت چاہتا ہے تہوڑا سا بسط کلام مناسب مقام جیسا کہ مین کہتا ہون
اللہ سبحانہ وتعالے کی توفیق اور عنایت وہدایت سے پوشیدہ نہے کہ مراد حضرت مولف رحمہ اللہ
تعالے کی یہہ ہے کہ اگر کوئی بے سمجہہ یا سمجہہ دار اپنی ہٹ دہرمی سے ایسے معجزے موجود کے
معجزہ ہونے سے انکار کرے اور اوسکے اعجاز بلاغت اور کمالات کو جو آفتاب سے زیادہ ظاہر
ہین اور چونکہ خود بذاتہا ظاہر اور آشکارا ہین کسی روایت اور حکایت کی حاجت نہین کہ جس سے
اسکی معجزیت بیان کیجاوے نادیدہ ناد انستہ شمار کرے وہ تو ایسا ہے جیسا کہ اوس نے اگلے
پیغمبرون کے معجزون کو دیکہکر انکار کیا ہو کسواسطے کہ دیکہے جانے مین یہہ معجزہ قرآنی اور دوسرے
معجزے اگلے زمانے کے برابر ہین فرق اتنا ہی ہے کہ اون اگلے معجزونکا دیکہا جانا ایکساعت
کا تہا کہ بروقت ظہور اور نزول کے چند آدمیون نے جو وہان حاضر ہونگے دیکہہ لیا اور پہر
دم بہر کے بعد وہ بے نشان ہوگیا دیکہنا کہان چاہیے کہ سانپ بنجانا حضرت موسی کے عصا کا
کہ اوسی مجمع کے حاضرون نے اپنی آنکہون سے دیکہا وہ بہی ایک ساعت سے کم پہر جب وہ

عصا ویسا ہی ہوگیا جیسا کہ تہا سانپ کی صورت نرہا تو اس معجزہ سے سوائے حکایت اور روایت
کے باقی نہین اور ایسے ہی اور دوسرے معجزے یعنی تسعہ آیات جیسے ٹڈیونکا آنا اور قبطیون
کے کہیتون کو کہا جانا اور ایسے ہی مینڈکونکا عاجز کرنا قبطیونکو اور باقی دوسرے معجزے جو
آنی اور ساعتی تہے اور علی ہذا القیاس حضرت عیسی مسیح علیہ السلام کا اندہے کو سوانکہا کرنا جذامی
کو چنگا کر دینا مردے کو زندہ کر دینا کئی آدمیون نے دیکہا بلکہ بعضے معجزونکو تو اون حضرت کے
ایک دو حواریون کے سوا نہایت دس گیارہ تک اور کسی نے نہ دیکہا الغرض باوجود شرکت ان
دونون کے دیکہے جانے مین بلکہ قوی تر ہوئے اس معجزہ موجود حال کے جسکو لاکہون کرورن
اہل عقل انصاف دوست خود ظاہر دیکہہ رہے ہین اسکا انکار کرنا اور اون معجزون بے نشان
کا اقرار کچہہ معنی نہین رکہتا بلکہ ایسے منکر کے حال سے معلوم ہوتا ہے کہ اون معجزون کو بہی اگر اپنی
آنکہہ سے دیکہتا تو اون سے بہی انکار کرتا جیسے کہ اس موجود معجزہ کو دیکہتا ہے اور اوسکی
معجزیت کا منکر ہے چونکہ اون معجزون کی حکایتین سنی ہین یاد رہی ہین اسواسطے اون کا
اقرار کرتا ہے اور آنکہہ سے دیکہے ہوئے کا انکار یہہ امر عجیب ہے ومنہ یظہر ایضا لزوم
کون معجزۃ خاتم الانبیاء بالکلام لاغیر للزوم بقائہا وما بقی نوعہ منحصر فی ہذا
الفرد اذ غیرہ فی معرض الزوال فلا یصلح لکونہ معجزۃ فہذا ہو السر فی کون معجزۃ
من غیر جنس معجزۃ سائر الانبیاء وان ہذہ المعجزۃ لا تصلح لغیرہ والا کانوا خاتم
الانبیاء ولا معجزۃ الغیر یصلح لہذا النبی والا لم یکن خاتم الانبیاء فاعتبروا یا اولی
الابصار فانہ حجۃ اللہ تمام علیکم الی یوم القیامۃ **فارسی** وازہمین ہویدا میشود از
لازم بودن این کہ معجزہ خاتم الانبیا از جنس کلام بود نہ از غیر کلام از بہر لازم بودن بقای چنین وانچہ
کہ باقی ماند نوع آن منحصر است درین فرد از بہر آنکہ غیر کلام در معرض زوال میباشد پس آن غیر
کہ در معرض زوال بود صلاحیت ولیاقت ندارد از بہر معجزہ شدن برای خاتم انبیار وہمین راز
پنہان ست در قرار یافتن معجزہ حضرت خاتم الانبیا از غیر جنس معجزات ہمہ انبیار علیہ وعلیہم السلام
وہر آئینہ آن ہم ہویدا میشود کہ ہر آئینہ این معجزہ یعنی معجزہ متعلق بالکلام صلاحیت وشایستگی
ندارد بآنکہ معجزہ قرار یابد بہر نبی دیگر غیر خاتم الانبیا ور نہ یعنی اگر برای نبی دیگر غیر خاتم الانبیا

قرار داده شود باید که آنان یعنی انبیاء دیگر غیر خاتم الانبیاء شوند و این هم هویدا گردید
که معجزهٔ دیگر پیغمبران یعنی آنچه از جنس کلام نبوده صلاحیت ندارد معجزه شدن را بهر این نبی یعنی
خاتم الانبیاء ورنه یعنی اگر همچو معجزهٔ دیگر پیغمبران معجزهٔ خاتم الانبیاء بود پس این خاتم الانبیاء خاتم الانبیاء
نباشد پس هوش پذیر یدای بابینشان پس هرآئینه آن حجت خداوند تعالی بر شما تمام شد تا
روز رستاخیز مترجم گوید که خلاصهٔ کلام همین ست که آنچنان که ختم نبوت را استمرار معجزه لازم است
یعنی هرگاه حکمت ایزدی جلشانه اقتضا کند سلسلهٔ نبوت یک نبی خاص تا دامان قیامت دراز
کشد و بعثت نبی دیگر منتهی گردد درینصورت چنین نبی را که خاتم الانبیاء قرار یابد معجزه دهند
که سپری نشود و زائل نگردد و بهر زمان مستمر ماند تا آنکه رستاخیز روز برسد تا در هر زمان بدیدن
آن معجزهٔ موجوده سپری ناشده بتصدیق رسالت و اذعان نبوت چنین خاتم الانبیاء سعادت
یاب گردند پس این معجزه دائمی الوجود نه دهند جز خاتم الانبیاء را چنانکه کلامی که دیگری از کاملان
فنون فصاحت و بلاغت با وصف تحدی و معارضه و کمال عداوت برآوردن همچو آن کلام قدرت
نداشت و ندارد معجزه قرار یافت بهر حضرت محمد رسول الله صلی الله علیه وسلم یعنی قرآن مجید که
فصحاء عدنان و بلغاء قحطان با وصف یگانهٔ روزگار شمرده شدن آنان در جادو کلامی و
غایت بغض و عداوت آنان با حضرت خیر الانامی از آوردن مثل آن همه زبون شدند و سراسر
درماندند و الی الآن بهمان اعجاز کشائی ست که بود و الی الابد پیرامونش نگشته تغیری راه پویش
نگشاده همچنین استمرار معجزه را ختم نبوت لازم است چه درصورت موجود بودن معجزه مصدقه رسالت
وجود رسالت ناگزیر و بر تقدیر وجود رسالت رسولی لاسیما مرسلی برسالت عامه بعثت رسول دیگر
ظاهرا منافی حکمت و دانا خداوندگاری نکند که مخالف و مباین حکمت تصور کرده شود پس هویدا
شد تلازم درمیانهٔ استمرار معجزه و ختم رسالت و ازین تلازم خود بدیدار آمد که معجزهٔ حضرت خاتم النبیین
راس المرسلین محمد رسول الله صلی الله علیه وآله وسلم همین قرآن بود که دائمی و مستمر در هر زمان موجود ست
وچون آن معجزه مستمره است ناگزیر آنحضرت علیه الصلوة والسلام خاتم النبیین بود برین تقدیر و باین
تقریر اهل ایمان را بسوے معجزات دیگر سوائے قرآن مجید که بشماره الوف مردم زاد صدور و
ظهور آن ازین خلاصهٔ عالم و عالمیان برگزیده ترین پیغمبران زمان صلی الله تعالی علیه

وسلم دائمی نماید حاجت نیست چہ آن معجزات ہمچو معجزات انبیار سابقین سپری شدند واین خود
موجود ست این نقد بگیر واز آن کہین گشتہ ونابود شدہ دست بدار اُردو اور اس سے
یہہ بہی ظاہر ہوتا ہے کہ ضروری اور ناگزیری ہے کہ خاتم الانبیار کا معجزہ کلام ہی کی جنس
سے ہو نہ دوسری جنس سے تاکہ وہ معجزہ ہمیشہ باقی رہے اور وہ معجزہ جسکے نوع باقی ہے
کلام ہی ہے اس فرد مین منحصر ہے اسواسطے کہ جو غیر کلام ہوتا ہے وہ تو زوال کے معرض مین
رہتا ہے اسواسطے ایسا معجزہ خاتم الانبیار کا معجزہ نہین ہوسکتا ہے بسبب زوال پذیر
ہونے معجزہ کے باوصف دائمی ہونے رسالت عامہ کے پس ایسا معجزہ زوال پذیر صلاحیت
اور قابلیت نہین رکہتا خاتم الرسالت کے معجزہ ہونے کے پس یہی بہید ہے معجزہ رسول اللہ
صلی اللہ علیہ وسلم کے ہونے مین غیر جنس سے اون معجزون کے جو تہے واسطے سارے
پیغمبرون کے یعنی کلام کے جنس سے معجزہ نہین دیا گیا کسی پیغمبر کو سوائے حضرت خاتم الانبیا
صلی اللہ علیہ وسلم کے اور نیز یہہ بہی ظاہر ہوتا ہے کہ یہہ معجزہ کلامی دائمی صلاحیت نہین
رکہتا معجزہ ہونے کیواسطے غیر خاتم الانبیار کے اور نہین تو وے خاتم الانبیار ہوتے ورنہ
غیر خاتم النبیین کا معجزہ صلاحیت رکہتا ہے واسطے خاتم الانبیار کے اور نہین تو یہہ خاتم الانبیا
نہون پس ہوش پکڑ واے ہوشمند وپس تحقیق حجت آلہی تمہارے اوپر پوری ہوئی قیامت
تک مترجم کہتا ہے کہ خلاصۂ کلام یہہ ہے کہ ختم نبوت اور معجزہ کلامی مین تلازم کی نسبت ہے یعنی
ایک دوسرے کو لازم اس تفصیل سے کہ دائمی اور مستمر الوجود معجزہ نہین دیا جاتا مگر اوس نبی
کو جسکی نبوت قیامت تک باقی رکہین خداوند تعالے کو منظور ہو اور جس نبی کی نبوت دائمی نہو
اوسکو یہہ دائمی معجزہ نہین دیا جاتا اب دوسری طرف سے قیاس کرنا چاہیئے کہ جس نبی کو خاتم
الانبیار قرار دینا منظور ہوتا ہے اوسکو ایسا معجزہ نہین دیتے جو زوال کے معرض مین ہو یعنی معجزہ غیر
دائمی کسواسطے کہ اگر خاتم الانبیار کا معجزہ ایسا ہو تو قابل زوال ہو پس درصورت زوال کے نشان
اور مصدق اوسکی رسالت دائمی اور نبوت عامہ کا کیا ہو اسیواسطے خداوند تعالے نے حضرت
محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کو ایسا معجزہ مرحمت کیا جو موجود ہی اور قیامت تک انشاء اللہ
تعالے باقی رہیگا اور یہہ معجزہ دوسرے کسی نبی کو نہین دیا کسواسطے کہ سوائے آنحضرت

صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے اور کسی نبی کی نبوت قیامت تک باقی رکھنی منظور اور مقتضای حکمت آلہی نہ تھی پس اس سے صاف ظاہر ہوا کہ اگرچہ اور بہی ہزارون معجزے حضرت خاتم النبیین صلے اللہ علیہ وآلہ وسلم سے اوس جنس سے ظہور مین آئے جس سے جو معجزے تھے اور پیغمبرون کے مگر مصدق نبوت دائمی اور برہان رسالت عامہ آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کا بہی دائمی ہمیشہ تا قیامت موجود رہنے والا معجزہ یعنی قرآن مجید ہے اور اثبات نبوت اور دعوی رسالت مین یہی معجزہ کافی وافی اور دوسرے معجزات صادرہ کیطرف حاجت نہین جسکے دلکی آنکھین کہلی ہون وہ دیکہے جسکے کان سننے کے ہون وہ سنے جسکا دل غفلت کی نیند اور نا انصافی کے نشہ سے ہوشیار ہوا اور بیدار ہو وہ سمجھے بوجھے اور حاصل تو یہہ ہے کہ جسکو اللہ تعالے سیدہا راستہ بتاوے وہی شخص راہ پاوے عز و جل واللہ یھدی من یشاء الی صراط مستقیم وغایة جوابکم ا لانعلم اتفاق العرب وفصحائھم علے عدم امکان الاتیان بالمثل ففیہ اولا النقض بان الجاھل بالسحر والطب ایضا لا یعلم اتفاق السحرة والاطباء علے العجز عن الاتیان بمثل ما اتیا بہ وثانیا انہ یکفی للعلم اتفاق من یجزم العقل بعدم تواطئھم علے الکذب کما یکفی ذلک فی حق الاولین ایضا وذلک یحصل بفحص قلیل فعلیکم بالفحص حتی یحصل لکم العلم مع ان صدق ھذا القول عنکم مستفید فان لجاج طباع العرب اظھر من الشمس وتداعی فقہاء الاسلام بوجوب تحدی القرآن علے کل احد ابین من الامس ومع ذلک اتفقوا علے الایمان بہ بھذہ المعجزة فکیف یبقی الشک فیکم ایھا الناس فاتقوا اللہ لعلکم تفلحون وفارسی دپایان جواب شما این بود کہ ما نمیدانیم یعنی آگاہ نیستیم بمتفق شدن عرب وفصیحان آنان بقدرت نداشتن خود ہا بر آوردن کلامی مثل این کلام یعنی قرآن مجید پس دران یعنی در جواب شما اول بطور نقض والزام باین تقریر کہ نا آگاہ از فن سحر و نادان از فن طب نیز نمیدانند اتفاق کردن ہمہ ساحران یعنی در معجزات موسوی ونیز اجماع وانفاق ہمہ طبیبان یعنی در معجزات منسوبہ بسوی عیسی علیہ السلام بہ عاجز شدن خود ہا از آوردن مثل انچہ کہ آن دو یعنی موسی وعیسی علیہما السلام آوردند خلاصہ جواب این ست کہ شما بہ نبوت حضرت موسی و

نیز به نبوت حضرت عیسی ایمان ندارید و استدلال شما در اثبات نبوت این هر دو علیهما السلام همین است که از
ایشان کارها بظهور رسید که دیگران جز این هر دو از آوردن مثل آن زبون شدند پس بنقض این استدلال
گفتن می توان که ما را معلوم نیست که ساحران آن زمان سراسر عاجز و زبون شده باشند از تقلیب عصا به
پیکر حیه یا همه طبیبان آن عصر زبون شده باشند از زنده کردن مرده پس جواب شما چه باشد و دیگر همین جواب
بر سبیل حل و کشف حال چنین که اتفاق کردن گروهی که بر دروغ متفق نشدن آنان عقل بالجزم میداند
بسند است و کفایت میکند بحصول علم بصدق نبوت آنچنان که کفایت میکند همین در حق آن دو اول
یعنی موسی و عیسی علیهما السلام و این حاصل می تواند شد باندکے از پژوهش و جستجویش بر شما است جستجو
که بکارش گیرید تا شما را هم علم حاصل شود با آنکه راستی این گفتار از شما فائده بخش است که هر آئینه منش عرب
با اصرار و درشتی است هویدا تر از خورشید و ببانگ بلند آوازه کردن دانشمندان اسلام بواجب بودن معارضه
بالقرآن یعنی بر تقدیر شک و انکار پیدا تر است از دیروز گذشته به هر کسی و با این همه متفق شدند بر ایمان
آوردن بآن نبی صلی الله علیه وآله وسلم بهمین معجزه پس چگونه باقی ماند شک در شما اے مردمان از خدای تعالی
بترسید تا که فلاح یابید مترجم گوید که گفتار مولف رحمه الله تعالی متضمن است سه گانه جواب را نخستین بر سبیل
الزام و دو دیگر بر سبیل حل یکے با این تقریر که خود از قول شما است که عرب درشت منش و با اصرار اند پس خود
ظاهر است که مردم درشت طبع تا وقتیکه خود به بن بود از و ماهیت کاری سخنی نمی رسند تصدیق نمیکنند
و آنان بدین چنین معجزه برسول الله صلی الله علیه وآله وسلم ایمان آوردند پس حقیت این معجزه ظاهر شد و بر تقدیر
حقیت معجزه صدق رسالت و نظر بوجود شهود و استدامت معجزه ختم نبوت و عموم رسالت پیدا و هویدا است
جواب دیگر آنکه خود همه میدانند و سراسر آشکار است که علماء اسلامیه در هر زمان و هر اقلیم ببانگ بلند ندا بر کشیده
که هر کرا در اعجاز قرآن مجید انکار یا شکی بوده باشد او معارضه و تحدی پیش آرد و اقصر سوره مثل قرآن مجید
در غایت درجه بلاغت و احتواء مقاصد جمه و احاطه مصادر و مآرب عالیه که کفیل خوبی هر دو جهان تواند
شد بیارد و کس نمی آرد پس از این هم صدق رسالت و حقیت معجزه همه هویدا شد زیرا که هر که دلیل خود را
استوار میداند چنین بی باکانه در معرض تحدی مخالفان دین را که اطفاء نور قرآنی در سر داشته باشند نمیخواند
بل نظر به ضعف مستدل بر خود مخالفانه گفتار میکند پس دو همین دلیل است از کلام که بر سبیل حل پس از الزام
گفته شد اردو و غایت مرتبہ جواب تمہارا یہ ہوگا کہ ہم نہیں جانتے کہ عرب اور اونکے فصیح بلیغ متفق

ہون اس امر پر کہ وے عاجز ہین ایسے کلام لانے سے پس اسمین جواب اول تو اوپر طریقہ الزام اور نقض کے
یہہ ہے کہ ناواقف سحر کے فن سے اور ناآگاہ طب کے علم سے بہی نہین جانتا کہ سارے ساحر اور سارے
طبیب عاجز ہوئے تہے لانے سے ایسے کامون کے جیسے کہ وے دونون یعنی حضرت موسی وعیسی لائے
یعنی ایسا شخص کہہ سکتا ہے کہ اگر ہمکو بالیقین معلوم ہوجاوے کہ زمانے مین موسی علیہ السلام کے سارے
ساحر عاجز ہوگئے تہے سانپ کو اژدہا بنانے سے یا زمانے مین حضرت عیسی کے سارے طبیب عاجز ہوگئے
تہے مادرزاد اندہے کو سوانکہا کرنے سے اور اونہون نے بالاتفاق بیان کیا تہا اپنا عاجز ہونا ایسے
کامون کے لانے سے اور اقرار کیا تہا کہ یہہ کام سحر یا طب کے فن سے تعلق نہین رکہتے تو مین ان دونون
پر ایمان لاتا ہون لیکن مجہے معلوم نہین کہ سب ساحرون اور طبیبون نے اپنا عجز ظاہر کیا تہا دریصورت
مین کیونکر ان دونون پیغمبرون پر جنکی نبوت کے تم قائل ہو ایمان لاسکتا ہون پس جو تمہارا جواب ہوگا
اس شخص کو وہی جواب ہوگا ہمارا تمکو فقط اور مین جواب بر سبیل حل کے اول بقولہ انہ یکفی یعنی ایسے اور
اسقدر آدمیونکا کہ جنکی نسبت عقل حکم جزمی کرتی ہے جہوٹ پر متفق نہونے کا اتفاق کرنا جیسا کہ کفایت
کرتا ہے اون دونون کے حق مین ایسا ہی کفایت کرتا ہے اخیر کی یعنی رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کے
حق مین اور یہہ امر حاصل ہوسکتا ہے تہوڑی سی جستجو سے پس تم کرو جستجو یعنی جب ہمکو معلوم ہوجاوے
کہ لاکہون آدمی اہل عقل خدا پرست سچے متفق ہین اس امر پر کہ سارے عرب اور اونکے کامل البلاغة عاجز
ہوگئے ایسے کلام لانے سے جو مثل ہو قرآن مجید کے پس یہہ اتفاق اونکا ہمکو علم جزمی دیتا ہے اوپر صدق
اس امر کے کہ بیشک سارے عرب اور اونکے فصیح وبلیغ عاجز ہوگئے ایسے کلام لانے سے جیسے کہ مسیحیون
نے بہی ایسے ہی تواتر سے دریافت کیا سچا ہونا موسوی اور عیسوی معجزون کا مع اسکے کہ یہہ امر تم
ہی سے ہمکو فائدہ دیتا ہے کہ عرب کے باشندے سخت طبیعت ہوتے ہین یعنی جبتک آپ خوب سمجہہ بوجہہ
نہین لیتے نرم طبعی سے کسی بات کو قبول نہین کرتے اور عرب نے جب تک خوب سمجہہ بوجہہ نہین لیا ایمان
نہ لائے ہان جب یہہ دائمی معجزہ دیکہا تب صاحب معجزہ پر ایمان لائے پس یہہ بہی دلیل ہے اوپر صدق
اس معجزے اور سچے ہونے دعوی نبوت کے اور پہر یہہ جواب دوسرا ہے بقولہ ونداء فقہاء الاسلام یعنی
ایک یہہ بہی دلیل ہے کہ علماے اسلامی ہر زمانے مین اور ہر ملک مین بلند آواز سے پکار کر کہتے ہین کہ
جسکو شک اس دائمی موجود معجزے کے معجزہ ہونے مین ہو اوسپر واجب ہے معارضہ اور تحدی کرنا

یعنی لانا کوئی سورہ مثل اس قرآن کے پس باوجود ایسی ندا رعام کے جبکہ کوئی شخص اسلام کے مخالفون مین سے باوصف تحصیل فنون بلاغت کے اور سبزی اور غلبہ چاہنے اپنی آئین کے جو تقلید قبول کی ہو تحدی کے مقام مین اور معارضہ کے میدان مین اگر نہین کھڑا ہوتا یہہ بہی بڑی دلیل حقیت اس دائمی معجزہ کی ہے اور یہہ دونون امر یعنی عرب کا ایمان لانا باوجود لجاجت طبع کے اور ندا کرنا علماے اسلامیہ کا آفتاب سے زیادہ روشن اور کل گذرے ہوئے سے زیادہ ظاہر اور محقق ہے پس کیونکر باقی رہ سکتا ہے تم مین شک اے آدمیو اللہ تعالے سے ڈرو تا کہ تم فلاح پاؤ **عربی** وایضاً معجزۃ هذا النبي لا یکون الا من العقلیات وادراکات العقل عند اهلها بخلاف معجزتهما فان معجزتهما متعلقة بالامور الحسیة والتصرف فیها عند اهلها وبالجملة لیس لمعجزاتهما جهة قوة الا من جهة ان الف العوام بالمحسوسات اکثر من الفهم بالمعقولات لکن لا شك ان الف الخواص ونظرهم فی المعجزات المعقولة اقوی من المحسوسة فمعجزات الاولین اقوی فی نظر العوام ومعجزات الاخیر اقوی فی نظر الخواص واذا قد ثبت قوة معجزة القرآن بالنسبة الی معجزات سائر الانبیاء من وجوه شتی فلو لم یکتف بها بعض الظالمین طلباء للاتیان بامثال معجزات سائر الانبیاء فاولئك الذین یستبدلون الخبیر بالذی هو ادنی وهم بالاعراض عنهم اجری لما اذا اعرض عنهم النبي او علق مطلوبهم علے مشیة الله تعالے فلا حرج علیه اذ مثلهم کمثل الذی استقتاء منویها السراج فی رابعة النهار و ما کان غرضهم الا التحکم وتعنت علے الله تعالے بل انه تعالے لو اعطاهم مطلوبهم فهم لا یؤمنون ولا یعترون بل کانوا یطلبون ثالثاً ورابعاً وهلذا مع انه لا فائدة فلا یفعله العاقل فضلاً عن الحکیم علے الاطلاق **فارسی** ونیز معجزۂ این نبی صلی اللہ علیہ وسلم نیست مگر از عقلیات و دریافت خردہا و تعقل معقولات نزدیک اہل خود ست یعنی معقولات را وقعی واعتباری ہست بر ارباب عقول عالیہ برخلاف معجزہاے آن دو یعنی حضرت موسی وعیسی علیہما السلام پس ہر آئینہ معجزات آن ہر دو متعلق اند باموری حسی یعنی کا ہانیکہ بحواس ظاہری چون دیدن وشنیدن وشمیدن وچشیدن ولسا دیدن وابستگی دارند و تصرف در آن نزدیک اہل آنست و بالجملہ بر معجزات آن دو راجہتی در قوت نیست مگر ازین جہت کہ انس والفت عوام الناس باموری محسوسہ بیشتر میباشد از اندیشیدن و

دریافتن عقلیات یعنی از برای آن که نفس را که بتصور عقلیات ممارست و مهارت بهم نرسانیده باشد
هنگام تفکر و تعقل عقلیات کلفتی بهم میرسد و شقتی در میگیرد بخلاف حسیات که عقل در یابش و قوه مفکره
را دقتی و صعوبتی پیش نمی آید و لیکن شک نیست که انس والفت خواص الناس یعنی ارباب هوش و
اصحاب عقل و نظر آنان در معجزات عقلی استوار تر میباشد از معجزات محسوسه یعنی از بهر آن که ارباب عقول
در عقلیات بترتیب نقائض و عکوس و نتائج آن مایه دقتها بکار می برند و موشگافیها به پیدا می آرند
که خطای در آن واقع نمی شود حقائق نفس الامریه برگشاده میگردد بس اصل حال استوار تر پیدا و هویدا میشود
پس معجزات آن دو یعنی معجزات موسوی و عیسوی قوی تراند در نظر عوام از بهر آنکه دریابش آنان خود
منتهی میباشد بدریافتن کارهای که بحس تعلق دارند بچو دیدن مردم عصای موسوی را که یکایک به پیکر
مار پیکر بسته نمودار شد سپس بصورت اصلی خودش باز آمد و همین سان دیدن مردمان بینا ساختن
مسیح علیه السلام کور مادرزاد را پس همین چشم دید خود را یا شنیده را از جم غفیر همه استوار تر در راستی
گمان برده بدل می پذیرند و معجزات اخیر یعنی حضرت خاتم الانبیاء صلی الله علیه وسلم قوی تراند در
نگر و نظر خواص الناس یعنی ارباب عقول زیرا که پس از ترتیب مقدمات و ادراک عقم و انتاج اشکال قوم تش
باستواری می آرند و هرگاه بالتحقیق ثابت شده قوی بودن معجزهٔ قرآنی نسبت معجزات همه انبیاء
علیهم السلام بوجوه متعدده متفرقه یعنی بوجه بقای این معجزه و عدم تغیر آن از زمان نزول الی الآن
و همین سان از باب عقلیات بودنش و جز آن دیگر وجوه که مذکور شده درینصورت اگر لختی از ظالمان
یعنی کفار ستم روادارندگان بر نفسهاے خود باین عقلی دائمی معجزه بسند نکرده معجزات دیگر حسیه مانند
معجزات همه پیغمبران پیشین زمان طلب کرده باشند پس چنین ظالمان آنان باشند که بدل میکنند خوبی
بهتری را بکمترین یعنی کمترین چیز را خواستاران میشوند و بهترین را از دست می دهند پس چنین کسان سزاوار
اند بروبرتافتن از آنان پس اگر نبی صلی الله علیه وسلم از ایشان روبرتافته یا مطلوب آنان را به
مشیت ایزدی و ارادت او تعالے محول کرده باشد درین حرجی و مضائقه نیست از بهر آنکه مثل آنان
همچو مثل کسی ست که هنگام نیمروز روشنی پژوه گردد از چراغ و غرض آن ظالمان از چنین پژوهش نبود
مگر تحکم بر خداوند تعالے و تعنت یعنی زیان دیگری خواستن بکاری که در آن این زیان خواه را نیز
زیان منطوی و مندرج بود بلکه ایزد تعالے اگر این خواستهٔ ایشان می بخشید باز هم ایمان نمی آوردند

واز خواست شست و قانع نمیشدند دوم بار و سوم و چهارم و همچنین سان خواست خود بار بدر ازی
میکشیدند درین صورت فائده مترتب نمیشد پس مرد باخرد چنین نمیکند چه جای دانا حکیم علی الاطلاق
مترجم گوید که بایضاح قول مصنف رحمه الله تعالی بانیکه معجزه هذا النبی لا یکون الا من العقلیات
شاملی فرمودن باظهار مآرب عقلیه و مطالب غامضه ناگزیر است تا که نگرندگان این رساله عجاله را
سودی بخشد انشاء الله تعالی بنا علی هذا گویم که بر خردمندان یزدان پژوه که دل بانوار خرد رخشان
و طبع بلمعات قدس تابان دارند روشن تر از خورشید در نیمروز است که خواسته از بعثت انبیاء و مقصود
از رسالت رسولان راستی بر کشا همین میباشد که از ناسزا و لاینبغی برکنار بوده نیک اندیشه و
پاک کردار و ستوده گفتار آفریدگار خود را نمازند و نیایش کنند و فرمان برند که از آن گیتی را آرایش و داد انتظام همه
پدید آید همه راست ستوده کردار یزدان پرستار مانند و هر گاه بر سیدن اجل مقدر و معهود این
خاکی نشیمن بگذارند بغیر ازین جهان در پاک مینو جاویدان جا دید شادمان زیند و این مقصود
حاصل نشود مگر آنکه حضرت انبیاء و رسل علی نبینا و علیهم الصلوة والسلام نخستین مبعوث فیهم و مرسل الیهم
یعنی امت خود را از خشم خداوند شدید العقاب ترسانند که از آن از شرک و کفر و دیگر سیآت و قبائح برکنار
مانده از رذائل که ناستوده خوها باشند و نیز ناپسندیده اعمال بدوری مانند و آئینهٔ دل از زنگ قوای
شهویه و غضبیه که محرک بسوی ارتکاب ناستوده کردار و گفتار و ناراست اندیشه میشوند پاک دارند و
بر جای این رذائل زائله فضائل و شمائل رضیه برنشانند که از آن اصدار اعمال حسنه همه آسان
شود و بعد ازاله رذائل اخلاق و قبائح اعمال و قوت عاقله یکی نظریه دویمین عملیه راهبر شوند پس بوساطت
قوت نظریه عقاید حقیه که از زبان نبی بشنوند بر دل نقش بندند و بوساطت عاقله عملیه دانسته را بکار کرد
آرند از حسنات و طاعات و چنین آموزش و اقتدای قوتین میسر نشود جز به تبعیت فرستادگان هستی خداوند
و تصدیق آنان و راست دانستن آسمانی وحی که در آن احکام و اوامر و معارف و دیگر اسرار که از آن
بنده بخدا و عابد بمعبود هستی آرا برسد مذکور باشند الحاصل بالاجمال والاشاره گفته شد ورنه تفصیلش
را صحف بیشیده شماره و کتب طویلة الاذیال هم آنچنانکه باید برگزاردن نیارند لیکن در قرآن مجید
چنین مطالب عالیه و مقاصد غامضه در آیات چند علی سبیل الاستیعاب والاحتواء بروشنی در آورده
شده اند که تا کجا که برنگافند استخراج لطائف و استنباط رموز و غوامض ممکن چنانکه انموذجا یعنی بروش

نمونه ونمایه دو سه آیه ذکر کنم میفرماید جل جلاله **عربی** الٓمٓ ذٰلک الکتاب لاریب فیه هدی للمتقین
الذین یؤمنون بالغیب ویقیمون الصلوٰة ومما رزقناهم ینفقون **فارسی** یعنی این کتاب
شک نیست در آن رانهمائیست از بهر پرهیزگاران واز خداترسندگان آنانکه ایمان می آرند بغیب
وراست می کنند نماز واز انچه که ما روزی دادیم آنان را صرف میکنند گویم که متقین جمع ست مرمتقی را
وآن عبارت ست از کسیکه از خدای تعالے جلشانه ترسیده ونفس خود را از زیان دنیا وآخرت پاسیده
ماندن درخواهد بترک سیآت ودور بودن از منهیات که سرآمد آن شرک وکفر ودیگر اعمال زشت وکارهای
بد باشند وترک چنین قبائح مستلزم ست مرتحصیل اضداد آنرا چنانکه بترک شرک توحید وبترک کفر ایمان و
بترک فسق وفجور عفت وبترک ابلهی وبی خردی حکمت وهمین سان فضائل وحسنات دیگر پس در یک
کلمه متقین اشاره شد بسوی این همه مذکور وتفاصیل آن که اسفار حکمیه وصحف نوامیسی وکتب سماویه مطالع
این انوار ومکامن این اسرار اند پس انچه که در صحف واسفار توان یافت اینجا در یک کلمه بعد از آن فرمود
الذین یؤمنون یعنی در اکتساب قوة عاقله نظریه میکوشند قوله یقیمون الصلوٰة یعنی آنان کپس
از حصول عاقله نظریه عملیه را هم بکار می آرند که راس الحسنات که نماز باشد بجای آرند بیانش که بنده را
ناگزیر ست بجناب مولای خودش رساخی آرند واین ست نفع لازمی وباز برین نفع لازمی هم بسند نکرده
نفع متعدی که اتفاق بود درو می آرند که از آن سپاس خداوند دو هشوره بجا آرند وهم گوهران خود را که
مسکینان وناتوانان ودرماندگان باشند از مریضیان وجسمانی آفت رسیدگان چون کوران و
لنگان ومجذومان وجز آنان ونیز بیوگان ویتیمان وپیران به بینوائی زبون شدگان وامثال آنان
از جسمانی تکلیف برکران دارند واز این دو کار خداوند غنی مطلق خود را که نیایش پسند وارزانش دوست
از خود بخوشنودی آرند ورضوان من الله اکبر یعنی یک اندک رضای خداوند تعالے از همه چیز کلان ترست
ودر قوله تعالے ومما رزقناهم تعمیم ست اشاره وارشاد بمردمان بانواع دستگیریها گوناگون واخبار اعانت
درماندگان واهل حوائج یعنی سود رسانیدن دیگران از انچه که ایزد تعالے او را بخشیده وارزانش فرموده باشد مثلاً مال
بخشیده را بزکوة وصدقات ودیگر خیرات بسته کارانرا کاره برآوردن ودرماندگان را چاره پرداز شدن واگر علم
داده است متعلمان ودانش پژوهانرا آموزگاری بکار بردن واگر دو سلطنتی یا ریاستی وجاهت و
وقع بهره اوست بشفاعة حسنه ارباب حوائج را کامران شدن الحاصل در کلمات قلیله موجزه مطالب را

دریا سارست پس اگر این عقلی معجزہ نیست دیگر چیست وقولہ فلولم یلتفت بہا بعض الظالمین باین
انصاح کہ مشرکان قریش بخیرہ دستی حسد کہ بوادید نبوت حضرت سید المرسلین صلی اللہ علیہ وسلم بسوز
درونی وحسد جنانی بر تابہ غم می سوختند وباوصف تصدیق خود با آسمانی کلام بودن قرآن مجید محض
بتقاضاے تعنت وسرتابی برزبان میاوردند چنانکہ در سورہ بنی اسرائیل مذکورست ولقد صرفنا فی
ھذا القرآن من کل مثل یعنی ہر آئینہ بگردانیدیم ومکرر وار وکردیم بمراد زیادت توضیح وافزونی
ہویدائی درین ہر گونہ مثل فابی اکثر الناس الا کفورا پس سر برتافتند بیشتر مردمان مگر کفران و
ناسپاسی را وقالوا لن نؤمن لک حتی تفجر لنا من الارض ینبوعا یعنی وگفتند کہ زینہار ایمان
نخواہیم آورد تا زمانی کہ بشگافی از بہر ما از زیر زمین چشمہ ساری ونبعی او یکون لک جنۃ من نخیل
وعنب فتفجر الانہار خلالہا تفجیرا یعنی یا بود مر ترا باغی از خرما بن وانگور پس بشگافی درون آن
نہرہا روان کردن وشگافتن مرد باہمت دانشومند بسوی درون ہمتی چنین حاسدان پی بردن بتواند
کہ بخیرہ دستی حسد وعناد درونی چشم از دیدن چنین تابان فروغ بکوری کشیدہ وچنین کم بہا سبک
زوال چیزہارا کہ باغی ونہری بود در می خواستند پس خواست اینان شایش وقابلیت آن نداشت
کہ بشنیدنش گوشی فرامی توان داشت پذیرفتن وبکار بربستن خود امر دیگرست اُردو اور یہی معجزہ
ان نبی صلعم کا نہین مگر عقلیات سے یعنی معجزۂ قرآنی عقلی ہے یعنی عقل سے اسکا اعجاز ظاہر ہوتا ہے
حسی اور محسوسی نہین کہ ان ظاہری حواس سے دریافت ہو اور عقلی ادراکات ہوتے ہین اون کے
اہل اور لائقون کے پاس یعنی اہل عقل ورارباب دانش کے نزدیک اوسکا وقع اور اعتبار ہوتا ہے
اور بخلاف معجزون اون دونون یعنی حضرت موسی ورعیسی علیہما السلام کے پس بالتحقیق اونکے معجزے
تعلق رکھتے ہین ساتھ کامون حسیہ کے اور تصرف اونمین یعنی امور حسیہ مین نزدیک اہل اوسکے
ہوتا ہے یعنی حسی کامونکو وہی آدمی جو صرف محسوس کام سمجھ سکتے ہین معقول سے اونکو کام نہین ہوتا
ہے پسند کرتے ہین اور معتبر سمجھتے ہین اور بالجملہ دونون علیہما السلام کے معجزونکو کوئی جہت قوت کی
نہین مگر یہی جہت کہ عوام الناس کا مالوف ہونا اور مالوف ہونا ساتھ حسی کامون کے زیادہ ہوتا ہے
عقلی مطلبون کے سمجھنے سے لیکن شک نہین اسمین کہ خواص الناس یعنی ارباب عقل واصحاب فہم کی نظر
عقلی معجزون مین قوی تر اور استوار تر ہوتی ہے حسی معجزون سے یعنی عقلی معجزہ ونمین اہل عقل قدرت

رکھتے ہین کہ نقیضین اور عکس اور شکلون قیاس سے نتیجے بناکر خطا اور صواب مین تمیز کرلین اور نفس الامر
اور مافی الواقع کو سمجہہ بوجہہ کر اپنے دلمین ایسا باندہین کہ مٹ نسکے اور دوسری سمجہہ والونکو اسی طرح
سمجہا دین کہ شک اور گمان کا راستہ اونکے دلمین ایسا بند ہوجاوے کہ پہر نہ کہل سکے اسواسطے
عقلیات مین انکا اثر بہت مستحکم اور ٹہیک ہوتا ہے پس اون دونون علیہما السلام کے معجزے تو عوام الناس
کی نظرمین زیادہ قوی ہین اور ان اخیر صلے اللہ علیہ وسلم کے معجزے خواص الناس کے نزدیک علما
خواص الخواص کی عقل مین قوی تر ہین اور جب بالتحقیق ثابت ہوچکی قوت قرآن کے معجزے کی
بہ نسبت معجزون سارے پیغمبرون کے دہون متفرقہ یعنی بہت سی وجہون سے جیسی زائل
ہونا اون معجزونکا اور باقی نرہنا اونمین سے سوائے روایت اور حکایت کے اور نیز حسی کامونمین
سے ہونا اور حال یہہ کہ محسوس کام ضعیف ہوتے ہین عقلی کامون سے اور سوا اسکے اور وجہین جو
مذکور ہوچکین اور نیز بیان کیجا سکتی ہین اور موجود اور دائمی ہونا اور عقلی ہونا قرآنی معجزہ کا جو
خود ظاہر ہے پس اگر بعضے ظالمون یعنی مشرکون قریش نے جنہون نے اپنے ہی اوپر خود ظلم کیا ہے انکار
کرنے نبوت سے کہ اپنے آپکو دوزخ مین ڈالا بہشت سے محروم رکہا اسی موجود معجزے پر کفایت نکی
اور دوسرے معجزون مثل معجزون دوسرے پیغمبرون کے طالب ہوئے یعنی حسی معجزے چاہے پس
وے آدمی تہے ویسی جو اچہی چیزون کے بدلے مین بُری چیز لینا چاہین پس ایسے آدمی لایق ہوتے
ہین اس امر کے کہ ان سے موہنہ پہیرا جاوے دریصورت اگر نبی صلے اللہ علیہ وسلم نے انسے اعراض
کیا یا انکی خواہش کو معلق اور وابستہ کیا اوپر ارادہ الٰہی جل شانہ کے تو اسمین کیا ہرج ہے اور کون
نقصان اسواسطے کہ انکی مثل ایسے آدمی کی ہے جو دن دوپہر چراغ سے روشنی ڈہونڈے اور اونکی
غرض نتہی سوائے تحکم اور تعنت کے یعنی اللہ تعالےٰ کے اوپر حکم چلانا کہ جو جو معجزے وے چاہین وہی
نازل کرے اور نیز اپنی پندار اور گمانمین حضرا اور زیان چاہنا رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم کا باوجود
جاننے اپنے ضرر کے یعنی یہہ بہی جانتے تہے کہ انکی نبوت سچی ہے درصورت انکار جہنم واصل ہوسکتے
ہین مگر پہر بہی اس گمان سے کہ ہماری تکذیب اور ایسی ایسی خواہشون سے نبوت حضرت خاتم الانبیا
علیہ الصلوٰۃ والسلام کے ظہور نہین پکڑ سکتی بلکہ اگر اللہ تعالےٰ اونکی یہہ خواہش قبول فرماکر یہہ مطلب اونکا
دے بہی دیتا تب بہی ایمان نلاتے اور اپنے ایسے کامون سے باز نرہتے بلکہ تیسرا جو تہا اور اسی طرح

یعنی پانچوان جتنا اور جہاتنک کہ گن سکتے طلب کرتے باوجودیکہ اسمین یعنی انکی مطلب کے دیدینے مین فائدہ
نہ تھا پس ایسا کام یعنی اس حال مین اونکی خواہش کے موافق کام کرنا تو کوئی عقلمند آدمی بھی نہین کرتا چہ جائے
حکیم مطلق جل شانہ مترجم کہتا ہے کہ مراد واضح کرنے اس قول مؤلف رحمہ اللہ تعالے کے و معجزہ ہذا النبی
لا یکون الا من العقلیات ایک مثال لانا اس مراد سے کہ دانشمند باانصاف کو بخوبی دلنشین ہوجاوے
کہ قرآن مجید کہ بیشک ایسا عقلی معجزہ ہے جسمین مقاصد عالیہ اور مطالب غامضہ ایسے ہین کہ جنکے دریافت
ہونے سے سعادتمند باہوش آدمی دونون جہانکی خوبیون سے آگاہ ہوسکتا ہے اور یہہ مطالب عالیہ
غایت درجہ کی رشاقت اور خوبی عبارت سے بیان ہوئے ہین اسطرح سے کہ اس قدر ہدایتین اور
تعلیمین کہ طویل الذیل کتابین اونکے بیان کیواسطے کافی ووافی نہین صرف ایک دو آیتونمین ذکر
کی گئین بلکہ بعض جگہہ صرف ایک دو کلمون ہی مین چنانچہ بعد ختم اس ترجمہ کے مین مترجم ایک ضمیمہ
اور ملحقہ اسی خاص امر مین یعنی تفسیر بعض آیتون کی جس سے ہر ایک کو معلوم ہوجاے کہ بیشک ایک
ایک قطرے مین لاکھون دریا سماے ہین تالیف کرکے اسی رسالہ کا خاتمہ قرار دونگا انشاء اللہ تعالے
اسوقت بہت مختصر بیان سے اس آیہ کریمہ کا ترجمہ مع مختصر سے توضیح اور تفسیر کے لکھتا ہون واللہ
المستعان فرمایا اللہ تعالے جل شانہ نے الٓمٓ ذالک الکتاب لا ریب فیہ یعنی الم حروف فواتح قرآن
مین سے ہین جیسے نٓ والقلم و قٓ والقرآن والٓمٓ والمٓرٰ وغیرہ انکا بیان بہت طویل ہے تفسیر کی
کتابون مین مفصل مذکور یہہ مقام تفصیل کا نہین ہے لیکن بمراد تیمن صرف تھوڑی سی عبارت
شیخ عارف کامل محی الدین بن العربی قدس اللہ تعالے سرہ کا ترجمہ اسکے باب مین مذکور ہوتا ہے
اشارہ کیا ان تین حرفون سے طرف کل وجود کے اس حیثیت سے کہ وہ کل ہے آ اشارہ ہے طرف
ذات اول الوجود یعنی حضرت موجود حقیقی موحد تحقیقی جل شانہ کے اور ل اشارہ طرف عقل فعال
مسمی بجبرئیل کے جو اوسط الوجود ہے کہ فیض لیتا ہے حضرت مبدا اعلے جل شانہ سے اور فیض دیتا
ہے منتہی کو اور م اشارہ ہے طرف محمد صلے اللہ علیہ وآلہ وسلم کے جو آخر الوجود ہین اور اونہین
کے وجود سے دائرہ تمام اور پورا ہوتا ہے اور متصل ہوتا ہے آخر اس دائرہ کا اپنے اول سے اور
اسی اتصال سے ختم ہوا دائرہ وجود کا اور فرمایا کہ گردش کی دائرہ نے مانند اپنے ہیأت کے
کہ پیدا کئے اللہ تعالے نے آسمان اور زمین ترجمہ یہہ کتاب شک نہین اسمین ھدی للمتقین

ہدایت ہے واسطے پرہیزگارون کے الذین یؤمنون بالغیب ویقیمون الصلوٰۃ ومما
رزقنٰھم ینفقون یعنی ایسے متقی جو ایمان لاتے ہین ساتھہ غیب کے یعنی اون کامون پر جو
آنکھون سے پردہ مین ہین جیسے خداوندتعالے اور فرشتے اور قیامت وغیرہ اور سیدہے اور
ٹھیک پڑھتے ہین نماز اور ادسمین سے کہ جو ہم نے اونکو دی ہین خرچ کرتے ہین - ترجمہ تمام ہوا اب
تھوڑے لطیفے سننے چاہئین مخفی نرہے کہ پیغمبرون کے مبعوث ہونے اور رسولون کے بھیجے جانے سی
یہی مقصود ہوتاہے کہ آدمی جو بسبب غلبہ قوت شہوی یعنی وہ قوت کہ جو چاہتی ہے اور کھینچتی ہے
وے چیزین جنکو اس تن کے باقی رہنے اور آفتون سے بچا رہنے کیواسطے مناسب اور ضروری
سمجھی ہے اور نیز بسبب غلبہ قوت غضبی یعنی اوس قوت کے جو چاہتی ہے دفع کرنا اون چیزون کا
جسکو اس جسمانی بقا کا مخالف اور منافی تصور کرتی ہے اس چندروزہ دنیا کے کامون اور نا پایدار
ہوسونمین ایسا مبتلا اور گرفتار رہتاہے کہ جب سے ہوش پکڑتا ہے اور جبتک مرتا ہے سواے
لذتون جسمانی اور تن پروری کے اوسکو اور کام علی الخصوص مہمات اخروی جس سے ہمیشہ کی
زندگی اور دائمی عیش اور آرام نصیب ہو پسند نہین آتی اسواسطے اپنے مبدا اعلے یعنی خداوندگار
جل شانہ کا خیال بہی اوسکے دلمین اور نہین آتا آخرت کے مواخذہ اور باز پرس سے اوسکو کچھہ خوف
نہوکر ہمیشہ حاصل کرنے مین جسمانی لذتون اور خام ہوسونکے اور باطل امیدون کے رہتاہے یہانتک
کہ اجل مقدر سر پر آکھڑی ہوتی ہے زبردستی سے گھسیٹ کر لیجاتی ہے ہمیشہ کی حیات اور جنت
کی لذات سے محروم اور ناکام جہنم نصیب ہوتا ہے اور کبھی جو اوسکو اس جسمانی کامون کے اندیشون
سے کچھہ ہمتی فرصت حاصل ہوتی ہے تو شیطان کے بہکانے اور گمراہون کی تعلیم سے شرک اور کفر
اور فسق وفجور مین پڑکر اوس غفلت سے بدتر مصیبت مین مبتلا ہوکر جاودانی عذاب سے معذب
رہتاہے پس خداوند دانا مہربان جل شانہ نے بمقتضاے اپنی رحمت کاملہ اور عنایت شاملہ کے راہ
ہدایت کا کھولا اور آدمیون ہی مین سے ایک گروہ جنکو اوس نے پسند کیا معزز فرمایا منصب رسالت
اور نبوت پر کہ وے طرف ایک خاص گروہ کے برتقدیر نبوت خاصہ کے یا طرف ساری اولاد آدم
کے برتقدیر نبوت عامہ اور رسالت کافہ کے جاکر خدائی پیغام پہونچاوین اور اونکو ایسی ٹھیک اور
درست تعلیم کرین کہ جس سے اپنے مبدا اعلے جلشانہ کو اوسکی کامل صفتون کے ساتھہ پہچان کر ادسی

پاک اکیلے خدا کو عبادت کرین اور اوسکی حکم کو جو دنیا اور آخرت کی خوبیاں اور حیات ابدی کے کفیل
اور دنیا اور آخری کے عذابون اور جہنم کی عقوبتون سے نجات پانے کی دلیل ہون بجالاوین
اور جن جن عقیدون اور کامون سے اوس نے منع فرمایا ہو اوس سے بچین اور جیسی کہ اوس توانا
خدا کو رحیم و رحمٰن و کریم سمجھین ویسے ہی شدید العقاب ذی البطش بھی جانکر اوسکے مواخذہ سے
ترسان و لرزان رہین اور اوسکے حکم کے خلاف نکرین کہ جس سے دنیا مین نیک نام اور عقبی مین شاد کام
رہین بہشت مین ہمیشہ ہمیش کمال خوشی اور عیش اور آرام کے ساتھ بسر کرین اور چونکہ خداوند
جل شانہ نے بہشت مین پہونچنے نفس انسانی کا رستہ عبادت اور نیکیونکا قرار دیا ہے کہ جس سے
نفس انسانی کدورت اور ناپاکی سے پاک ہوکر اوس پاک ہمیشہ کے گھر یعنی بہشت مین رہے کسواسطے
کہ ناپاک کو پاک گھر مین آنے نہین دیتے اور عبادت اور نیکیونکا حاصل ہونا وابستہ کیا ساتھ
درستی عقیدونکے جس سے شیطانی اغواسے بچکر شرک اور کفر اور زندقہ اور الحاد مین نہ پڑ جاوین
اور اسیطرح ٹھیک طرح سے جاننے اون باتونکا جنکا ضروری ہے پس یہہ جاننا اگر صرف جاننا او ریقین
کرنا ہو تو اوسکو نظر کہتے ہین جیسے جاننا کہ بیشک خداوند تعالےٰ ایک ہی خدا ہے اوسکے سوا کوئی
اور خدا نہین اور وہ حی قیوم علیم حکیم ہے اور علی ہذا القیاس دوسرے عقائد اور جو یہہ جاننا اسطرح
پر ہو کہ اوسکو جانکر جاننے کے موافق کام مین لاوین جیسے جاننا فرضیت صلوٰۃ اور زکوٰۃ کا کہ
انکو مفروض جانکر نماز پڑہین اور زکوٰت دین پس اسکا نام ہے عمل پس یہہ قوت ادراکی کہ جس سے
نظر پیدا ہو قوت عاقلہ نظریہ کہلاتی ہے اور وہ قوت کہ جسکے ساتھ عمل تعلق رکھتا ہے اوسکو قوت عاقلہ
عملیہ کہتے ہین اور نیز اول کے جاننے کو حکمت نظری کہتے ہین اور دوسرے کے جاننے کو حکمت عملی اور
حکمت نظری عبارت ہے درمیانی مرتبہ اور اوسط درجہ کے حاصل ہونے سے جو محمود اور پسندیدہ
ہے اور کم و بیشی کی دو طرفین ناپسند اور مذموم کمی کی طرف کا نام ہے تفریط اور بیشی کیطرف کا
نام ہے افراط اور اوساط کا نام ہے اخلاق فاضلہ اور ہر فضیلت کی دو طرفین ہوتی ہین اور
ایک وسط دونون طرفین مذموم اور وسط محمود جیسی فضیلت شجاعت کی دو طرفین ہین ایکسو فراط
کیطرف جسکو تہور کہتے ہین یعنی بیجا اور بے محل دلیری کرنا اور دوسری کمی کی جانب جسکا نام جبن
اور نامردی ہے یعنی جہان دلیری کرنا عقلاً اور شرعاً پسندیدہ ہو وہان نادلیر ہونا اور اون کے

درمیانین درجہ ہے وسط کا یعنی موقع اور مناسب جگہہ جہان شریعت اور عقل حکم دین دلیری کرنا
جیسے جہاد مین پس یہہ محمود اور پسندیدہ ہے اور علی ہذا القیاس دوسری فضیلتون کا حال جسکی تفصیل
بہت طویل ہے بالجملہ دین اور دنیا کی خوبی وابستہ ہے اوپر درست اور صحیح عقیدون اور پاکیزہ خلاق
اور اچہے کامون کے اور ان مقصدونکا حاصل ہونا وابستہ ہے اوپر رزائل اور دفع کرنے انکی ضدون
کے یعنی دور کرنا وہمی اور نادرست عقیدون اور بری خصلتون اور ناپسندیدہ خلقون اور فسق
و فجور کا اس خاص مصلحت اور حکمت سے ایزد تعالے رسول بہیجتا ہے نبی مبعوث کرتا ہے اور اونکو
آسمانی وحی سے تعلیم کرتا ہے کہ اپنی امت کو آسمانی احکام تعلیم کرے اور انبیا علیہم السلام مین سے
بعضونکو آسمانی کتاب عطا فرماتا ہے جیسے توریت و انجیل و زبور و قرآن اور دوسری صحف جو
دوسرے پیغمبرون پر نازل ہوے جیسی ابراہیم علیہ الصلوۃ والسلام پس جبکہ یہہ مقدمہ بیان ہو چکا
تو اس آیہ کریمہ کی لطافت سنو کہ قولہ تعالے للمتقین متقین جمع ہے کلمہ متقی کی اور متقی کہتے ہین
اوسکو کہ جو اپنے پروردگار خداوندگار جل شانہ سے ڈر کر اپنے نفس کا دنیا اور دین کے زیان
اور نقصان سے محفوظ رہنا چاہتا ہے یعنی برے عقیدون شرک اور کفر اور برے کامون فسق
اور فجور اور برے خلقون جیسے بخل اور نادلیری اور ابلہی اور وہمی خیالون سے اور جب ان
رذائل سے محفوظ رہنا چاہیگا تو ضرور ہوگا اوسکو اچہے عقیدے سیکہنا نیک کام کرنا اچھی خصلتون
اور پسندیدہ خلقون سے متخلق ہونا پس اس ایک کلمہ مین اشارہ ہوا طرف مطالب عالیہ کے جنکی
تفصیل اور ایضاح سے طویل الذیل کتابین بہری ہوئی ہین علم کلام اور علم اخلاق اور علم فقہ
کے پس ایک کلمہ کو دیکہو اور ان مطالب عالیہ کثیرہ کو دیکہو پس یہہ معجزہ عقلی نہین تو کیا ہے اور
اسکے سوا یؤمنون بالغیب اشارہ ہے طرف حکمت نظری کے اور یقیمون الصلوۃ اشارہ ہے طرف
حکمت عملی کے اور خلاصہ اسکا یہہ ہوا کہ خداوند غنی مطلق نیایش پسند ارزانش دوست ہی اسواسطے
تمکو نیایش اور بندگی کیطرف بلاتا ہے اور پسند کرتا ہے اون بندونکو جو اوسکے آگے سر خاک پر رکہتے
ہین اور نہایت ادب اور تعظیم سے یہہ بندگی ادا کرتے ہین اسیواسطے فرمایا یقیمون الصلوۃ اور یہ
نفرمایا یصلون باوجودیکہ حرفون مین کم تہا اور جب نیایش اور عبادت کا ارشاد فرماچکا تو ہدایت
کی کہ درماندون اور اہل حاجت کی دستگیری کرو پس یہہ کلمہ مما رزقناہم کیسا عام ہے اس توضیح

سے کہ جسکو جو نعمت اللہ تعالے نے بخشی ہے اوسمین سے دوسرونکو بھی بقدر مناسب کے دے جنکو مال
دیا ہے وے زکوۃ دین صدقہ دین قرض دین غرض حاجت مندونکی دستگیری کرین اور پھر یہہ بھی
اشارہ کیا کہ اپنا سب مال نہ دے ڈالین کہ جس سے خود محتاج ہوکر مانگتے پھرین اسیواسطے فرمایا
ومما یعنی اوسمین سے کچھہ اور جنکو علم دیا ہے وے پڑہا وین جنکو معرفت کا علم بخشا ہے وے
معارف آلہی سکہا وین جنکو حکومت دکی ہے وے حکومت کا نتیجہ یعنی عدل اور انصاف اور
زیر دستونکا آفتون اور ظلمون سے بچانا پس اسی مختصر آیت مین کیسے ارشاد ہین کہ اگر اونکو بالاجمال
بہی بیان کرون تو یہہ مختصر سا ترجمہ مطول کے برابر ہوجاوے درینصورت اس مختصر ترجمہ کے
دیکہنے والون کے ملال کا اندیشہ اور یہہ ذرا نمونہ کیواسطے کافی اب دوسرے قول کی توضیح کیجاتی
ہے مؤلف رحمہ اللہ تعالے فرماتے ہین فلو لم یکتف بہا بعض الظالمین یعنی اگر نہ کفایت کی ساتہ
اس دائمی معجزہ قرآنی کے بعضے ظالمون نے - یہہ اشارہ ہے طرف بعضے مشرکون قریش کے جیسے ابوجہل
اور ولید وغیرہ کہ باوجود سچا معجزہ جاننے قرآن مجید کے نہرون وغیرہ کے معجزے چاہتے تہے چنانکہ
سورۂ بنی اسرائیل مین مذکور ہے قولہ تعالے ولقد صرفنا فی ھذا القرآن من کل مثل یعنی بالتحقیق
ہم نے گردش دی اور پہرائے یعنی مکرر کیا اس قرآن مین ہر مثل فابی اکثر الناس الا کفورا پس انکار
کیا اکثر آدمیون نے مگر کفران نعمت یعنی ناشکری وقالوا لن نؤمن لک حتی تفجر لنا من الارض
ینبوعا یعنی کہا اونہون نے کہ ہم تجہہ پر ہرگز ایمان نہ لاوین گے یہانتک کہ تو چیر کر نکالدے ہمارے
واسطے ایک منبع اور چشمہ او تکون لک جنة من نخیل وعنب فتفجر الانہار خلالہا تفجیرا یعنی
یا ہو تیرا باغ چہوارون اور انگور کا پس تو چیر کر بہادے اوسکے بیچ مین نہرین چیر کر بہادینا پس ایسے
حاسدون کم ہمتون بے عقلون کے قول کا جو ایسے معجزے عقلی کو جسکے سبب سے ہمیشہ کی سعادت اور حیات
جاودانی حاصل ہوسکے سارے پیغمبرون کے معجزون سے اعلے تر نہ سمجہے اور محض حسد کی زبردستی
سے ایسی ایسی ناپسندیدہ خواہشین کین کیا اعتبار ہے ؏ مل وثالثا نقول علی سبیل التنزل
انا نقطع النظر عن المقدمة الثانیة والثالثة ونکتفی بالمقدمة الاولی فنقول لاشک ان
المعجزة لاتختص بفن دون فن ولا بشیء دون شیء بل کلما لا یقدر علیہ الغیر فہو معجزة اذا
کان مقرونا بالتحدی ولا شک ان ھذا الشخص ادعی النبوة واتی بکلام ادعی امتناع الاتیان

بمثله وغير العرب لما لم يكن من اهل الفن فلا يطلع على اعجازه فلا يكون حجة عليهم فلا
يكون مبعوثا عليهم لكن حينئذٍ للمتدل ان يقول انه اتى بما لا يقدر عليه جميع العرب و
اعترفوا عن آخرهم بالعجز عن الاتيان بمثله نعلم منه صدق دعواه وبه ثبت نبوته
على العرب بخصوصه لتلك المعجزة واذا ثبت نبوته على العرب ثبت نبوته على الابيض و
الاسود لقوله تعالى وما ارسلناك الا كافة للناس وغيره من الآيات الدالة على وجوب
اتباعه على العموم اذ لا يحتمل الكذب في كلامه بعد ثبوت نبوته في الجملة لكن لا يخفى انه
لو قطع النظر عن المقدمتين الاخيرتين لا يمكن اثبات النبوة لاحد من الانبياء على العموم
الا بهذا النحو اى الا اذا تحقق نص متواتر بينهم وكان ثبوت نص المتواتر عن غيره يدل على عموم نبوته مشكل
فيشكل **فارسی** سوم گوئیم بر سبیل تنزل یعنی بسند کردن بر مقدمه اولی اینکه قطع نظر کنیم از مقدمه ثانیه و
ثالثه یعنی دویم مقدمه باین خلاصه که علم بالمعجزه بدو روش حاصل میشود یکی آنکه خود ماهر آن فن بود
که معجزه از جنس آن فن گمان برده میشود همچو ساحر بودن نسبت معجزه موسوی دویم آنکه تصدیق
بشنیدن از ماهران آن فن که آن معجزه را از آن نمودن وانمایند اما مقدمه سویمی این که عادت الله
وسنت او تعالی جاری نشده است بآنکه صرف ماهران را علم بالمعجزه می شود نه غیر ماهر آنرا بلکه عام
است ماهران را العلم خود غیر ماهر آنرا باعتراف ماهران از عاجز و زبون شدن خود - پس ازین دو
مقدمه قطع نظر کرده صرف بمقدمه اولی یعنی عدم تخصیص معجزه یعنی بدون فنی کفایت کنیم پس گوئیم که شک نیست
که هر آئینه معجزه مختص نمی باشد یعنی فی فن دیگر و نه یک چیز نه دیگر چیز بلکه هر چه که بر آن قدرت نداشته
باشد غیر مدعی نبوت آنست معجزه هرگاه مقرون بالتحدی بود یعنی در معرض معارضه و تحدی در آمده
باشد و شک نیست که آن شخص یعنی حضرت سید المرسلین صلی الله علیه وآله وسلم دعوی نبوت کرد و آورد
کلامی و دعوی کرد که از دیگران آوردن همچو این کلام ممتنع ست و غیر عرب هرگاه از اهل آن فن نبودند
یعنی بلغاء و فصحاء نبودند ازین رو بر معجزیت این معجزه آگاه شدن نمی توانند پس بر آنان حجت
نبود پس برین تقدیر این مدعی نبوت مبعوث نبود بر آنان یعنی بر غیر عرب لیکن استدلال کننده را
میرسد چنین گفتن که هر آئینه آن مدعی نبوت آورد کلامی که بر آوردن مثل آن کسی از عرب قادر نشد
بلکه همه و سراسر آنان اقرار و اعتراف کردند بعجز و زبونی خود با نه آوردن مثل آن پس دانسته شد

راست بودن دعوی این مدعی نبوت پس باین دلیل ثابت شد نبوت او بر عرب بسبب خصوصیت معجزه
و هرگاه نبوت او بر عرب ثابت شد بر غیر عرب از سفید و سیاه نیز ثابت شد باید دانست که سفید رنگ
مراد از باشندگان ملکی که سفید فام باشند چون ایرانیان و فرنگستانیان و اسود کسانیکه سیاه فام
باشند چون حبشیان و زنگیان و هندیان مراد از آن سراسر مردم زاد باشندگان گوی زمین باشند لا کلام
بقوله تعالی وما ارسلناك الا كافة للناس یعنی نفرستادیم ما ترا ای رسول الله مگر برسالت
باز دارنده همه کس از اتباع بدین دیگر جز دین اسلام از برای همه مردم - و جز این دیگر آیات قرآنی
که دلالت کنند بر واجب شدن اتباع آن صلی الله علیه و آله وسلم علی العموم از بهر آنکه کذب را احتمال
نبود در کلام او بعد ثابت شدن نبوت آن مدعی نبوت فی الجمله یعنی در ملکی از ممالک مثلاً در عرب لیکن
پنهان نخواهد ماند که اگر قطع نظر کرده شود ازین دو مقدمه اخیره ممکن نخواهد بود ثابت کردن عموم نبوت
برای کسی از انبیاء الا بهمین روش که هرگاه متحقق شود نص متواتر از آن انبیاء و نخواهد بود ثابت
شدن نص متواتر از غیر آن صلی الله علیه و آله وسلم آنچنان نص متواتر که دلالت کند بر عموم نبوت او
مشکل ست پس مشکل خواهد بود عموم نبوت او مترجم گوید که خلاصه این استدلال همین است که هرگاه
نسبت عرب بسبب اعتراف آنان بعجز خودشان از آوردن کلامی مثل این کلام معجز نبوت رسول الله
صلی الله علیه و آله وسلم ثابت و از نبی صدور کذب هرگز روا نبود و این نص متواتر یعنی ما ارسلناک
مشعر بعموم نبوت و احاطه رسالت آن علیه الصلوة والسلام مر همه مردم زاد باشندگان گوی زمین را
بخوبی ثابت پس عموم نبوت اش نیز ثابت و انبیاء این دیگر چنین نص متواتر معقول نیست پس نبوت
هر یکی از آنان صرف بر گروهی بود که آنان به معجزیت معجزه آگاه شده باشند بر گروه دیگر ساری نبود
از بهر آنکه نصی متواتر نبی از انبیاء جز حضرت سید المرسلین صلی الله علیه و آله وسلم منقول نیست و
چون منقول نیست دیگران چه سان و بکدام دلیل زیر فرمان نبوت آنان آمدن توانند علی الخصوص
اهل اسلام که بنی اسرائیل نیستند و بتائید این دعوی که حضرت مسیح جز قبائل بنی اسرائیل سوی
قومی دیگر مرسل و مبعوث نشده عبارت ترجمه انجیل متی مترجم علماء مسیحیه وارد کنم در باب دهم آیت
پنجم انجیل متی آمده ست که یسوع یعنی عیسی علیه السلام هرگاه آنان یعنی حواریان خود را بهر دعوت و هدایت مبعوث
نمیم روان می نمود آنرا فرمان داده می گفت که شما سوی قومهای دیگر مروید و در شهری از شهرها

سامریان و فلسطینیان داخل نشوید بلکہ بالخصوص نزدیک گوسپندان راہ گم کردگان اسرائیل بروید
و گوئید کہ پادشاہی آسمان یعنی یوم الجزا نزدیک ست۔ پس اگر گفتہ شود کہ عیسی علیہ السلام بہر ہدایت
ہمہ مردم زاد باشندگان روی زمین از جناب ایزدی محکوم بود درینصورت یعنی بر تقدیر تخصیص
ہدایت بنی اسرائیل و باز ماندن از ہدایت اقوام دیگر معاذ اللہ نافرمانی خدا از عیسی علیہ السلام متصور
پس بالضرور میتوان گفت کہ نبوت آن علیہ السلام مخصوص بود نہ بعموم و ہمچنین نبوت و رسالت موسی
علیہ السلام کہ جز ہدایت بنی اسرائیل کاری نداشت تا آنکہ وفات یافت بخلاف حضرت خاتم الانبیاء کہ
ملوک ممالک چون نجاشی پادشاہ حبشہ و ہرقل فرمانرواے روم و شام و پرویز وغیرہ کہ بر آنہا
نگاشت و ہدایت نامہ ہا روان کرد و ہمہ را سوی خدا میخواند پس عموم رسالتش ثابت **اردو**
یعنی تیسرا جواب ہم کہین گے بر سبیل تنزل یعنی ادنی درجہ پر اس تقریر سے کہ ہم دوسرے اور تیسرے
مقدمے سے جو اس سے پہلے مذکور ہوے کہ معجزے کا معجزہ جاننا دو صورت سے ہوتا ہے ایک
تو خود عالم اور ماہر ہونا اوس فن سے جس فن کی جنس سے یہہ معجزہ گمان کیا جاوے جیسے ساحر ہونا
نسبت موسوی معجزون کے اور طبیب ہونا نسبت عیسوی معجزون کے اور دوسری صورت
یہہ ہے کہ اگرچہ یہہ شخص خود اوس فن سے کچھہ بھی واقف نہین مگر اوس فن کے ماہرون اور عالمون
سے سن لیا ہو کہ اونکے فن سے نہین بیشک معجزہ ہے اور تیسرا مقدمہ یہہ ہے کہ اللہ سبحانہ وتعالی
کی عادت نہین جاری ہوئی کہ معجزون کے ظاہر کرنے مین جو پیغمبرون کے ہاتھہ جاری ہوتے ہین
اول ہی قسم پر کفایت کیجاوے یعنی اوس فن کے عالمون ہی پر ثابت دوسرون یعنی غیر ماہرون پر
ثابت نہو۔ پس ان دونون سے قطع نظر کر کے صرف پہلے مقدمہ پر یعنی اسپر کہ معجزہ خاص نہین ہوتا
اوپر کسی خاص فن کے یعنی ایسا نہین ہوتا کہ جتنے معجزے پیغمبرون سے صادر ہون وے طبابت
کے فن سے گمان کیے جاوین یا جادو کی جنس سے سمجھے جاوین اور دوسرے فن کی جنس سے
نہون۔ کفایت کرین پس ہم کہین کہ بالتحقیق معجزہ کسی خاص فن کے ساتھہ مخصوص نہین ہوتا کہ
ایک فن سے ہو نہ دوسرے فن سے یا ایک چیز سے ہو نہ دوسری چیز سے بلکہ جس پر غیر ایسے مدعی کا
قدرت نرکھتا ہو وہ معجزہ ہوتا ہے جب تحدی اور معارضہ کے ساتھہ مقرون ہو اور شک نہین اسمین
کہ بیشک ان مدعی نبوت علیہ الصلوۃ والسلام نے نبوت کا دعوی کیا اور ایسا کلام لاکے کہ جسکے بابت

دعوی کیا کہ دوسرا کوئی ایسا کلام نہین لاسکتا پس غیر عرب یعنی عجم کے رہنے والے چونکہ اس فن بلاغت کے آگاہ اور ماہر نہین اسواسطے اس معجزے کے اعجاز پر مطلع نہین ہوسکتے پس انکے اوپر حجت بھی نہین ہوئی دریںصورت انکی نسبت اب مدعی نبوت غیر مبعوث ہوا یعنی ایسا سمجھا جاوے کہ اللہ تعالے نے یہہ نبی ان پر نہین بھیجا لیکن اسوقت استدلال کرنے والے کو یہہ کہنا پہونچتا ہے کہ جب ایسے مدعی نبوت وہ کلام لائے کہ جسکی مانند لانے پر کوئی بھی قادر نہوا سارے عربون مین سے اور اون سبنے اقرار کرلیا اپنے عاجز ہونیکا ایسے کلام کے لانے سے پس اس سے اون علیہ السلام کے دعوی کا سچا ہونا ثابت ہوا اور عرب پر نبوت انکی ثابت ہوگئی بالخصوص اسی معجزہ سے اور جب عرب پر انکی نبوت ثابت ہوگئی تو سب گوروں کالون پر یعنی ساری زمین کے باشندون پر ثابت ہوگئی اس قول الٰہی جلشانہ سے وما ارسلنٰک الا کافۃ للناس یعنی ہم نے تجھکو اے رسول خدا نہین بھیجا مگر ساتھہ رسالت عامہ کے جو باز رکھ سکے تابعداری کرنے سے دوسرے دین کے سوا دین اسلام کی۔ اور سوا اسکے اور آیتین دلالت کرنے والین اوپر واجب ہونے تابعداری اور اطاعت اون علیہ الصلوۃ والسلام کے علی سبیل العموم اسواسطے کہ اس کلام مین جھوٹ کا احتمال تو باقی ہی نہین بعد ثابت ہونے اونکی نبوت کے فی الجملہ یعنی ایک گروہ ہی پر بھی یعنی عرب ہی پر بسبب اونکی واقفیت کے فنون بلاغت سے مطلب یہہ ہے کہ نسبت ایسے مدعی نبوت کے نبوت تو ثابت کسی گروہ پر ہوا اور نبی جھوٹ نہین بولتا کسواسطے کہ خود اونکے نبیونکے صحیفون مین علی الخصوص تورات مین موجود ہے کہ خداوند تعالے فرماتا ہے کہ جو نبی ہمپر جھوٹ بناوے یعنی جو بات کہ اللہ تعالے نے اوس سے نہین کہی وہ اپنی طرف سے بناکے کہے تو ہم اوسکو مار ڈالین۔ اور جب یہہ مدعی رسالت مارے نہین گئے تو بیشک ایسے نبی نے جھوٹ بنایا نہین تو سچ ہے کہ یہہ آسمانی کلام وحی ہے اور جب یہہ سچی وحی ٹھہری تو عام ہونا ایسی نبوت کا ساری زمین کے باشندون پر ثابت اور متحقق ہوگیا۔ اور جو ہم قطع نظر کرلین ان دونون مقدمون سے یعنی دو طرح سے حاصل ہونا علم بالمعجزہ اور جاری ہونے عادت الٰہی جلشانہ دعم نوالہ کے اور پہلی ہی قسم پر کفایت کرین تو ممکن نہین نبوت علی العموم کا ثابت کرنا کسی پیغمبر کی نسبت بھی مگر اسطرح نسے کہ اوس پیغمبر سے کوئی نص

صریح متواتر جو دلالت کرے اس امر پر کہ اونکی نبوت عام ہے نسبت سارے باشندون روے زمین کے لیکن ایسی نص متواتر کا کسی نبی سے سواے حضرت خاتم الانبیا صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم ثابت ہونا کثیر اکے ثابت کرنا مشکل ہے عموم نبوت اونکی مشکل - مترجم کہتا ہے کہ اس تقریر کی توضیح و تبئین اسطرح سے ہے کہ جب ایک گروہ خاص پر کسی نبی کی نبوت ثابت ہو جاتی ہے تو وہ نبی سچا نبی مانا جاتا ہے اور اوس سے جھوٹے کلام کا نکلنا محال سمجھا جاتا ہے اور دشوار پھر اگر وہی نبی ظاہر کرے کہ خداوند تعالٰے نے مجھکو عام مخلوق کیطرف مبعوث اور رسول کیا ہے اور یہ اظہار اوس نبی کا متواتر نص سے ثابت ہو جاوے تو بیشک ایسا نبی سب گروہونکی طرف مبعوث اور رسول خدا سمجھا جاویگا اور جس نبی کے باب مین ایسی نص متواتر پائی نجاوے تو وہ نبی ہوگا مبعوث طرف خاص اوسی گروہ کے جنہین وہ مبعوث ہوا جیسے عیسٰی اور موسٰی علیہما السلام کہ انکی نبوت کے باب مین علی العموم ہونیکی مظہر اور مثبت کوئی نص موجود نہین بلکہ حضرت عیسٰی علیہ السلام کی نبوت کے خاص بنی اسرائیل پر منحصر ہونے کی نص متواتر ہے یعنی نصرانیونکی کتابین چنانکہ انجیل متی اسوقت موجود ہے دسوان باب پانچوین آیت اس عبارت سے ہے ان بارہون یعنی اپنے حواریونکو یسوع نے بھیجا اور انہین حکم دے کے کہا کہ غیر قومونکی طرف مت جاؤ اور سامریون کے کسی شہر مین داخل مت ہو بلکہ خصوصاً اسرائیل کے گھر کے کھوے ہوے بھیڑون کے پاس جاؤ اور چلتے چلتے منادی کرو اور کہو کہ آسمان کی بادشاہت نزدیک آئی - اور اسیطرح حضرت موسٰی علیہ السلام نے سواے بنی اسرائیل کے کسی اور قوم کی دعوت نہین کی اس سے صاف سمجھا جاتا ہے کہ اگر یہ دونون علیہما السلام نبوت عامہ کے ساتھ مبعوث ہوتے تو بیشک اور قومونکو بھی خدا کیطرف بلاتے اور جب نہین بلایا تو بیشک وے نبوت عامہ اور رسالت کافہ پر مبعوث اور رسول نتھے اور نہین تو لازم آتا ہے کہ معاذ اللہ ان دونون علیہما السلام نے اپنی نبوت اور رسالت کا کام پورا نہین کیا بلکہ ادھورا کیا خداوند تعالٰے کے حکم کی فرمانبرداری ان سے کامل نہین ہوئی اب لازمۂ ایمان تو یہی ہے کہ کہین کہ یہہ دونون علیہما السلام خاص گروہ یعنی بنی اسرائیل کے رسول تھے اور اون ہی کیطرف مبعوث ہوئے اور انکو دعوت اور ہدایت کر کے حجت الٰہی جلشانہ کی اونپر پوری کردی اور اپنے مالک کا حکم پورا پورا بجا لائے در صورت نزدیک

موسی اور نیز شریعت عیسی ہمارے نسبت نہین کسواسطے کہ ہم بنی اسرائیل نہین برخلاف شریعت
محمدی علی صاحبہا الصلوة والسلام کہ وے صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم بموجب نص متواتر وما ارسلناک
الی آخر الآیة اور نیز بموجب آیہ هو الذی ارسل رسوله بالهدی ودین الحق لیظهره علی
الدین کله یعنی بہیجا خداوند تعالے نے اپنا رسول یعنی محمد صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم ساتھہ ہدایت کے
اور سچے دین کے تاکہ غالب کرے اوسی سچے دین کو اوپر سارے دینون کے مبعوث ہوئے طرف
سارے اہل زمین کے اسواسطے عرب اور یہود اور نصاری اور صابئون اور ہندوون اور
حبشیون اور ترکون اور دیلمیون وغیرہ قومونپر تبعیت اون علیہ الصلوة والسلام کی واجب ہے
تہا تہوڑا سا بیان کہ براد ہدایت اور خیر خواہی اپنے ہم جنسون یعنی سارے آدمیونکی زبان پر آگیا
براد اتمام افادہ کے تحریر ہوا واللہ یہدی من یشاء الی صراط مستقیم وهو الله الرحمن
الرحیم **عربی** لا یقال اتفاق عموم العرب علی العجز عن الاتیان بالمثل غیر معلوم واتفاق
خصوص المسلم غیر نافع لانه لا یعلم لونهم صادقین فی هذه الدعوی لانا نقول اولا
بالنقض السابق فان اتفاق عموم السحرة والاطباء علی العجز غیر معلوم واتفاق من آمن
فیهما غیر نافع **فارسی** یعنی گفتہ نشود کہ اتفاق کردن ہمہ عرب بر عاجز شدن آنان از
آوردن مثل قرآن معلوم نیست واتفاق کردن خاص مسلمانان عرب سودی نمید ہد از بہر آنکہ ما نمیدانیم
آنانرا در ین دعوی وگفتار راست گویندگان از بہر آنکہ جوابا خواہیم گفت اولا بنقض والزام سابق
باین تقریر کہ اتفاق کردن ہمہ ساحران وسراسر طبیبان بامعلوم نیست واتفاق کردن کسانیکہ ایمان
آوردند بآن در سودی نمی دہد وایضاح کلام چنین کہ این معنی کہ زمان اظہار معجزہ موسوی اکثر
وسر بسر ساحران از آوردن کاری کہ موسی علیہ السلام آورد یعنی عصا را مار کرد ودریای نیل را بر شگافت
زبون شدند وعاجز آمدند معلوم نیست واینم کہ بود کہ بہ موسی علیہ السلام ایمان آوردند چنین دعوی
بر زبان دارند کاری بر نمیکشاید چہ احتمال دارد کہ بسبب ایمان آوردن خود چنین دعوی نمایند
وہمین سان دعوی نصاری خالی از شبہ نبوده است کہ شاید بمراعات این کہ باین ہر دو علیہما السلام
ایمان دارند این دعوی بر زبان می آرند ورنہ محتمل کہ اصل کار دیگر گون بوده باشد **اردو**
اور کہا نہ جاویگا کہ سارے عرب کے باشندونکا بالاتفاق کہنا کہ بیشک اوس زمانے کے سارے فصیح

بلیغ قرآن مجید کے مثل لانے سے عاجز ہوگئے معلوم نہین اور عربون مین سے صرف مسلمانونکا
کہنا کچھہ فائدہ نہین دیتا یعنی محتمل ہے کہ چونکہ کسی خاص سبب سے ایمان لائے ہون اور یہہ اسی عناےت
سے یہہ دعوی کیا ہو کہ سارے فصیح بلیغ اسکی مثل لانے سے عاجز ہوگئے تھے اسواسطے کہ ہم ایسے
دعوی کرنے والون کو اس دعوی مین سچا نہین جانتے اسواسطے یعنی اس سبب سے دین اسلام کے
مخالف یہہ بات کہہ نہین سکتے کہ ہم جواب دے سکتے ہین اونکے ایسے اعتراض سے اول تو بطریق
نقض اور الزام سابق کے اس تقریر سے کہ متفق ہوجانا سارے ساحرون کا اور ساری طبیبونکا
اس امر پر کہ وسے عاجز ہوئے تھے لانے سے مثل اون کامونکے جو اون دونون علیہما السلام سے
ظاہر ہوئے تھے ہمکو معلوم نہین اور یہود کا دعوی مفید نہین بسبب ایمان لانے انکے موسی
علیہ السلام پر اور ایسے ہی دعوی نصرانیون کا جو ایمان لائے اوپر حضرت عیسی علیہ السلام کے
وثانیا یکفی اتفاق من یجزم العقل بعدم تواطئهم علے الکذب وان کان قلیل من المسلمین
منه اذ المقصود حصول العلم بالعجز عن الاتیان بالمثل فاذا جزمنا بعدم التواطی علے
الکذب فقد حصل الجزم من خبر المدعی منهم ایضا یعنی جواب دوم این ست که کفایت
میکند مسلمانرا اتفاق گروہی کہ عقل بالجزم حکم میکند باز دوار دمتفق نبودن آنان بر کذب واگرچہ
این گروہ کمتر شمارہ باشند از میانہ آنان یعنی از جملہ عرب زیرا کہ مقصود حاصل شدن علم ست
بعاجز بودن آنان از آوردن مثل آن یعنی کلامی مقابل قرآن پس ہرگاہ عقل بالجزم حکم میکند
برعدم توافق ومواطات بر کذب نسبت این گروہ پس حاصل میشود مارا یقین از خبر مدعی از آنان نیز
اردو ترجمہ دوسرے یہہ کہ اتفاق کرلینا ایک ایسے گروہ کا کہ جنکی نسبت عقل بالجزم حکم کرتی ہے
کہ سارے کے سارے جھوٹی بات پر متفق نہین ہوسکتے کافی ہے اور اگرچہ ایک گروہ ہو عرب کے
مسلمانون مین سے پس جس حالت مین کہ عقل نے بالجزم حکم کیا اونکے متفق نہونے پر اوپر ایک
جھوٹی بات کے پس ثابت ہوا سچا ہونا خبر اوس شخص کا جو مدعی یعنی مدعی نبوت ہوا اونمین سے
هذا مع اشتمال القرآن علے کثیر من الاخبار عن المغیبات کما لا یخفی علے المتتبع فیه
دائما دیومدا کون القرآن من الله تعالے التفکر فیه والنظر فی رموزه ودقایقه من
العلم المرموزة والحکم المشتمل علیها مع النظر فی بیان الشریعة المتینة وحاصل الشریعة

تعظیم الله تعالےٰ والثناء علیه والانقیاد بطاعته وصرف النفس من حب الدنیا والترغیب
فی سعادة الآخرة ولا طریق الی الله تعالےٰ الا من هذا الوجه **فارسی** واین که مذکور
شد پیوند بیده ویک جا شده است برشامل بودن قرآن مجید بر بسیاری از مغیبات یعنی خبر دادن
از عاظم امور که هنگام اخبار نشانی از آن پدید نبود بعد از آن بر طریق اصوب وسبیل احسن جلوه
فروش پیدائی شدند همچو قوله تعالےٰ اولم یروا انا نأتی الارض ننقصها من اطرافها والله یحکم
لا معقب لحکمه وهو سریع الحساب در پارهٔ سیزدهم در رکوع اخیر سورهٔ رعد یعنی چه نمی بینند
آنان که ما زمین را کم میکنیم از سوهای آن و ایزد تعالےٰ حکم میکند وکسی پس اندازنده نیست فرمان
او را و او تعالیٰ زود حساب است - باید دانست که این خبر دادن ست از مفتوح شدن ممالک
عجم از شام و روم و ایران و دیگر اقالیم که بر اسلام کشوده شد و زمانی که این آیت نازل شد جز
معدودی از کسانی که باسلام مشرف شده اند مشرکان همه به بیم جان بودند پس آنگاه کدام قرینه
بر تسلط اسلام وانتزاع ممالک وسیعه و در دست آوردن بلاد فسیحه پیدا بود و همین سان دیگر
اخبار بالمغیبات موجود اند ایراد آن در این مختصر بر نسزد آن چنانکه پژوهشگری که جاویدان در کار
روزگار درین پژوهش بود پنهان نخواهد ماند و اندیشیدن در مبانی و معانی قرآن مجید و
واشگافتن رموز و دقائق آن و حکمتهای که این آسمانی نامه بر آن مشتمل ست با نظر کردن در بنیان
شریعت که درین مقدس کتاب جا یافته تائید میکند منزل من الله بودن آن را و حاصل شریعت
تعظیم خداوند تعالےٰ وستایش آن یگانه خدا و طاعت کردن بفرمان آن دادر دادار و باز
گردانیدن نفس ست از دنیا و راغب و خواهش کردن آن در حصول سعادت اخروی ست
که جز آن راهی بخدا رسیدن نیست - مترجم گوید که مقصود حضرت مؤلف رحمه الله تعالےٰ همین ست
که افزون از بلوغ قرآن مجید باقصی مدارج بلاغت که بلغاء عدنان و فصحای قحطان و سائر
خطباء عرب را از آوردن مثل عاجز و درمانده کرد در قرآن مجید اخبار بالمغیب یعنی پیشین گوئیها
اند که جز عالم الغیب والشهادة دانای نهان و آشکار دیگرے را بیرون از توانستن و خارج
از حیطهٔ مقدرست درین آسمانی کتاب موجود آن چنانکه انموذجی از آن مذکور شد معهذا هرچه
مقصود از رسالت و خواسته از نبوت بود یعنی اعراض و انکراه از زخارف دنیا و اقبال

رو آوردن سوی خداوند تعالی بتکمیل حکمت نظری یعنی درستی عقائد حقه و تهذیب اخلاق
و تحسین اعمال و خجستگی افعال بجناب دارای سنی خداوند تعالی نیایشگر بها ساز کرده دلبستن و
بجا آوردن فرمانها و باز ماندن از نافرموده دیده کشادن و هنگام دوری گزیدن روان از
کالبد خاکی بمینوی پاک جا گزیدن و جاویدان جاوید در آن ستوده ایوان فرخندگی سامان آرامش
گزین آمدن بروی که گاهی و زینهار بیرون برآمدن از چنین شادمانی کاشانه جاودانی خانه
متصور نبود و بدیدار خدای هستی و همنشینی با سروشان پاک و دیگر ستودگان و فرازین ربتبان
گوی خاک که حضرات انبیاء و رسل علی نبینا و علیهم الصلوة والسلام باشند و معاشر صدیقان و
شهیدان بشادمانی که گفتن آن بزبان راست نیاید و جز رسیدگان آن فرازین گاه دیگری
بآن راه بردن و پی بودن آن دریافتن نتواند شادمانه جاودانه زیستن و بمراد تکمیل این مقصود
درین خاکی جهان آرامش و آسایش پدید آمدن بضبط قوانین عدالت بار و وضع ضوابط خرد
آثار مصالح را پدید آمدن و مفاسد را پنهان گردیدن و اساس برکنده شدن همه و سراسر
درین خداوندی کتاب معجز خطاب میتوان دریافت بروشیکه مقصودی از مقاصد مقصودی
از مصائد از آن متروک نمانده و بسوی کتابی دیگر که از آسمان فرود آید و نیز بسوی پیغمبری از
پیغمبران که چنینی از احیان و عصری از اعصار تا روز جزا بدرجه رسالت و نبوت پا کشاید حاجتی
نماند نیس و جدان این مقاصد درین آسمانی نامه مؤید تصدیق ست باین بیان که همانا این
همایون نامه خداوندی گفتار راس المعجزات ست نازل شده از فرگاه حضرت خالق کائنات
رب الارض والسموات **اُردو** اور ساتھ اسکے یعنی ساتھ کمال اعجاز قرآن مجید کے شامل ہونا
قرآن مجید کا اوپر بہت سے اخبار عن المغیبات یعنی اون پیشین گوئیون کے کہ اول جنکا کوئی پتہ
اور نشان و قرینہ موجود نتھا بلکہ کافرون اور منافقون اور مشرکون کے خیال ہین بالکل محال
عقلی اور ممتنع عادی سمجھے جاتے ہین قرآن مجید ہین مذکور ہین اور پھر ویسے ہی ظہور ہین آئے
جیسے کہ جسوقت صرف چند آدمی ایمان لائے تھے کہ جنکی تعداد چالیس مرد و عورت سے زیادہ
نہ تھی اور وہ بھی ضعیف و بمقابل مشرکون قریش کے کسی شمار مین بھی نہ تھے چہ جای دوسرے
قبائل عرب کہ بت پرست اور بد دین تھے اور اکثر یہود اور نصاری اور مجوس کا تو ذکر ہی کیا ہے

اور کوئی سامان لڑائی کا اور سرمایہ غلبہ کا موجود نہ تھا آیت قرآنی نازل ہوئی اولم یروا انا ناتی الارض ننقصھا من اطرافھا واللہ یحکم لا معقب لحکمہ وھو سریع الحساب یعنی کیا نہین دیکھا اونھون نے کہ ہم آتے ہین زمین پر جس حال مین کہ ہم کم کرتے جاتے ہین اوسکو طرفون سے اور اللہ تعالے حکم کرتا ہے اور کوئی اوسکے حکم کو پیچھے ڈالنے والا نہین یعنی ہم کیونکر ٹکڑے کرتے ہین زمین مراد یہہ کہ زمین کی طنابین کہینچکر ہاتھہ مین محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم اور اونکے جانشینون رضی اللہ تعالے عنہم کے ہاتھہ مین دے دیتے ہین پس موافق اس اخبار عن المغیب یعنی پیشین گوئی کی صرف کچہ برسونمین سارا عرب کا ملک اور شام اور مصر اور ایران کی سلطنت برباد ہوئی اور اسلام کے جوانمردون نے ایسے ایسے بادشاہون کے جنکے لشکرون اور خزانون اور سامانکا کچھہ شمار اور حساب بہی نتہا باوصف دعوی جہان کشائی اور جہوٹے دعوی کشورگیری اور فرمانروائی کے جنکی پندار اور وہم مین پڑکر خدا سے غافل تہے اور اپنے آپکو مالک مین کا وہم کرتے تہے لاٹھیان مارکر مارڈالا اور اونکے سارے سامان سلطنت اور اونکے خزانے اور دفینے سیکڑون اور ہزارون برسون کے لشکر اسلام کے مجاہدون حضرت خاتم الانبیاء علیہ وعلی آلہ وصحبہ الصلوۃ والسلام کے پیروون کے نصیب ہوئے اونکے پر دگیان مشکوی شاہی اسلام کے غازیون کی اونڈیان بنین تاریخی کتابین نصرانیون اور اسرائیلیون کی جو سراسر دلی دشمن ہین اسلام کے اور جراحت رسیدہ اور زبان کشیدہ ہین اسلامیون سے موجود ہین اور غزوات اسلامی جو علمای اسلامیہ نے بہت صحت اور سند کے ساتھہ ہوبہو بے تفاوت اور بدون کمی بیشی کے لکھے ہین بینہ ناطق اور شاہد صادق موجود ہے جسکو شک ہو وہ مخالفون کی تاریخین اور اہل اسلام کے غزوات اور جہادات کی کتابین دیکہہ لے کہ ان کتابون کی ہر سطر علی الخصوص نصرانی گروہ کی تاریخین گواہ ہین جہٹلانے والے کو جھٹلا کر علی رؤس الاشہاد یعنی سبکے روبرو بر سر محکمہ عدالت جہوٹون کو جہوٹا اور سچونکو سچا صاف ظاہر کرتے ہین دوسری آیت ھو الذی ارسل رسولہ بالھدی ودین الحق لیظھرہ علی الدین کلہ وکفی باللہ شہیداً یعنی وہ خداوند ایسا ہے جسنے بھیجا اپنا رسول ہدایت کے ساتھہ اور دین سچے ساتھہ تاکہ غالب کرا دے دین کو سب دینون پر دیکہو جہاد سنانی یعنی تلوارون اور نیزون کے زور سے اور جہاد لسانی یعنی سچی دلیلون اور قطعی برہانون سے جو قرآن مجید مین موجود ہین

یہ پاک دین کیسا جلد ساری جھوٹی آیتون اور گمراہی لے ہوئے دینون پر غالب ہو گیا اور اس پیشین
گوئی نے کتنا جلد اور کیا خوب اپنی روشنی دکھائی سارے جھوٹے شیطانی چراغ اس نور کے غلبہ سے
بجھ گئے جسکو اللہ تعالے نے نیکی سمجھہ دی تہی اور سعادت اور نیک بختی سے حصہ عنایت کیا تھا لاکھون
اس دین مین داخل ہوئے اور ولی اور قطب بنی اور جو نادان عقل سے بے نصیب تہے اور اون کا
جہنمی رہنا تقدیر آلہی مین تہا وے گمراہ رہے الحاصل ساری پیشین گوئیان قرآن مجید کی ایسی
ہی ہین چنانکہ مین مترجم اس رسالہ کا اپنے دوسرے رسالہ مین جو ابہی جلد انشاء اللہ تعالے برا د
تفصیل ایسے ایسے اجمالون کی تالیف کرکے اسی ترجمہ کا ضمیمہ اور ملحقہ قرار دونگا اس سے زیادہ خبار
بالمغیبات صاف ظاہر کر دونگا کہ جس سے سوائے مرد نا انصاف متجاہل یا بے عقل جاہل کے اور
کسی دانشمند با انصاف کو قرآن مجید کے راس المعجزات اور منزل من رب السموات ہونے مین
شک نہ ہے آفتاب سے زیادہ روشن اپنی آنکھہ سے دیکھہ لین بتوفیق اللہ تعالے وحسن ارادت پیر
ایسے اخبار عن المغیبات موئد ہین جیسے کہ پوشیدہ نہ رہیگا اور پڑ ہونڈنے والے سچے کے اور نیز
تائید کرتا ہے اس آسمانی معجزہ قدسی خطاب کے منزل من اللہ ہونے کے اسمین فکر کرنا اور اسکے
رمزون اور دقیقون کو نظر کرنا اور اون علمون اور حکمتون کا جو اسمین رکہے گئے ہین اور جنکو
یہہ آسمانی کتاب احاطہ کر رہی ہے دریافت کرنا اور اوسکے سوائے بیان شرائع اور نوامیس
جو اسکے کلمات مقدسہ مین ثابت اور راسخ ہین اسواسطے کہ حاصل شریعت کا تعظیم آلہی جل شانہ
اور اوسکی ثنا اور حمد اور اوسکے حکمون کے فرمان برداری کرنا اور نفس کو باز رکہنا دنیا کی محبت
سے اور رغبت دلانا طرف سعادت اخروی کے اور کوئی سبیل نہین اللہ تک پہونچنے کی سوائے
اسوجہ کے۔ مترجم کہتا ہے کہ مقصود حضرت مؤلف کا یہہ ہے کہ اللہ سبحانہ تعالے حکیم مطلق ہے
اور حکیم کوئی ایسا کام نہین کرتا کہ حکمت اور مصلحت سے خالی ہو اس نظر سے بنظر دقیق اور فکر
عمیق ظاہر ہوا کہ نبوت اور رسالت سے مقصود یہی ہوتا ہے کہ اللہ سبحانہ تعالے نوع انسان مین
سے ایک خاص گروہ کو برگزیدہ کرکے درمیان اپنے اور درمیان اپنے بندون کے واسطہ اور
وسیلہ قرار دیتا ہے تاکہ یہہ خاص برگزیدگی دوسرے بندونکو جنکی راہنمائی اور ہدایت کے
واسطے بہیجے گئے ہون اونکی مصلحتون سے جو دنیا اور دین مین مقید ہون واقف اور آگاہ کرکے

اونکو نجات کا راستہ بتاوین اور دوزخ کی آگ سے بچاوین اور جنت کے رہنے والے اونکو بتاوین اور یہہ امر حاصل نہین ہوتا بدون اسکے کہ پیغمبرون کی تعلیم سے اچھے اخلاق اور فضائل جیسے حکمت اور پرہیزگاری اور دین کے کامون اور اپنے حفظ ناموس اور مال کیواسطے دلیری کرنا اور عدالت اور میانہ روی کام مین لانا اور ان فضائل کی ضدون سے جنکو رذائل کہتے ہین برکنار رہنا یعنی وہمی اور بے عقلی کے ناپاک عقیدون سے بچنا اور فسق وفجور اور دنیا کے بیہودہ کامون اور اوسکی محبت سے جو ساری خطاؤن اور سربسر گناہونکی جڑ ہوتی ہے پرہیز کرنا اور شرائع اور عبادتون کے طریقے اور معارف کی رمزین سمجھنا اور ہر کام مین اور ہر حال مین اوسی ایک خدا بے مثل اور بے ہمتا کا شناسا ہونا اور کفر اور شرک اور بدکاری اور ناپاک گفتگوون سے محترز اور مجتنب رہنا کہ جس سے بروقت پہونچنے مقدار اجل کے جوہر جان دار کیواسطے ناگزیری اور ضروری ہوتی ہے اس خاکی گہر سے پاک صاف جانا اور پاک بہشت مین جو پاکون کے واسطے ہمیشہ کا ٹہکانا ٹہرایا گیا ہے ہمیشہ ہمیشہ خوش رہنا۔ پس یہہ سب باتین قرآن مجید مین ایسے کامل بیان اور شامل تقریر سے مذکور ہوئے ہین کہ اہل عقل انکو سمجھکر صاف دلسے ایمان لاتے ہین چنانکہ مین ہیچ میرز خاکسار مترجم اس رسالہ کا انشاء اللہ تعالے اپنے ضمیمہ اور ملحقہ مذکورہ مین چند آیتین قرآن مجید کی ایسی تفسیر اور بیان سے وارد کرونگا جس سے ثابت ہوجاوے کہ قرآن مجید مین سے اگر اسیقدر آیتین نازل ہوتین تو اہل ایمان کیواسطے دنیا اور دین مین کافی اور وافی ہوتین مگر عادت الہی جلشانہ بمقتضاے حکمت بالغہ جسکے کنہ اور بہید سے وہی غیب دان حکیم مطلق آگاہ ہے ساتہہ کمال تفصیل اور توضیح کے جاری ہوئی ہے کہ جس سے بندے تفصیل و اجمال و ابہام و تصریح مکرر سہ کرر سمجہہ لین اور اللہ سبحانہ تعالے کی حجت بخوبی تمام ہوجاوے اور جو اپنی بدبختی اور شیطان لعین کے بہکانے اور دوسرے گمراہون کے اغوا اور گمراہ کرنے سے نمانین اون کو بروقت سزا و جزا اور پیش ہونے اعمال کے کوئی عذر اور حجت باقی نرہی اور اسکے سوا چند آیتون کی رمزین اور دقائق اسرار بہی بیان ہونگے انشاء اللہ تعالے ۰۶ لی هذا بالنسبة الی المعجزة التی جعل هذا النبی اصلا لاساس الاسلام فارسی این ہمہ کہ گفتہ شد نسبت آن معجزہ است کہ این نبی علیہ الصلوۃ والسلام آنرا بنیان قرار داد بہر کاخ اسلام یعنی قرآن مجید

اُردو۔ اور یہہ کلام بہ نسبت اوس معجزہ کے ہے جسکو ان نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے اصل اور
بنیاد ٹھہرایا واسطے اسلام کی عمارت کے۔ عربی واما سائر معجزاته وخوارق عاداته میتا و
حیا صغیرا او کبیرا فهی اکثر ان تحصی حتی ضبطها بعض علمائنا الاعلام فی اربعة آلاف
وار بعمائة وار بعین وبعضهم ضبطوا خصوص المعجزات فی الف لا انقص وکاد ان یبلغ
بعضها حد التواتر کانشقاق القمر وتسبیح الحصی فی یده واجراء الماء من اصابعه و
تکلم الحیوانات معه وتظلمها بحضرته واشباع جمیع کثیر بطعام قلیل الی غیر ذلك
الا ان الانصاف ان شیئا منها لا یبلغ حد التواتر بحیث تطمئن بها النفس ولعل السر فی
عدم انضباطها من قدماء الاصحاب عدم اعتنائهم بها لوجود القرآن العظیم بینهم
وتنزیله یوما فیوما فلا یلتفتون معه الی ما هو دونه فی نظرهم فان الاصحاب کلهم
فصحاء العرب وکلهم آمنوا باعجاز القرآن لعلمهم برموز الفصاحة ودقائق البلاغة فکل آیة
لهم برهان متین وکل سورة فی نظرهم ثعبان مبین وکل قصة وحکایة عندهم بیضاء
للناظرین فکانوا یهتمون فی امر القرآن واهتمام الوحی به غایة الاهتمام کما نقل ان کاتب
الوحی منهم جمع کثیر ولا یشعرون الی انه سیاتی اقوام من الاعاجم وغیرها غیر متدبر
لاعجاز القرآن فلو ضبطوا غیره من المعجزات لکان النفع لهم مع انه لا یکون ضبط سائر
معجزاته بانقص من ضبط معجزات سائر الانبیاء کما سنطلع علیه اذا سائر مشترك فی عدم
بلوغه حد التواتر فان ضابط معجزات عیسی علیه السلام لا یکون الا اثنین او ثلثة
ولم یبق من الیهود فی زمان بخت نصر من یحصل من خبرهم العلم بالنسبة الی
معجزات موسی علیه السلام وغیرهما من الانبیاء حالهم معلوم منها۔ فارسی اما سایر
معجزات وخوارق عادات آنحضرت صلعم صادره زمان وفات شریف وہم حین حیات مبارک کو دکی
ہنگام وکلانی زمان پس آن بیش از آن اند که احصار وشمار کرده شوند تا اینکه بعضی از علمای نامور ان
تا در چار ہزار و چار صد وچہل منضبط کردند وبرخی خصوص معجزات را در یکہزار بی کم ازین بحیز ضبط
آورده اند وبعضی ازین معجزات قریب بحد تواتر رسیده اند ہمچو دو پاره شدن ماه وتسبیح خواندن
سنگریزه در دست مبارک آنحضرت صلوة الله وسلامه علیه وروان شدن آب از انگشتان

آن والاجناب وگفتار کردن جانوران با آن علیه الصلوٰة والسلام و داد خواستن جانوران از آن خدمت
قدسی رتبت و سیر کردن جماعتی کثیر را بطعامی قلیل و جز ازین مگر انصاف اینست که چیزی از آن بحد
تواتر نرسید بروشیکه نفس را بآن طمانینت پدید آید و شاید سر پنهان در از نهان در منضبط نشدن
معجزات از قدما ر اصحاب رسول الله صلعم و رضی الله عنهم توجه نداشتن آنان بآن معجزات باشد
بسبب موجود بودن در میان آنان معجزهٔ قرآن مجید و نازل شدن آن روز بروز پس آن بزرگان
التفات نداشتند سوی انچه که کم ازان یعنی کم از قرآن مجید بوده اند در نظر آنان پس هر آئینه صحابه
والامقام سراسر و بالتمام فصیحان عرب بودند و ایمان آوردند باعجاز قرآن مجید بسبب آگاه بودن
خودشان از رموز فصاحت و دقائق بلاغت پس هر آئینه از بهر آنان برهانی بود همه استوار و هر
سوره در نظر آنان ثعبان مبین یعنی چون معجزهٔ موسیٰ علیه السلام که چوبکی اژدها پیکر شد و هر قصه و
حکایت نزدیک آنان ید بیضای بود از بهر نگرندگان یعنی دومی معجزه موسیٰ علیه السلام پس اهتمام
داشتند در کار قرآن مجید و منضبط ماندن وحی اهتمام کلی و توجه وافی آنچنان که منقول ست که
از میانه اصحاب کرام نویسندگان بسیار بودند و آگاه نبودند ازین که نزدیک ست که عجمیان و
دیگران جز این عجمیان تا دریابندگان اعجاز قرآن مجید خواهند بود پس اگر افزون از قرآن مجید
دیگر معجزات را هم منضبط میکردند همانا سود بار تر آمدی از بهر آنان یعنی اعجام و با این همه منضبط شدن
همه معجزات آنحضرت صلعم کم نیست از منضبط شدن معجزات همه انبیاء علیهم السلام آنچنانکه تو
بران آگاه خواهی شد زیرا که همه آن معجزات مشترک اند در نارسیدن بحد تواتر یعنی آنچنانکه معجزات
سراسر انبیاء علی نبینا و علیهم الصلوٰة والسلام بحد تواتر نرسیده اند همچنین معجزهٔ حضرت خاتم الانبیاء
صلعم بحد تواتر نرسید جز معجزهٔ اعلےٰ راس المعجزات یعنی قرآن مجید که از حد تواتر فراز تر آمده
خود عیان ست پس هر آئینه ضبط کنندگان معجزات حضرت عیسیٰ علیه السلام نخواهند بر آمد مگر دو یا
کس و از یهود در زمان بخت نصر چنین کسی باقی نماند که از وحاصل شود علم نسبت معجزات موسیٰ
و جز این هر دو علیهما السلام دیگر انبیاء را حال معلوم ست ازین هر دو ــ مترجم گوید غفر له الله تعالےٰ
که انچه مولف رحمه الله می فرماید بقوله اذ السائر مشترک فی عدم بلوغه حد التواتر یعنی معجزات انبیاء
پیشین و نیز معجزات حضرت خاتم النبیین صلعم سوای معجزهٔ قرآن مجید همه مشترک اند در نارسیدن

بحد تواتر گفتاریست که بروش مسامحت و مجاراة یعنی ارخاء عنان منکران که بر روش مناظره است
برآمده ورنه معجزات حضرت موسی وعیسی ونیز دیگر انبیا علیهما السلام نسبتی ندارند با دیگر معجزات
رسول الله صلعم که علاوه معجزه قرآن مجید بوده باشند باین ایضاح که معجزات موسوی را که کتاب
توراة مبین آن تواند شد مبینی ونگارنده پدید نیست باین ایضاح که این کتاب موجود زمان ما که
علماء مسیحیه تراجم آن بالسنه مختلفه متعدده چون عربی وفارسی دارند وبکمال وثوق وتصحیح خودشان
شایع کرده اند دریافته نمیگردد که درکدام زمان بعد از موسی علیه السلام مدون شده زیرا که در فصل
سی وچهارم از کتاب سفر توریة موسی این عبارتست پس موسی بنده خداوند در آنجا بزمین
مواب موافق قول خداوند وفات کرد واورا او درزمین مواب در برابر بیت یعور دفن کرد وهیچکس
از مقبرهٔ او تا بامروز واقف نیست انتهی عبارت ترجمه فارسی توریت مطبوعه سنه یکهزار وهشت
صد وچهل وپنج مسیحی ترجمه کرده ولیم گلن قسیس - پس از کلمهٔ تا بامروز صاف مستنبط میشود که این
کتاب پس از بسیار گذشتن روزگاران روزگار ومرور اعصار وادوار مدون شده نام مدون
محض نامعلوم ودر ذکر بیان معجزات نام راوی هرچند مجهول الاسم ومجهول الحال ومجهول العدالت بود اصلا و
زنهار مذکور نیست ونیز هرگاه بعد وفات موسی علیه السلام بنی اسرائیل از دین برگشته بت پرست
شدند ومورد غضب الهی آمدند نشان توریت از میان آنان گم شد وبعد از روزگار
دراز درسال هیزدهم از زمان سلطنت یوشیاه پادشاه اسرائیل از خانه خدا یعنی اورشلیم که در آن
بتان نهاده بودند کتابی یافته شد وگاهی بیان کرد که این توریت ست چنانکه در ترجمهٔ فارسی
توریت مذکوره بالا در فصل بست دوم از آیت هشتم یا یازدهم مذکورست ملخصاً عبارت ترجمهٔ
مذکوره هذه سند می آرم وحلقیاه کاهن بزرگ بشافان کاتب گفت که کتاب توراة را در خانه خداوند
یافتم وحلقیاه آن کتاب را بشافان داد که آنرا خواند وشافان کاتب نقل کرده بملک گفت که
حلقیاه کاهن کتابی رابمن داده است وشافان آنرا درحضور ملک خواند وواقع شد که بمجرد
شنیدن ملک کلام توراة لباس خود را درید - وعلی هذا القیاس حال معجزات عیسوی زیرا که
اناجیل آنان پس از قرون وادوار نوشته شده پس معجزاتیکه باخبار احاد هم مذکور نشده باشند
وحال کتب آنها چنین بود با معجزاتیکه برسانید معتبره ورواة ثقه بیانش راکفیل شده باشند هرچند

بیشتری ازان بحد تواتر نرسیده باشند چه نسبت باشد که در عدم بلوغ بحد تواتر بپایۂ اشتراک برسند واین
اجمال که تلویحاً وتلمیحاً گفته شد قابل فزونی بارکشاد ومقتضی زیادت تفصیل است اما محل گنجائش آن نیست زیراکه
اختصار ترجمه مقصود اهم ست بنا برعلیه بذا هم برین قدر اکتفا کرده شد اُردو ولیکن اور سب معجزات اور
خوارق عادات آنحضرت صلعم کی جو زمان وفات اور زمان حیات اور وقت کم سنی اور زیادہ عمری کے
ظہور مین آے وے اس سے زیادہ ہین که گنے جاوین حتی که ہمارے بعضے نامور عالمون رحمہم الله تعالے
نے چار ہزار چار سو چالیس معجزے تحریر اور ضبط کئے ہین اور بعضون نے خاص معجزے یعنی بڑے بڑے
ضبط کئے ہین ایک ہزار نه کم اور نزدیک ہوئے ہین که بعضے ان معجزونمین سے تواتر کی حد تک پہونچ
جاوین جیسے که شق القمر کا معجزه اور کنکریونکا تسبیح پڑھنا ہاتھ مین آنحضرت صلعم کی اور پانی کا جاری
ہونا اوس چشمۂ فیض آلہی کی انگلیون سے اور گفتگو کرنا جانورون کا آنحضرت صلعم سے اور فریاد کرنا
اور داد چاہنا جانورونکا اوس سرور کائنات سے اور تہوڑا سا کہانا لشکر سیر کردینا بہت سے آدمیونکا
اور سوا اسکے اور معجزات جو اون خاتم النبیین صلعم سے ظہور مین آئے مگر انصاف یہه ہے که کوئی معجزه
ان معجزون مین سے یعنی سواے معجزۂ قرآنی کے تواتر کی حد تک نہین پہونچا ایسا که جس سے نفس کو
طمانیت حاصل ہو اور شاید سبب منضبط ہونے مین معجزون کے قدیم اصحابون رسول الله صلعم سے
یہه ہو که وے بسبب ہونے اعلے معجزه قرآنی کے جو اونمین تہا توجه اور التفات نکرتے تہے طرف دوسرے
معجزون کے اور چونکه روز بروز آیات قرآنی نازل ہوتی تہین یعنی ہر آیه ہر ایک عجیب معجزه تہی اسواسطے
التفات نکرتے تہے طرف ادنی ادنی معجزون کے جو اونکی نظر مین مقابل ایسے اعلے معجزه دائمی موجود کے
کسی پایه مین نتہی پس تحقیق سارے اصحاب رسول الله صلعم عرب کی زبان فصیح تہی اور قرآن ہی کا معجزه
دیکہکر ایمان لائے تہے کسواسطے که وے جانتے تہے فصاحت کی رمزین اور بلاغت کے دقیقے پس ہر آیت
اونکے واسطے ایک مضبوط اور مستحکم برہان تہی اور ہر سوره ایک ظاہر ثعبان تہی یعنی ہر سوره کو معجزه ہونے
مین ایسا جانتے تہے که موسی علیه السلام نے عصا کا معجزه دکہلایا ہے جو اژدہا کی صورت بنگئی تہی اور ہر
قصه اور حکایت قرآنی اونکے نزدیک بیضا للناظرین تہا یعنی مثل ید بیضا جو دوسرا معجزه تہا حضرت
موسی علیه السلام کا پس وے یعنی اصحاب والا مقام رضہ نہایت اہتمام اور غایت توجه رکہتے تہے
قرآن مجید کے کام مین اور وحی کے منضبط رہنے مین جیسے که منقول ہے که انہین سے وحی کے لکہنے والے

بہت سے تھے اور اونکو خبر نتھی کہ عجم کے رہنے والے اور سوا انکے اعجاز کے نجاننے والے آوینگے پس اگر سوائے قرآن مجید کے اور معجزے بہی منضبط ہوجاتے تو بیشک بہت مفید ہوتے واسطے انکے یعنی نجاننے والون قرآنی اعجاز کے اور باوجود اسکے دوسرے معجزون رسول اللہ صلعم کا منضبط ہونا کم نہین منضبط ہونے سے سارے پیغمبرون کے معجزون سے پس بالتحقیق ضبط کرنے والے یعنی بیان کرنے والے اور لکھنے والے حضرت عیسی علیہ السلام کے معجزون کے نہین مگر دو باتین اور یہود مین سے تو زمانہ بخت نصر مین کوئی ایسا باقی نرہا کہ جس سے حاصل ہو علم معجزات موسی کا یعنی احبار اور علمار انکے مقتول اور مفقود ہوگئے اس حال مین معجزے کون بیان کرے جیسے کہ ابہی جلد مطلع ہوگا تو اس سے پس اسوقت سارے معجزے یعنی معجزے سب پیغمبرون کے اور نیز معجزے رسول اللہ صلعم کے سوائے قرآن مجید کی حد تواتر تک نہ پہونچنے مین شریک ہین یعنی جیسے وے معجزے تواتر کی حد تک نہ پہونچے ایسے ہی یہہ معجزہ بہی اور حال دوسرے پیغمبرونکا معلوم ہے اون دونون علیہما السلام سے یعنی جب ان کے معجزے تواتر کی حد تک نہین پہونچتے باوجود قریب ہونے زمانے کے پس اون بعید زمانے کے پیغمبرون کے معجزے حد تواتر تک کیونکر پہونچین - مترجم کہتا ہے اللہ تعالے اسکو بخشے کہ یہہ فرمانا مولف رحمۃ اللہ تعالے کا کہ دونون یعنی سارے معجزے سب پیغمبرون کے اور سوائے قرآن مجید کے دوسرے معجزے حضرت خاتم الانبیاء صلعم کے شریک ہین حد تواتر تک نہ پہونچنے مین صرف بطور مسامحت اور مجارات کے ہین یعنی ڈہیلی باگ چھوڑنا مناظر کا اور نہین تو ایسے معجزے کہ جنکا کوئی راوی معلوم نہوا اور معجزون کی کتاب کا مؤلف اور مدون مجہول ہوا اور یہہ کتابین قرنون اور مدتون کے بعد لکہی گئی ہون کیونکر شریک رکہہ سکتے ہین ساتہہ اون معجزون کے کہ جسکے راوی ثقہ اور اسنادین موجود اور کتابونکے مدون اور مؤلف معلوم الاسماء اور معلوم الصفت اور معلوم العدل ہون یعنی معجزات رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے راوی اور کتابین کہ اگرچہ اکثر اونمین سے تواتر کی حد تک نہ پہونچے ہون مگر باعتبار اسناد معتبرہ اور راویون ثقہ کے فی الجملہ اطمینان بلکہ کلی اطمینان کے لائق ہین اب اس امر کا کہ اگلے پیغمبرون کے معجزونکی کتابین جنکے ترجمے مسیحی عالمون نے متعدد اور مختلف زبانون مین اپنے نزدیک بہت تحقیق اور تصحیح کے ساتہہ چھاپکر شایع اور مشہور کیے ہین اصلا اطمینان کے قابل نہین ہوسکتے کسواسطے کہ بڑی معتبر انکے نزدیک توریت ہے جو اونکے عقیدے مین انجیل کے ہمپایہ ہے اوسکا حال یہہ ہے کہ سفر تثنی

توریت دسوین باب کی پانچوین آیہ یہہ ہے پس موسی بندہ خداوند در آنجا بزمین مواب موافق قول خداوند
وفات کرد و او را در زمین مواب در برابر بیت یعور دفن کرد و ہیچکس از مقبرۂ او تا بامروز واقف نیست
فارسی ترجمہ توریت مطبوعہ سنہ یک ہزار و ہشت صد و چہل و پنج مسیحی در دار السلطنت لندن بربع ترجمہ
کردہ ولیم کلن فسس - پس امروز کے لفظ سے صاف سمجھا جاتا ہے کہ یہہ کتاب اوس زمانے مین لکھی گئی
کہ حضرت موسیٰ کے مقبرہ کا کوئی نشان بھی باقی نرہا تہا اور یہہ امر نہین ہوتا مگر جب کہ بہت سے زمانے
گذر جاوین پس اس زمانہ تک کسکو یاد رہتا ہے - اور اسکے سوا جب بنی اسرائیل سبکے سب دین موسیٰ
سے پھر کر بت پرست بنگئے تہے اور بیت المقدس مین بت رکہدئے تہے اور توریت کا ذکر بہی یاد نرہا
تہا او سوقت کسی بتخانہ سے ایک کتاب ہاتہ آئی اور ایک کاہن نے کہا کہ یہہ توریت ہے چنانچہ اسی ترجمہ
توریت مین کتاب دویم ملوک کی بائیسوین فصل مین مذکور ہے کہ اٹھارہوین سال سلطنت یوشیاہ بادشاہ
بنی اسرائیل کے اورشلیم مین سے جو بتخانہ بنگیا تہا ایک کتاب ہاتہ لگی یعنی تورات آہشم وحلقیاہ کاہن بزرگ
بشافان کاتب گفت کہ کتاب تورات را در خانہ خداوند یافتم وحلقیاہ آن کتاب را بشافان داد کہ او را
خواند پس شافان کاتب بملک نقل کردہ گفت کہ حلقیاہ کاہن کتابی را بمن دادہ است وشافان آن را بحضور
ملک خواند ملک بمجرد شنیدن لباس خود درید پس جب توریت کا حال یہہ ہو کہ بسبب بت پرستی بنی اسرائیل
کے گم ہو جاوے اور قرنون اور زمانون کے بعد پائی جاوے اور صرف ایک کاہن کہتا ہو کہ یہہ کتاب توریت
ہے تو اوسکے مندرجون اور معجزون کا جو اوسمین مذکور ہون کیا اعتبار اور ایسے ہی نصرانیون کی کتابین
جنمین معجزات عیسوی مذکور ہین قرنون کے بعد تالیف ہوئے ہین یہہ امر خود ان ہی کی تاریخی کتابون سے
ثابت ہے بخلاف معجزات محمدی صلعم کہ جنکی معتبر کتابین علم حدیث اور سیر کی معتبر اسنادون سے
موجود ہین اور یہہ بیان ایک قدر تفصیل چاہتا ہے مگر یہہ مختصر ترجمہ اوسکا محل اور مقام نہین اسواسطے
مین مترجم انشاء اللہ تعالے اپنے دوسرے رسالہ مین جسکو اسکا ضمیمہ اور ملحقہ قرار دونگا ایسا واضح و
بالتفصیل باسند لکھونگا کہ بالانصاف سمجھہ دار پسند کرینگے عربی لا یقال فقد حصل لکم العلم
بمعجزات السائر من القرآن المعلوم عندکم کونہ من عند اللہ تعالے فقد حصل لکم الفرق
بین سائر معجزاتہ ومعجزات السائر بالعلم فی الثانی دون الاول لانا نقول لا نعلم بمعجزات موسی
وعیسی علیہما السلام قال بہما الیہود والنصاری وہما اللذان لم یومنا بنبینا علیہ السلام

بل انما قلنا بمعجزات موسی وعیسی اللذین قالا بنبوة نبینا و کم بینهما من الفرق **فارسی**
وگفته نشود که هرآئینه حاصل شد شمارا علم بمعجزات همهٔ انبیاء سابقین از قرآن مجید که بودنش از بر خدا تعالے
معلوم شماست یعنی بنص قرآنی همچون معجزات موسوی از انقلاب عصا بصورت ثعبان مبین و معجزهٔ
بیضاء للناظرین و تفریق و تلفیق بحر و معهذا جراد و قمل و دم و ضفادع و جز آن که نصاً و تصریحاً در
قرآن مجید مذکور اند و علی هذا القیاس معجزات عیسوی از ابراء اکمه و ابرص و احیاء موتی و جز دیگر معجزات
که منصوص قرآنی اند پس حاصل شد شمارا فرق و تمیز در میانهٔ سائر معجزات آن نبی صلی الله علیه و آله
وسلم یعنی بحد تواتر نارسیدن آنها خود باعتراف شماست و در میانهٔ معجزات سائر انبیاء علیهم السلام که
مذکور فی القرآن اند از بهر آنکه علم جازم و تصدیق واقعی در ثانی یعنی معجزات سائر انبیاء باخبار خداوند
تعالے ومن اصدق من الله قیلاً نی معجزات اول یعنی سائر معجزات رسول الله صلعم سوای قرآن مجید
که علم قابل اطمینان نفس بآن یافته نمیشود از بهر آنکه جواباً می توانیم گفت که ما بمعجزات آن عیسی و موسی که یهود
و نصاری نسبت آنان ذکر میکنند که بر نبی ما خاتم الانبیاء صلعم ایمان نداشتند و از بعثت آنحضرت بشارتی
نداده اند و خبری نکشاده اند آگاه نیستیم ما نا قائل و معترف استیم بمعجزات آن موسی و عیسی علیهما السلام
که ایمان داشتند به نبی ما صلی الله علیه وسلم و مبشر بودند بقدوم مبارک آن سید المرسلین صلعم پس بنگر که
چها فرق ست در میانهٔ آن هردو مراد کلام چنین ست که در قرآن مجید از حال عیسیٰ آنچنانکه اخبار ست
از ابراء اکمه و ابرص و احیاء موتی همچنین اخبار ست ازینکه عیسی علیه السلام بشارت رسان آمد که پس از من علی
خواهد آمد که نامش احمد خواهد بود و در کتب مذهبی نصاری بکلمهٔ فارقلیط که بمعنی محمد ست ازان تعبیر رفت و ترجمه
در اسماء آنزمان مروج بود آنچنانکه در توریت بسا مواضع شاهد این رواج ست پس اگر صاحب این معجزات
منصوصه قرآنی آن عیسی علیه السلام ست که مبشر شد بقوله مبشراً برسول یاتی من بعدی اسمه احمد یعنی خواهد
آمد پس از من پیغمبری که نامش احمد ست پس مسلم بحالش تصدیق میکنیم و بایمانش می پذیریم برین تقدیر نبوت
نبی ما صلعم ثابت و معجزات عیسی علیه السلام مذکورهٔ قرآنی مومن به ماست والا فلا و همین سان درباره موسیٰ
گفتار را مجال ست **اُردو** اور نکہا جاوے یعنی یہود و نصاریٰ اعتراضاً نہین کہہ سکتے یہہ بات کہ
تمکو اہل اسلام علم جازم حاصل معجزون سارے انبیاء سابقین کا خود قرآن مجید سے جسکا خداوند تعالے
کی بارگاہ سے ہونا تمہارا معلوم یقینی ہے پس حاصل ہوا ہمکو فرق درمیان سب معجزون اپنے نبی کے

اور معجزون سب انبیار کے اسواسطے کہ اول یعنی سب معجزون سارے پیغمبرون کی نسبت ہمکو علم جازم تصدیق
قرآنی حاصل ہے نہ نسبت دوسرے یعنی نسبت سارے معجزون نبی تمہارے کے کہ سوائے قرآن مجید کے
اونکا حد تواتر تک نہ پہونچنا خود تمہارے بیان اور اقرار سے ثابت ہے اسواسطے کہ ہم جوابا کہہ سکتے
ہین کہ یہود اور نصاریٰ کے عیسی و موسی کے معجزے ہمکو ہرگز معلوم نہین جن موسی اور عیسی کی نسبت
یہود اور نصاری بیان کرتے ہین کہ وے ہمارے نبی صلعم پر ایمان نہین لائے اور کسی نے اون دونون
مین سے ہمارے پیغمبر صلعم کی بعثت اور نبوت کی کہین بشارت نہین دی ہان ہم اون موسی اور عیسی
کے معجزون کے قائل ہین کہ جو ایمان لائے ہمارے نبی پر یعنی اون صلعم کی نبوت کو تصدیق کرکے بر سبیل
اخبار عن المغیبات یعنی پیشین گوئی کی پروردگار کے الہام یا وحی سے بشارت دیتے رہے پس کتنا فرق
ہے درمیان ان دونون کے - مترجم کہتا ہے کہ توضیح اس بیان کی یہ ہے کہ قرآن مجید جیسی کہ حکایۃً
واقع ہوئی حضرت عیسی بن مریم کے اس قول اللہ تعالیٰ کے وابرئ الاکمہ والابرص تا آخر یعنی کہا عیسی
بن مریم نے کہ مین تندرستی دیتا ہون اندہے مادرزاد کو اور کوڑہی کو اور مین زندہ کرتا ہون مردی
کو اللہ سبحانہ کے حکم اور اذن سے ویسے ہی اوس علیہ السلام کے دوسرے قول کی حکایت ہے۔ مبشرا برسول
یاتی من بعدی اسمہ احمد یعنی کہا عیسی نے بشارت دینے والا تہا اوس پیغمبر کے جو میرے بعد آویگا
اور نام اوسکا ہوگا احمد - اور کلمہ فارقلیط جسکے خاص معنی محمد ہین بائبل یعنی نصرانیون کی مذہبی کتابون
مین مذکور ہے کسواسطے کہ نامونکا ترجمہ کرنا اوس زمانے مین جاری تہا چنانکہ توریت مین بہت جگہہ ایسی
ہے واقع ہوا ہے اور اسی سے منازعت اور گفتگو کا دروازہ کہلا اس صورت مین ہمین معلوم ہوا کہ
یہہ معجزے ہین ایسے عیسی کے جو اس قول کے قائل اور کہنے والے تہے اور جب نصرانی کہتے ہین کہ اون
حضرت یعنی عیسیٰ نے ایسا ذکر نہین کیا تو ہم بالیقین جانتے ہین کہ یہہ عیسی اور عیسی ہین بنا علیہ ہماری نسبت
ایسا اعتراض نہین کرسکتا اور یہہ بیان بہت تفصیل سے ضمیمہ ملحقہ مین مذکور ہوگا انشاء اللہ تعالیٰ۔

ع ولی لایقال لا اختلاف فی ذاتہما انما الاختلاف فی حال من احوالہما لانا نقول ان
الاختلاف فی ہذا الحال سبب الاختلاف فی الحال الآخر فلو ادعینا ان اختلاف الحال
یستلزم اختلاف الذات لکان الامر کما ذکرت بل نقول ان موسی مثلا اذا کان مؤمنا
بمحمد علیہ السلام فلہ ثبوت حال آخر وہو کونہ ذا معجزات باہرات واذا لم یکن لہ

الحال الاول فلا يكون له الحال الثاني ومن ههنا علم ان اليهود والنصارى في دعواهما النبوة لهما من المبينين لا من المصدقين وبالجملة لا خبر متواتر عندهما على معجزات احد من الانبياء وغيره من الاخبار لا يفيد العلم **فارسي** وگفته نخواهد شد اینکه اختلاف نیست در ذات آن هردو یعنی موسیٰ وعیسیٰ جز این نیست که اختلاف ست در حالی از احوال آنان یعنی ازین که شما میگوئید که آن هردو ایمان آوردند بر نبی شما و ما میگوئیم که ایمان نیاوردند و بشارت ندادند از بعثت نبی شما پس این اختلاف ست در یک حال از احوال آنان واز اختلاف یک حال اختلاف لازم نمی آید در ذات تا شما گوئید که موسی یهود دیگر بوده باشد آنکه مومن و مصدق نشد به نبی ما و موسی که مصدق آمد به نبی ما دیگر است پس معجزات مذکوره فی القرآن معجزات موسی ماست نے معجزات موسی یهود و همین سان درباره عیسیٰ میگویند که عیسی مومن و مصدق نبی ما دیگرست وعیسی نصرانیان که نسبت او میگویند که مصدق و مبشر نشد دیگرست که بمعجزاتش آگهی نداریم واین معجزات مذکوره قرآن از معجزات عیسی ماست پس ماحصل گفتار شما چنین بود که اختلاف حالی از احوال مستلزم اختلاف فی الذات ست واین خود خلاف نفس الامر- زیراکه جواباً خواهم گفت که هرآئینه اختلاف درینحال سبب ست مر اختلاف را در حال دیگر پس اگر دعوی میکردیم که اختلاف حال مستلزم میشود اختلاف فی الذات را هرآئینه همچنانکه ذکرش کردی می بود بلکه این میگوئیم که موسی مثلاً هرگاه او را یک حال بود یعنی حال ایمان داشتن به نبوت محمد علیه الصلوٰة والسلام مر او را حال دیگر هم ثابت ست یعنی ظهور معجزات باهرات از وے آنچنانکه در قرآن مجید مذکوراند لیکن هرگاه او را حسب قول تو حالی اول نیست یعنی ایمان نداشتن بنبوت محمد صلی الله علیه وآله وسلم پس او را حال ثانی هم نیست یعنی ظهور معجزات از وے واز همین جا دانسته گشت که یهود و نصاری در دعوی نبوت آن هردو یعنی موسیٰ وعیسیٰ ثابت کنندگان هستند واز تصدیق کنندگان نیستند یعنی از بهر آنکه خبر متواتر نیست مر آنان را بر معجزات کسی از پیغمبران وجز از تواتر علم مفید نیست مترجم گوید یعنی خالی از دو شق نیست یا مدار نبوت نبی ما صلعم صدور معجزات را می دانند و بر تواتری که درباره اعجاز قرآن مجید بوده است بسند ناکرده بهر ثبوت دیگر معجزات محمدی علی صاحبها الصلوٰة والسلام تواتر پژوهنده هستند و میگویند که بدون خبر متواتر کدامین معجزه از معجزات ثابت نمیشود و بهر ثبوت این معجزات خبر متواتر نیست پس معجزات دیگر که ثابت نشدند متواتر قابل اعتبار نیستند پس نبوت آنحضرت صلی الله علیه وآله وسلم که متفرع ست بر آن

نیز غیر ثابت از بهر آنکه هرگاه اصل خود موجود نباشد وجود فرع چگونه متصور شود وخود مشهور ست اذا الرکن
هاس المال فکیف یربح پس جوابا گفته شود که نزدیک شما خبری متواتر مخبر از صدور معجزه از معجزات از
کدامی نبی خواه موسی بود خواه عیسی موجود نیست بنا بر علیه معجزات آنان غیر ثابت ومحض معدوم اند پس
نبوت را که متفرع بر آن ست حال همچنین یا گفته شود که ثبوت معجزات بازبسته بخبر متواتر نیست باخبار
آحاد هم ثابت میشوند پس همه معجزات نبی ما صلعم ثابت واین هردو دلیل الزامی بر سبیل که نقض اند و
بطریق حل میتوان گفت که هرگاه بهر ثبوت نبوت تعداد معجزات بعددی معهود مثلاً دو یا سه یا هزار
وهمین سان اعداد دیگر شرط نیست از بهر آنکه اگر تعداد معهود در میان بودی در تقریر عددی دون
عددی ترجیح بلا مرجح لازم آمدی یا تسلسل کشیده بر حدی متوقف نشدی مثلاً کسی گوید که تعداد
معجزات مثبت نبوت نبی دو یمی باشد که شاهد عدلین ودو گواه راست گفتار مثبتین دعوی بیدا شوند
و دیگری گوید که سه باید تا از کثرت خبر دهد الغرض هر کسی عدد معهود را در تعداد معجزات برگزیند که از آن
ثبوت نبوت هویدا شود وانچه که کم ازین عدد معهود بوده باشد مثبت نبوت ومصدق دعوی مدعی نبوت
نتواند شد پس درینصورت اگر یک عدد معهود کرده یکی را بی اقامت دلیل برگزینند واعداد دیگر برگزیده
دیگر انرا از پایهٔ اعتبار اندازند ترجیح بلا مرجح یعنی فزونی بی فزاینده لازم آید که خلاف تجویز خرد ست
یا دلیل هم ملحوظ شود پس تعارض دلائل مسقط دعوی هر مدعی تواند شد واگر عددی معهود افزون از یک
برگزیده نگردد تسلسل اعداد معجزات لازم آید واین خود محال پس بالضرور وناگزیر خرد درست در یا
فرمان میدهد که عدد معهود ملحوظ ومنظور نیست هر چه از امور معجزه خواه یک بود خواه افزون هویدا
کردن تواند که دیگری غیر از مدعی نبوت چنین کردن نمیتواند آنست معجزه بنا بر علی هذا گوییم که معجزه
قرآنی که در وجود وبقاء وی ونیز تواتر جز آن کسی را شک نیست بهر ثبوت نبوت نبی ما صلعم کافی ووافی
است وبتصدیق چنین معجزه باهره تصدیق معجزات دیگر انبیاء علیهم به از هزار تواتر ثابت پس حاصل
اینست که اهل اسلام آنچنانکه مصدق ومؤمن اند بنبوت ورسالت نبی خودشان صلی الله علیه وآله وسلم
همین سان مصدق اند بنبوت ومعجزات انبیاء دیگر که تذکرهٔ آنان در قرآن مجید موجود ست مگر یهود و
نصاری که ثبوت معجزات بازبسته باخبار متواتره دانند ومعجزات را مدار دین واساس نبوت میپندارند
ازینکه خبری متواتر پیش خود ندارند از تصدیق نبوت نبی خواه عیسی علیه السلام بود خواه دیگری برکنار اند

اگر دو کہا نہین جائیگا کہ اس تمہاری تقریر سے ثابت ہوتا ہے کہ اختلاف نہین اونکی ذات مین سوا اسکے نہین کہ اختلاف ہے صرف ایک حال مین حالو نہین سے یعنی تم کہتے ہو کہ موسی اور عیسی ایمان لائے تمہارے نبی پر اور یہود و نصاری کہتے ہین کہ وے ایمان نہین لائے یعنی تمہارے نبی کی بعثت اور نبوت کی خبر نہین دی پس یہہ اختلاف ہوا ایک حال کا حالو نہین سے اور اختلاف ایک حال کا مستلزم نہین ہوتا اختلاف ذات کا اسواسطے کہ ہم جوابا کہہ سکتے ہین کہ بیشک اختلاف اس حال مین سبب ہوا اختلاف کا دوسرے حال مین پس اگر ہم دعوی کرتے کہ اختلاف حال سے لازم آتا ہے اختلاف ذات کا تو ایسا ہی ہوتا جیسا کہ تم کہتے ہو بلکہ ہم تو یہہ کہتے ہین کہ موسی اور عیسی مثلاً جبکہ ہون مؤمن اور مصدق نبوت محمد رسول اللہ صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کی تو اون کی نسبت دوسرا حال بھی ثابت ہے یعنی صاحب معجزات باہرات ہوتا جو قرآن مجید مین اونکے معجزے مذکور ہین اور جب اونکے واسطے اول حال یعنی ایمان بہ نبوت محمد رسول اللہ صلعم ثابت نہین تو دوسرا حال بھی ثابت نہین اور اس سے جانا جاتا ہے کہ یہود اور نصاری دعوی نبوت مین جو دوسرے پیغمبرون کی نسبت کرتے ہین صرف ثابت کرنے والے یعنی محض مدعی بے دلیل ہین مصدق نہین بالجملہ کوئی خبر متواتر نہین اونکے نزدیک اور پیغمبرون کسی نبی کے بھی اور جو خبر متواتر نہین وہ مفید علم بھی نہین مترجم کہتا ہے کہ توضیح اس بیان کی یہہ ہے کہ دو شق سے خالی نہین یا تو یہہ کہ یہود و نصاری اس معجزے موجودہ قرآن کو کافی معجزہ خیال نکرکے دوسرے معجزون کے جو معجزہ خبر متواتر سے ثابت ہوا ہو طالب ہونگے ایسے کہ اگر ہم خبر متواتر سے سارے معجزے ثابت کردین تو ثبوت نبوت لازم آوے اور جو نہین تو نہین تو اس صورت سے ہم سکتے ہین کہ جب ثبوت نبوت منحصر ہوا اور یہہ ثبوت معجزونکے اور معجزون کے ثبوت کا مدار ہووے خبر متواتر پر اور خبر متواتر درباب معجزون دوسرے پیغمبرون کے یہود اور نصرانیون کے پاس نہین تو انکے نزدیک کسی نبی کی نبوت بھی ثابت نہین خواہ عیسی ہون خواہ موسی خواہ کوئی اور نبی پس اس سے صاف معلوم ہوا کہ یہہ دونون فرقے درباب نبوت دوسرے نبیون کے بھی صرف مدعی ہین بے دلیل مصدق نہین اسواسطے کہ خود ان کے قول سے تصدیق کا مدار ہے خبر متواتر اور خبر متواتر معدوم پس نبوت ہر نبی کی انکے نزدیک بلا تصدیق یا یون کہین کہ خبر متواتر مدار نہین ثبوت معجزات کے تو اس تقدیر پر ہمارے نبی صلعم کی قرآن مجید کے سوا بھی سب معجزے ثابت مثل معجزون دوسرے پیغمبرون کے

اور در صورت ثبوت معجزون کے نبوت بخوبی ثابت ہیہ تو دلیل ہے الزامی بر سبیل نقض اب بر سبیل حل کہتا ہون کہ جب ثبوت نبوت کیواسطے صرف نفس معجزہ درکار ہے کوئی عدد معین جیسے دو تین چار پانچ سو یا ہزار شرط نہین بلکہ جو ایسا کام کہ سوائے مدعی نبوت کے دوسرا شخص نہ لاسکے وہ معجزہ ہے ثابت کرنے والا نبوت کا واسطے مدعی نبوت کے ہیہ معجزہ خواہ ایک ہو یا ایک سے زیادہ پس اس امر کو اگر تسلیم کرین تو ہم کہسکتے ہین کہ جب قرآن مجید دائمی راس المعجزات ہے اور معجزات مین عدد کی شرط نہین تو ہمکو حاجت نہین طرف ثابت کرنے دوسرے معجزونکے بخبر متواتر یا بخبر آحاد اور اگر عدد شرط کیا جاوے مثلاً کہین کہ پانچ معجزونکا ظہور ثبت نبوت کا ہوتا ہے اس سے کم مثبت نہین ہوسکتا تو اس صورت مین یا تو ترجیح بلا مرجح لازم آویگی یا تسلسل اور ایک حد معین پر نہ ٹھہرانا معجزونکی تعداد کا یعنی ایک شخص مثلاً کہے کہ پانچ معجزونکا صادر ہونا ثبوت نبوت مین ناگزیری ہے اور دوسرا کہے کہ دس معجزونکا تیسرا کہے کہ پچیس معجزونکا اور اسیطرح کہے چلے جاوین پس ان کہنے والون مین سے ایک قول بے دلیل معتبر سمجھہ لین تو ترجیح بلا مرجح لازم آوے اور جو کسیکا بھی قول قبول نکرین تو نبوت جو وابستہ ہوتی ہے اوپر معجزون کے کیونکر ثابت ہو اور جو ہر ایک کہنے والے سے دلیل طلب کیجاے درباب تعیین عدد معہود کے تو دلائل متعارض سے تعداد ساقط اور سقوط تعداد سے معجزے غیر معتبر اور غیر معتبر ہونے معجزون سے نبوت کا ثابت کرنا دشوار بلکہ محال پس اس سے صاف ثابت ہوا کہ معجزونکی تعداد اور انکے اعتبار اور عدم اعتبار مین عدد معہود کو دخل نہین یہہ تہا تہوڑا سا بیان جس کا اس مقام مین تحریر کرنا مناسب متصور ہوا باقی کلام بالاستیعاب انشاء اللہ تعالے ہمارے دوسرے رسالہ مسمی بضمیمہ ملحقہ مین آویگا۔ علی والمسئلة لابد لها من العلم نعم اذا كان للخبر قرينة تدل على صدقه فهو ايضاً مما يفيد العلم فلو كان لهذين الطائفتين من جنس اخبار الآحاد خبر محفوف لهذه القرينة التي تدل على ثبوت معجزهما فلا يكونان مواخذين في الايمان بهما ولا فيكونان مواخذين في الايمان بهما ايضاً لعدم اعتمادهما على العلم في الايمان بهما بخلاف طائفة المسلمين فانهم آمنوا بهما بسبب القرآن وانه اجزموا بمعجزاتهما به فآمنا به بالخبر المتواتر وهو القرآن لا الخبر الواحد حتى يحتاج الى الفحص عن القرينة لكن آمنا بهما حال كونهما متصفين بالصفات المذكورة في القرآن لا بالصفات التي وصف بهما اليهود والنصارى واما من قال به هاتان

الطائفتان فلم نؤمن به بل نحن ننکره حیث لا برهان لنا علیه ولا ایمان الا مع البرهان و
هذا الکلام وقع فی البین **فارسی** این مسئله ست که از دانستن اش گزیر نیست آری هر خبری را که
قرینه بود که دلالت کند بر صدق آن خبر پس آن خبر نیز افاده علم می کند یعنی نخستین خبر باور شدن می
تواند پس اگر بهر این دو طائفه یعنی یهود و نصاری از جنس اخبار آحاد خبری بود که مشتمل بود بر قرینه
که دلالت کند بر ثبوت معجزات آن هر دو پس آن خبر نیز مفید علم میتواند شد برین تقدیر این هر دو
فرقه در ایمان آوردن بآن هر دو یعنی حضرت موسی وعیسی علی نبینا وعلیهما الصلواة والسلام مواخذه
کرده شدگان نخواهند بود ورنه یعنی اگر خبر آنان محفوف بالقرینه نبود پس این هر دو فرقه درباره ایمان
آوردن بآن هر دو ماخوذ توانند شد بسبب معتمد وموثق نبودن علم آنان درباره ایمان آوردن بآن
هر دو بخلاف طائفه اهل اسلام از بهر آنکه ایشان ایمان آوردند بآن هر دو یعنی موسیٰ وعیسیٰ بسبب قرآن
وهمین سان تصدیق کردند معجزات آن هر دو بسبب قرآن پس ایمان آوردیم ما بآن هر دو علیهما السلام
بخبر متواتر که قرآن مجید ست نی بخبر آحاد تا محتاج شویم بسوی پژوهش کردن قرینه لیکن ایمان آورده
ایم بآن هر دو در حالیکه آنان موصوف باشند بصفاتیکه در ذکر آنان در قرآن مجید مذکور اند مراد ازش
آنکه عیسی علیه السلام در قرآن مجید موصوف ست بخبر دادنش که رسولی پس از من می آید که نامش احمد بود
پس معجزه احیاء موتی وابراء ابرص واکمه وهمین سان معجزات دیگر که بنسبت آن علیه السلام مذکور اند
بهر چنین عیسی موصوف بصفات مذا تسلیم میکنیم و بآن ایمان داریم وهمچنین بهر موسی که موصوف ست
بصفة اخبار وتبشیر از رسالت پیغمبر ما محمد صلعم معجزات انقلاب عصا بثعبان وانفلاق بحر ونیز دیگر معجزاتی
که از آن رسول خدا مبعوث الی بنی اسرائیل بهویدائی رسید بتصدیق ما مقرون اند وتصدیق ما
همکنار نیستند معجزات آن موسی وعیسی که موصوف دانند یهود ونصاری آن هر دو را بآن صفات یعنی
بخبر ندادن وبشارت ناکشادن آنان از قدوم سرور دنیا ودین و رسالت حضرت سید المرسلین صلعم پس
ایمان نداریم ما اهل اسلام بچنین عیسیٰ وموسیٰ بلکه انکار میکنیم ما این هر دو را از بهر آنکه برهانی نیست برای
ما بر آن وایمان نبود مگر با برهان واین گفتاریست که واقع شد درمیان ها وشامترجم گوید ویزدانش بیان فزود
که ملخص کلام همین ست که بسبب اختلاف صفت موصوف مختلف میشود مثلاً زید کاتب دیگر ست وزید
غیر کاتب دیگر بنا بر علی هذا موسیٰ وعیسیٰ که مبشران ومخبران اند از رسالت سید المرسلین محمد رسول الله

صلعم دیگر اند و غیر مبشران حسب وہم یہود و نصاری دیگر پس ما فرقہ اسلام ایمان می آریم بمبشران و تصدیق میکنیم معجزات ہمین مبشران را و نمی شناسیم و نمی دانیم ما موسی و عیسی غیر مبشر از این جہت شان تصدیق داشتہ باشیم ما بمعجزات چنین غیر مبشران بنابرین اعتراض یہود و نصاری بر ما وارد نمی شود اُردو یہہ ایک مسئلہ ہے کہ جسکا جاننا ضروری اور ناگزیری ہے اور وہ یہہ ہے کہ ہان جب کسی خبر کیواسطے ایک ایسا قرینہ ہووے کہ جو اوس خبر کے صادق ہونے پر دلالت کرے تو ایسی خبر بہی فائدہ دیتی ہے تصدیق اور علم کا پس ان دونون فرقون یہود اور نصاری کے پاس اخبار آحاد مین سے کوئی ایسی خبر ہو جو ایسے قرینہ پر مشتمل ہو کہ دلالت کرے اوپر ثبوت معجزون ان دونون یعنی موسی اور عیسی علیہما السلام کی پس یہہ دونون فرقے ایمان لانے مین اوپر ان دونون علیہما السلام کے مواخذہ نہین کیئے جاوینگے کسواسطے کہ خبرین انکی جن سے انہون نے ان دونون کے معجزون کی نسبت تصدیق حاصل کی ہے ایسے قرینہ پر مشتمل ہین اور جو نہین یعنی اگر انکی خبرین جو اخبار آحاد کے قبیل اور جنس سے ہین کسی قرینہ مصدقہ پر مشتمل نہین تو بیشک قابل مواخذہ کے ہوسکتے ہین کہ بدون موجود ہونے کسی مصدقہ قرینہ کے صرف خبر آحاد پر بھروسا کرکے ایمان لائے اور غیر ثابت معجزونکی صرف اپنے زعم اور پندار پر تصدیق کرلی اور انکا علم اور تصدیق موثوق اور معتمد نہوا کسی قرینہ مصدقہ پر بلکہ انکے ایمان کی بنا ہوئی اوپر خبر آحاد کے جو محتمل ہوتی ہے صدق اور کذب کے اور کسی قرینہ مصدقہ معقول نے ایسی خبر آحاد کی توثیق اور تصدیق نہین کی برخلاف فرقہ اہل اسلام کے کہ یہہ ایمان لائے اوپر موسی و عیسی کے بسبب خبر قرآنی کے اور ایسے ہی انہون نے تصدیق کرلی ان دونون کے معجزونکی قرآن مجید سے پس ایمان انکا اوپر موسی اور عیسی علیہما السلام کے اور تصدیق انکی نسبت انکے معجزون کے بسبب خبر متواتر یعنی قرآن مجید کے ہے نہ بسبب اخبار آحاد کے تاکہ محتاج ہون طرف ڈہونڈہنے کسی قرینہ مصدقہ کے یعنی جب خبر متواتر سے ہمکو انکی نبوت اور معجزون کے صادر ہونے سے خبر حاصل ہوئی تو ہمکو کسی قرینہ مصدقہ کی جستجو کیطرف حاجت باقی نرہی لیکن ہم ایمان لائے ہین ان دونون علیہما السلام پر اوس حال مین کہ یہہ دونون موصوف ہون ان صفتون سے جو خبر قرآن مجید مین انکی نسبت ذکر کیگئی یعنی نسبت عیسی علیہ السلام کے قرآن مجید مین خبر دیگئی کہ وے بشارت دیتے تے کہ میرے بعد

ایک رسول آویگا جنکا نام احمد ہوگا اور ایسے ہی موسی علیہ السلام نے ہمارے نبی صلعم کی رسالت کی بشارت دی اور اونکی تصدیق اور تابعداری کے باب مین اپنی امت کو تاکید کی پس ایسی صفتون کے ساتھ موصوفونکے ہم مومن ہین اور اونسے جو معجزے صادر ہوئے جیسے کہ عصا کا سانپ بنجانا اور رود نیل کو لکڑی چیر ڈالنا اور بنی اسرائیل کے عبور کے واسطے بارہ راستے بنا دینا اور علی ہذا القیاس دوسرے معجزے جنکو تسعہ آیات کہتے ہین جیسے معجزہ مینڈکون اور جوون اور خون وغیرہ کا کہ قرآن مجید مین انکا ذکر ہے اور ایسے ہی بے باپ کے پیدا ہونا حضرت عیسی علیہ السلام کا حضرت کنواری پاک دامن مریم سے بوساطت روح القدس کے اور زندہ کرنا اونکا مردے کو اور چنگا کرنا اونکا فالج والے اور برص والے کو اور سوانکھا کرنا اونکا مادر زاد اندہے کو اور علی ہذا القیاس دوسرے معجزے اور اون کلمۃ اللہ پاک سے صادر ہوئے ہم بموجب سچے خبر قرآنی کی تصدیق کرتے ہین نہ اون موسی اور عیسی کی جنکو یہود اور نصاری دوسری صفتون سے موصوف گمان کرتے ہین یعنی وہم کرتے ہین کہ ان دونون نے ہمارے رسول اللہ صلعم کی رسالت سے خبر نہین دی بلکہ ہم ایسے موسی اور عیسی اور اونکے معجزونکی تصدیق نہین کرتے اسواسطے ہمارے پاس ایسے موسی اور عیسی کے باب مین کوئی برہان نہین اور برہان بغیر ایمان نہین اور یہہ ایک کلام تہا جو درمیان مین آگیا - مترجم کہتا ہے کہ ملخص یہہ ہے کہ بسبب اختلاف صفتون کے موصوف مختلف ہوجاتا ہے جیسے کہ زید کاتب اور ہوتا ہے اور زید غیر کاتب اور اسواسطے موسی اور عیسی علیہما السلام جو ہمارے رسول اللہ صلعم کے مبشر ہین اور ہین اور جنکو یہود اور نصرانی غیر مبشر گمان کرتے ہین اور ہین اور ہم مبشر موسی کے اوپر ایمان رکھتے ہین اور ان نبی کے معجزون کی تصدیق کرتے ہین غیر مبشر موسی اور عیسی کو ہم نہین جانتے اون کے معجزونکی تصدیق کیونکر متصور کسواسطے کہ ہر چیز کی ذات کے جاننے پر وابستہ ہوتا ہے اوسکے حال کا جاننا اسواسطے نصرانیون اور یہود کا اعتراض ہمپر نہین ہوسکتا ۱ ع ۰ لی واما اثبات النبوۃ بسائر معجزاتہ غیر القرآن فلما کانت المسئلۃ مما وجب بہا العلم والیقین ولا یکتفی بالظن فلا بد من الاعتماد بالاخبار المفیدۃ للعلم خبر الواحد اذا کان محفوفا بالقرینۃ خبر التواتر وھو اما متواتر لفظا او معنی ولا خبر کما اذا اخبر جماعۃ تقبل زید الکن من وجوہ شتی فاخبر احدھم بانہ قتلہ فلان

و لا آخر بانه قتله الا خر و هكذا فحصل الجزم من خبرهم بمقتولية زيد وان شك في القاتل
وكذا اخبر جماعة بحكايات مختلفة عن شجاعة احد و عن جوده فلا شك انه يحصل العلم
بشجاعة وجوده وان شك في كل واحد من الحكايات بخصوصها **فارسی** ولیکن
ثابت کردن دیگر همه معجزات رسول الله صلی الله علیه وآله وسلم سوای قرآن مجید بسبب آنچه که مسلم مذکور
موجب علم و یقین و مثمر تصدیق و منتج اذعان باشد بآن یعنی اخبار آحاد مشتمله بر قرائن مصدقه مثبته تصدیق
که مفید علم یقینی میگردد و صرف ظن کافی نمیباشد پس ناگزیر است اخبار مفیده علم را معتمد و موثق بودن
یعنی بر قرائن مصدقه تا باشتمال آن ظن را مرتبه یقین بهره شود پس خبر یک کس یا دو کس عدل و امثال
آنان هرگاه افاده علم نکنند قابل استدلال و شایان حجت آوردن نمیباشند اما خبریکه محفوف و مشتمل
بود بر قرینه و نیز خبر متواتر خواه متواتر بود بالفظ والمعنی یا متواتر بود صرف از روی معنی همانا مفید
علم و منتج تصدیق شدن میتوانند و مثال اخیر یعنی متواتر صرف از روی معنی همچو خبر دادن جماعتی بمقتول
و کشته شدن زید بوجوه مختلفه متعدده مثلا خبر دهد یکے که زید را فلانی کشته است و دیگری گوید که او را
کسی دیگر سوای آن فلان بقتل آورده و همین سان یعنی سومی گوید که او را فلان کس دیگر کشته است
پس حاصل می شود جزم و یقین بکشته شدن زید هرچند شک واقع شود در قاتل یعنی مجتمع علیه و متفق علیه
مقتولیت زید میباشد پس ناگزیر به تصدیق بآن بهره میشود و اختلاف آنان در تعیین قاتل مزیل چنین
تصدیق که بمقتولیت زید بود نمی گردد و همچنین هرگاه جماعتی بحکایات مختلفه از شجاعت کسی و سخای آن
کس خبر دهند بی شک و بیگمان بوجود شجاعت و سخاوجود آن مخبر عنه علم و تصدیق حاصل میشود هرچند
در هر حکایت خاص از حکایات مذکوره آنان شک واقع شود یعنی قدر مجمع علیه و متفق علیه آنان
شجاع و جواد بودن مخبر عنه میباشد که بالاتفاق مبین و مخبر آن میباشند با اختلاف آنان در تعیین شق
خاص از صور صدور شجاعت وجود پس درین امر زائد بر نفس اصل مخبر بها یعنی شجاعت وجود زاید است
اختلاف کردن آنان در امر زائد در اصل و شجاعت وجود از آله یقین و ثبوت گمان نمیکند - مترجم
گوید که در ما نحن فیه و مبحوث عنه چنین گفته شود که اتفاق جماعت کثیره بر صدور معجزات دیگر سوای معجزه
قرآنی که خود هنوز موجود است بر دستیکه جاحدی هرگاه نیز ذی تمیز و قوت دریافت باصفت انصاف
بگوهر خود داشته باشد مجال انکار و یارای جحود ندارد و هرین گفتار است که همانا معجزات کثیره از حضرت

خاتم الانبیار صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم ظاہر وہویدا شدند پس نفس صدور معجزات بعلم جازم ثابت ہرچند
در مواقع صدور بسبب عدم تواتر شک واقع شود نفس صدور معجزات مثبت رسالت پس مدعا حاصل
آرد ولیکن سوائے قرآن مجید کے جو معجزہ موجود اور متواتر ہے دوسرے معجزونکی بابت جو حضرت
خاتم الانبیار صلعم سے صادر ہوئے ثابت کرنا اوسی وجہ سے جسکا یہہ مسئلہ کہ ذکر کیا گیا موجب اور مثبت
ہوا اور علم اور تصدیق بخشتی یعنی خبر آحاد مشتمل اوپر قرینہ مصدقہ کے اور یہہ قرینہ مصدقہ ابھی ذکر کیا جائیگا
انشاء اللہ تعالے اور صرف ظن پر کفایت نہین کیجاتی پس ضروری ہے اعتماد کرنا اوپر اون خبرونکے
جو مفید ہون علم کے پس خبر واحد اور ایسے ہی خبر دو مرد عادل کے جب مفید یقین کی نہین ہوتی یعنی
اوس سے یقین اور تصدیق حاصل نہین ہوتی اسواسطے اوس سے استدلال اور حجت لانا بھی صحیح نہین
ہوتا لیکن وہ خبر کہ جو علم کے مفید اور تصدیق کی منتج ہو خبر احاد ہوتی ہے جبکہ قرینہ مصدقہ پر مشتمل ہو
یعنی اون خبرون کے ساتھہ ایسا قرینہ موجود ہو جس سے دلمین تصدیق آوے اور دوسری خبر متواتر
خواہ لفظاً اور معنیً متواتر ہو خواہ صرف معنیً اور اخیر یعنی متواتر معنوی کی مثال ایسی ہے کہ ایک
جماعت کہے اور خبر دے کہ بیشک زید مارا گیا مگر مختلف وجہون سے مثلاً ایک مخبر تو کہے کہ زید کو فلان
آدمی نے مارڈالا اور دوسرا کہے کہ نہین فلان دوسرے نے مارڈالا اور اسیطرح ہر ایک دوسرے
کو قاتل بیان کرے پس ان مخبرون کی خبر سے زید کی مقتولیت کا علم بالجزم و بالیقین حاصل ہوتا ہے
اگرچہ قاتل کے باب مین شک واقع ہوا اور ایسے ہی ایک جماعت مختلف حکایتون سے کسی شخص کی شجاعت
اور سخاوت سے خبر دے پس بیشک اوس مخبر عنہ کی شجاعت اور شجاعت کی نسبت علم جازم اور تصدیق
حاصل ہوگی اگرچہ خاص ہر حکایت کی نسبت شک پیدا ہو۔ مترجم کہتا ہے کہ بسبب حصول علم جازم اور
تصدیق کا یہہ ہوتا ہے کہ پہلی مثال مین زید کے مقتول ہونے مین سب متفق اگرچہ ہر ایک مخبر قاتل
اوسکا جدا بیان کرتا ہو پس متفق علیہ یعنی اصل مقتولیت جسپر وہ جماعت متفق ہے بالتصدیق اور قاتل
کی تعیین ایک زائد امر ہے اوس سے کچھہ مطلب نہین اسواسطے کہ اگر اس زائد امر مین شک پڑے تو اصل
کو یعنی زید کی مقتولیت کو تصدیق سے علیحدہ نہین کرتے اور دوسری مثال مین اصل اور مایۂ اخبار
نفس شجاعت اور سخاوت مخبر عنہ کی ہوتی ہے جون اوسمین ان مخبرونکی جماعت متفق مین اسواسطے
حکایتونکا اختلاف اس تصدیق کو زائل اور معدوم نہین کرتا اب ہمارے کلام جس سے بحث اور گفتگو ہے

یعنی سواے قرآن مجید کے جسکے معجزیت ہر شخص عاقل با انصاف پر اظہر من الشمس ہے اور ابتک اوسکے اعجاز
مین کچھ کمی اور نقصان واقع نہین ہوا اور معجزون کے باب مین جو حضرت خاتم الانبیا محمد مصطفے صلی اللہ
علیہ وآلہ وسلم سے ظاہر ہوئے جماعت کثیر متفق ہے اگرچہ وقوع کی صورتون مین مختلف ہون پس اصل
یعنی صدور معجزات آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم بخوبی ثابت اور مصدق اور بعلم جازم معلوم اور
جو بسبب خبر آحاد مواقع صدور مین یعنی کیفیت مین اختلاف واقع ہو تو یہہ اختلاف اصل صدور معجزات
کا مخل اور حارج نہین پس جب اصل صدور معجزات ثابت رسالت ثابت اور یہی ہے مطلوب **عربی**
ولنا علی اثبات نبوة هذا النبي من الاخبار كل واحد من الاقسام الثلثة اذا نظر بعين الانصاف
فاما الخبر المحفوف بالقرينة فاقول هذا النبي قد اخبر في كتابه باختصاص كل نبي من الانبياء
السالفة معجزات كثيرة من غير فن الكلام وجعلها وسيلة لاثبات نبوته مثلا اخبر عن موسى
بان له تسع آيات الى فرعون وملائه ومثله عن عيسى وهكذا والعقل يحكم باستبعاد دعاء
النبوة من هذا الشخص مع اظهار المعجزة لنفسه مع عدم امكان صدور المعجزة عنه
فنقول لا شك في وجود بعض اخبار الآحاد عند المسلمين في معجزة هذا النبي واذا ضم اليه
ما مضى من الاستبعاد يفيد العلم بعد التخلية والانصاف **فارسی** وبر ثابت کردن معجزات این
نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم مارا خبرہا اند موجود کہ ہر یکے از آن از این سہ گانہ اقسام اند یعنی یکے اخبار
آحاد مشتمل بر قرینہ مصدقہ دویمی خبر متواتر لفظاً ومعنًی سویمی خبر متواتر معنی ہرگاہ نگریستہ آید بدیدۂ
انصاف لیکن خبرے محفوف ومشتمل قرینہ پس بیانش چنین گوییم کہ این نبی صلعم خبر دادہ در کتاب خود
یعنی قرآن مجید کہ بر آن حضرت صلعم نازل شد بخصوص بودن ہر پیغمبری از پیغمبران پیشین بمعجزات
کثیرہ غیر از فن کلام یعنی غیر از معجزہ فصاحت وبلاغت گفتار کہ معجزۂ مختصہ ہمین حضرت صلعم ست وقرار داد
آنرا وسیلہ بر ثابت کردن رسالت ونبوت خودش مثلاً خبر داد از حال موسی کہ از آن علیہ السلام نہ
معجزہ باہرہ سوی فرعون وگروہ او ہویدا ای رسید وہمین سان از عیسی علیہ السلام یعنی احیاء
موتی وابراء ابرص واکمہ وجز آن وہمین سان از دیگر پیغمبران یعنی از معجزات داؤد وسلیمان
علیہما السلام برکشاد آنچنانکہ در قرآن مفصل مذکور اند برین تقدیر عقل ہمہ مستبعد میداند توانش
نداشتن چنین مدعی نبوت صلعم باصدار معجزات باوجود دعوی نبوت بر زبان داشتن وبہر خود ہم

وجود معجزه بیان کردن پس میگوییم که شک نیست در موجود بودن بعض اخبار آحاد نزدیک اہل اسلام در
ذکر معجزات این نبی صلعم پس ہرگاه قرینۂ این امر با این اخبار آحاد پیوندیده و منضم شود مفید علم
جازم شود بعد تخلیه و انصاف مترجم گوید که ایضاح بیان چنین که ہرگاه نبی ما صلی الله علیه و آله وسلم
کتابی معجز مثبت رسالت و نبوت خودش پیش کرد و دعوی نبوت خودش بر زبان آورد و درین آسمانی
کتاب خود موجود ست که از انبیا معجزات صادر میشوند مصدقۂ نبوت در رسالت آنان و از پیشتر
انبیا معجزات آنان بر کشاده گشت برین تقدیر خالی از دو حال نیست یا نبی صلعم تصدیق و اثبات
دعوی نبوت خودش معجزات بنمود یا ننمود پس اگر بنمود فهو المطلوب حاجتی نیست بدراز کشیدن سلسلۂ گفتار
و اگر ننمود و از اصدار آن زبون آمد درین صورت باشندگان ملک عرب که مبعوث فیهم بودند ایمان
آوردند یا نیاوردند ثانی یعنی ایمان نیاوردن آنان خود بدیهی البطلان ست از برای آنکه خود
بموافق و مخالف اظهر من الشمس ست که بعد دعوی نبوت تا زمان وفات شریف الوف الوف باشندگان
عرب و دیگر اقوام ایمان آوردند بآن استواری که بہ تهیه جهادات و غزوات و قتل و اعدام اہل اشراک
و سیآت از جان و مال دریغ نکردند و جبنی بکار نیاوردند و ہرگاه ایمان آوردن الوف الوف مردم
لاسیما مشرکان عرب که لجاج بر طباع آنان غالب میباشد علی الخصوص معشر قریش که بتحریک حسد و عناد
که بآن خلاصۂ موجودات صلعم بیشتری از آنان در محاربه و مقاتله جان دادند و انجام کار با سعادتمندان
و خردمندان آن گروه با یمان مشرف شده بمقاتله با اعدای دین بنیان اسلام را بچنان استواری استوار
کردند که بنیان مرصوص را مصداق آمد مبرهن و همه هویداست پس ثابت شد ظهور معجزاتی که تمام عرب را
بمنزل ایمان آورد ورنه عقل سلیم در غایت مرتبه استبعاد و استغراب بعید و غریب میداند که مدعی نبوت
خود فرا نماید که نشان نبوت ظهور معجزات ست و گوید که من هم معجز آورد فرجود نما هستم و باز از صدور
معجزات زبون آید و باوصف ظهور عجز و زبونی از اصدار معجزات الوف الوف مردم باو ایمان
آرند و در راه او از جان و مال دریغ ندارند و از اعدای دین دمار و هلاک برآرند پس چنین قرینه
مصدقۂ آن اخبار آحاد را که درباره دیگر معجزات سوای معجزۂ قرآنی مصدق و مؤید اند بر خبر آحاد
را نازل منزله تواتر آورد و قوله بعد التخلیة والانصاف یعنی چنین استبعاد بر کسی کشاده میگردد
که اوهام باطله و هواجس عاطله را از میان برآورده در میانه نفس خودش و نگرد رست و عقل سلیم تخلیه برداره

وانصاف را رہرو پیش گیرد و دانگری بکار آرد اُرد و اور ہمارے پاس اخبار آحاد مین سے
واسطے ثابت کرنے نبوت ان نبی صلعم کے تینون قسم کی خبرین ہین یعنی ایک تو خبر آحاد جو قرینہ مصدقہ
پر شامل ہو اور دوسری خبر متواتر لفظاً اور معنیً تیسری خبر متواتر صرف معنی پس خبر آحاد جو قرینہ مصدقہ
پر شامل ہے یہہ ہے کہ ان نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے اپنی کتاب مین یعنی آسمانی کتاب جو ان صلی اللہ
علیہ وسلم پر نازل ہوئی خبر دی کہ ہر نبی انبیاء مین سے جو اگلے زمانے مین تھے بہت سے معجزون کے
ساتھہ مختص اور مخصوص تھے سوائے معجزۂ کلام یعنی معجزۂ کمال بلاغت اور فصاحت کے اور ان نبی صلعم
نے اس معجزۂ کلامی یعنی قرآن مجید کو اپنی نبوت کے ثابت کرنیکا ذریعہ اور وسیلہ قرار دیا مثلاً موسی کی
نبوت سے خبر دی کہ اوس علیہ السلام نے تو معجزے غالب دکہلائے فرعون اور اوسکے گروہ کو یعنی سانپ
کیصورت دکہلانا اپنے عصا کو اور ایسے ہی خون اور جوؤن اور ڈڈیونکا اور آخر رود نیل کا شق کرنا اپنی
عصا کے مارنے سے اور سوا اسکے دوسرے معجزے اور ایسے عیسیٰ کے حال سے خبر دی کہ اوس علیہ السلام
نے مردہ کو زندہ کیا فالج والے اور ابرص اور اندہے مادرزاد کو اچہا کیا اور اسکے سوا دوسرے معجزے
اونکے اور ایسے ہی یعنے دوسرے پیغمبرون جیسے داؤد اور سلیمان علیہما السلام کے معجزے آسمانی
کتاب مین مذکور ہین اب عقل سلیم نہایت بعید سمجھتی ہے کہ یہہ نبی صلعم خود بیان کرین کہ ثبوت نبوت کی
واسطے معجزونکو ظاہر کرنا ضرور ہے اور آپ ہی نبوت کا دعوی کرے اور بیان کرے کہ مین بہی معجزون
کے ساتھہ مبعوث ہوا ہون اور پہر اوس سے معجزونکا ظاہر ہونا ناممکن ہو یہہ بات تو درست عقل ہرگز
تسلیم نہین کرتی پس ہم کہتے ہین کہ درباب معجزون ان نبی صلعم اہل اسلام کے پاس اخبار آحاد موجود ہین
بیشک ولاریب اور جب ان اخبار آحاد کے ساتھہ استبعاد کا قرینہ لگا دیا جاوے تو مفید تصدیق اور علم
جازم کے ہوتے ہین بعد تخلیہ اور انصاف کے یعنی جب عقل سلیم کو وہمون اور تعصب کے ہاتہہ سے چہوڑ کر
درمیان اوسکے اور درمیان نفس کے تخلیہ کیا جاوے اور انصاف کا راستہ پیش نظر ہو۔ مترجم
کہتا ہے کہ مؤلف رح کا یہہ کلام ایک ایسی قوی برہان ہے کہ منکر نبوت کو ملزم کر سکتی ہے اس ایضاح
سے کہ جب مدعی نبوت دوسرے نبیون کے معجزے بیان کرے اور یہہ بہی کہے کہ معجزونکا ظاہر ہونا
نبوت کا مصدق ہوتا ہے اور آپ ہی نبوت کا دعوی کرے اور کہے کہ مین بہی معجزون کے ساتھہ
مبعوث ہوا ہون اور معجزہ دکہانے سے محض عاجز ہو پس یہہ امر دو حال سے خالی نہین یا یہہ کہ مبعوث

فہیم یعنی جس گروہ مین وہ نبی صلعم مبعوث ہوا ہو معجزے دیکھکر ایمان لادین یا نہین پس اگر پہلے شق ہے یعنی باشندگان ملک عرب معجزے دیکھکر ایمان لائے تو مدعا ثابت یعنی ظاہر ہونا معجزونکا ایسے مدعی نبوت صلعم سے اور دوسرے شق یعنی ایمان نہ لانا مبعوث فہیم کا بسبب نہ دیکھنے معجزون کے خود ظاہر البطلان کسواسطے کہ تاریخی کتابین اسلامی دین کے دشمنون کے خود موجود ہین کہ چند روز مین لاکھون آدمی ایمان لائے ایسی مضبوطی اور راستواری سے کہ رسول اللہ صلعم کی محبت اور خدا کی راہ مین اپنی جان ومال سے دریغ نہ کیا اور تہوڑے وقت مین باوصف کمی سامان کے اور قلت آدمیون کے روم اور مصر اور ایران کی سلطنت چہین لی اور ابتک یہہ سلطنت سلاطین اسلامیہ کے قبضہ قدرت مین ہین اب تیسری شق وہی اور باقی ہے اور وہ یہہ ہے کہ لاکھون آدمی عرب کے بدون دیکھنے کسی معجزہ وسحر بردست کے صرف مدعی نبوت کے کہنے سے ایمان لائے اور جہادات اور غزوات مین اپنی جانون اور مالونکو ہیچ سمجھا اور مشرکون اور مخالفون دین کو برباد کرڈالا تو یہہ شق عقل سلیم کے نزدیک بعید ہے علی الخصوص بواد یدحال عرب کے کہ جنکی طبیعتو نمین لجاج اور سختی ہوتی ہے خصوصاً مشرکان قریش جو ان مدعی نبوت کے بسبب حسد اور رشک کے دلی دشمن تھے یہانتک کہ بہتون نے لڑائیان کرکے اپنی جان دی پس عقل درست ہرگز تجویز نہین کرتی کہ بغیر دیکھنے معجزون کے اور وہ بہی بہت ظاہر جیسے قرآنی معجزہ کہ ابتک ویسا ہی ہے جیسا کہ بروقت ظہور کے تہا ایمان لائے ہون پس یہہ قرینہ مصدقہ اون اخبار آحاد کو منزلہ اخبار متواترہ کے پہونچاتا ہے پس وہمون اور دشمنی سے چہوٹنا اور انصاف کو مدنظر رکہنا شرط ہے اور دراصل اور فی نفس الامر ہدایت آلہی جلشانہ عزبی واما الخبر المتواتر لفظاً فنقول لاشک فی کون القرآن صادراً منہ جاریاً علے لسانہ عندنا وعند غیرنا اما عندنا فظاہر واما عند غیرنا فللخبر المتواتر عن المسلمین قاطبۃ بحیث لایحتمل اتفاقہم علی الکذب فیہ فیحصل الجزم بہ للغیر جزماً لا یداخلہ شائبۃ شک ثم اقول کما انہم اتفقوا علے ہذا الخبر کذلک اتفقوا علے صدور المعجزۃ منہ فی الجملۃ والکل یقولون بہما من دون تفاوت بینہما فاذا حصل العلم من خبرہم الاول فلاوجہ لان لایحصل العلم من خبرہم الاخیر اذ لاتفاوت فی الخبرین نعم ذہن الغیر لما کان مشوباً بالشبہۃ فلا یجزم بالاخیر مع جزمہ بالاول فعلیہ بالتخلیۃ فارسی اما خبر متواتر لفظاً پس گویم کہ در صادر

شدن قرآن مجید از آن نبی صلعم وجاری بودن آن بر زبان آن علیه الصلوة والسلام شکی وگمانی نیست
یعنی همه کس بیگمان میدانند که از زبان وحی ترجمانش جریان یافت واین امر نزدیک ما خود ظاهرست
لیکن نزدیک غیر ما یعنی مخالفان دین اسلام پس بسبب تواتر خبر از اهل اسلام همه آنان بروشی که احتمال
ندارد که چنین گروه کثیر همه وسراسر آنان بر کذب متفق شوند پس ازین ره غیر ما را نیز علم بالجزم باین امر
حاصل میشود چنان علم جازم که نزدیک آن نمی آید شکی از شکوک پس گویم که آنان یعنی سراسر وسربسر اهل اسلام
آنچنانکه اتفاق کردند برین خبر یعنی صدور قرآن مجید وجریان آن از زبان آنحضرت صلعم همین سان
اتفاق کردند بر صادر شدن معجزه فی الجمله وهمه وسراسر اهل اسلام قائل اند بآن بدون تفاوت درمیان
آن دو یعنی اول صدور قرآن مجید از زبان آنحضرت ودویمی معجزه بودنش پس هرگاه از خبر اول آنان
علم حاصل شد یعنی بصدور وجریان قرآن از زبان آن صلعم پس وجهی نیست بهر حاصل نشدن علم بالمعجزات
از خبر دویمی آنان از برای آنکه درمیانه هر دو خبر تفاوتی نیست که از آن یکی را راست ودویمی را کاست
تصور کرده آید آری هرگاه ذهن وفکر غیر اهل اسلام باشبهات آمیخته است پسین خبر یعنی معجزه بودن
قرآن مجید جزم وباور نمیکنند باآنکه بوادیء کثرت قائلان که اتفاق آنان بر کذب احتمال ندارد نخستین خبر
یعنی صدور وجریان قرآن را باور میکنند پس بایسته وناگزیر است بروی تخلیه یعنی رهانیدن اش نفس خود را
از شبهه. مترجم گوید که استدلال مؤلف رحمه الله تعالی باثبات معجزه بودن قرآن مجید بخبر متواتر اهل
اسلام نسبت آن کسان ست که بفن بلاغت آگاه نیستند از بهر آنکه آگاهان فن بلاغت بدریافتش مراعات
مقتضیات مقام واحتواء اسرار خفیه که از هر کلمه اش باندک تامل بر کشاده میگردند در دانستن اعجازش بخبر
هر چند همه متواتر لفظاً ومعنی بود نیاز ندارند خود آشکارا بنگرند که اعجازش بوجود دست وهرگاه خود همه
عیان بود حکایت را در آن چه بار واخبار را بهویدا کردنش چه کار وگذشت از اعجاز بلاغت آنان که
بمقاصد عالیه رسالت که تهذیب اخلاق وحسن معاملات واخلاص طاعات وسود بر آمدن عبادات واقبال
وتوجه باطن بسوی حضرت مبدا اعلی جلشانه بود وافزون ازین مبادی این امور که تزکیه نفوس از
رذائل وتحلیه آن بالفضائل وازاله زنگار سیأت از مرآت ضمیر ودل بدور ی کشیدن از زخارف
دنیای دون که مقدمات آن مقاصد عالیه بود دراه برده باشند اعجاز این آسمانی کتاب قدسی
خطاب همه هویدا تر دریابند که در بیشتر مواقع در آیتی یا دو سه آیه اینهمه مقاصد حمیده ومآرب عالیه

برکشاده است معجزیت این جاویدی معجزه آشکاراتر از خورشید در نیمروز می بنگرند درین صورت چنین راز در یابان گشاده درون را سوی خبر متواتر چه احتیاج همانا بیخبران ازین هر دو روش محتاج اند بسوی تواتر اخبار مثبت اعجاز این قدسی کتاب و کلمه فی الجمله در قول مصنف رح صدور المعجزة فی الجملة مشعر بهمین معنی ست که گروهی از خردمندان اعجازش بواد ید کمال بلاغت که از دائره مقدرت بشر خارج ست دریافته اند و گروهی دیگر بواد ید احتوار و اشتمال این خداوندی کتاب مقاصد عالیه مذکوره را و گروهی بوجوه دیگر پی باین راه برده اند الغرض همه و سراسر ارباب خرد باسعادت که یزدان والا بمقتضای ارادت ازلی و مشیت لم یزلی خودش آنان را در روز ازل نیک روزان و سعادت اندوزان مقدر کرده است در معجزه بودن قرآن مجید متفق اند و اهل باطن ارباب تصوف اعجازش باین راه دریافتند که همانا ایزدی گفتار ظهری و بطنی دارد یعنی ظاهر معنی اش شرائع و نوامیس و طرق عبادات جسمانیه اموریست و باطن و فحاوی آن بشوارق معارف و بوارق لطائف تابشگاه روان افروز پس اعجازش ازین رو همه هویدا دانند و در تفسیر آن دلاویز گفتارها که جان بفریبد و بشنیدن آن دل از پیکری خواسته و تنی آرزوها بر شکیبد بر زبان و در نامه رانند و این هنگام مصداق این بیت همین دائمی معجزه آسمانی کتاب راست در دل می نشیند سخنوری می فرماید **بیت** بهار عارض وحسنش دل و جان تازه میدارد ؛ برنگ اصحاب صورت را ببوار ارباب معنی را ؛ و دانش گشایان همه وجوه را فراهم و نیز هر یکی را جداگانه و نیز به پیوستن سراسر وجوه و رهروشهاے اعجاز بمعجزیت آن راه بردند نظر برین فرمود صدور المعجزة فی الجملة یعنی معجز بودنش متفق علیه و مجمع علیه ست و وجوه آن بعدت و کثرت این بود گفتاری که خامه را بی خواسته از زبان چکید و نامه اش پسندیده در نورد خودش کشید والله ولی التوفیق

اردو لیکن دوسری قسم اثبات معجزه رسول الله صلعم کی خبر متواتر لفظاً یعنی خبرین سب مخبرون کی اسمین لفظاً اور معنی متفق هون پس هم کهتے هین که شک نهین صادر هونے مین قرآن مجید کے نبی صلعم سے اور جاری هونے مین اوسکی زبان سے آنحضرت صلعم کی همارے نزدیک اور همارے سوا اورون کے نزدیک بهی لیکن همارے نزدیک تو خود ظاهر هے اور همارے سوا اورون کے نزدیک بوسیله خبر متواتر کے سارے اور تمام مسلمانون سے جنکی نسبت جهوٹ پر متفق هوجانیکا احتمال بهی نهین هوسکتا یعنی شرقاً و غرباً لاکهون بلکه کروڑون آدمی کا ایک جهوٹی بات پر اتفاق کرلینا احتمال کے قابل نهین

جہ جائے علم جازم کہ وہ خود محال عادی ہے پس اس سبب یعنی موجود ہونے خبر متواتر کے ہمارے غیر
کو بھی ایسا علم جازم حاصل ہوتا ہے جسکے پاس تک آ نہین سکتا پھر مین کہتا ہون کہ سب اہل اسلام
سراسر اور سربسر جیسے کہ اس صادر ہونے اور جاری ہونے پر قرآن مجید کے رسول اللہ صلعم کی زبان
سے متفق ہین ایسے ہی متفق ہین اوپر صادر ہونے معجزہ کے فی الجملہ اور اون دونون باتون کے
قائل بدون تفاوت اور فرق درمیان ان دونون کے یعنی اہل اسلام سراسر اور سربسر جیسے کہ
متفق ہین اس امر پر کہ بیشک قرآن مجید خدا کا کلام رسول اللہ صلعم کی زبان سے صادر ہوا ویسا
ہی بے تفاوت اور بلا فرق بالاتفاق قائل ہین کہ رسول اللہ صلعم سے معجزے صادر ہوئے فی الجملہ
یعنی قرآن مجید اور دوسرے معجزے مخفی نرہے کہ فی الجملہ سے مراد یہہ ہے کہ سوائے قرآن مجید کے
باقی معجزون کے باب مین جم غفیر کا اتفاق اگرچہ کسی خاص معجزہ کی نسبت اتفاق نہو مگر اصل صدور
معجزات مین متفق ہین کہ بیشک و بیگمان حضرت خاتم الانبیاء صلعم سے معجزے صادر ہوئے ۔ پس جب
حاصل ہوا علم جازم اونکی پہلی خبر یعنی صدور اور جریان کلام ایزدی جلشانہ کی پس کوئی ایسی وجہ
نہین کہ جس سے اونکی اخیر خبر یعنی قرآن شریف کے معجزہ ہونیکا علم جازم حاصل نہو کسواسطے کہ ایک
خبر متواتر کو تصدیق کرنا اور دوسری متواتر خبر کو نہ ماننا اور اوس سے علم جازم نہونا ترجیح بلا مرجح
ہے اسواسطے کہ دونون خبرونین کچھہ بھی تو تفاوت نہین ہان ہمارے غیر کا ذہن اور فکر اگر شبہون
سے بھرا ہوا ہو تو اوسکو لازم ہے تخلیہ یعنی اپنے ذہن کو شبہون سے چھڑانا اور وہمون اور حسد او
عناد سے پاک رکھنا ۔ مترجم کہتا ہے کہ مصنف صاحب رح کا استدلال یعنی برہان اور حجت لانا بمراد
ثابت کرنے معجزے قرآنی کے بسبب خبر متواتر لفظاً اور معنی کے بلحاظ اور بہ نسبت اون لوگون کے
ہے جو فن بلاغت سے آگاہ نہین اور نہین تو فن بلاغت کے کامل ماہر خود بے وساطت خبر متواتر کے
مقتضیات بلاغت کے مراعات سے جو اس آسمانی کتاب مین غایت درجہ پر ہے ایسے کہ انسان کی عقل
اوسکے تمام اور کمال کے جان لینے سے عاجز اور درماندہ ہے اور نیز کلمات کی نظر سے کہ ہر ایک کلمہ اوسکا
اسرار مخفیہ پر مشتمل ہے جو تھوڑے سے تامل اور فکر سے خود کھلجاتا ہے پس انکے نزدیک بوسیلہ کمال بلاغت
کے جب اس مقدس کتاب کا معجز ہونا خود ظاہر اور موجود ہے درینصورت ایسے کاملونکو اگر انصاف
کا راستہ نہ بھولین خبر کیطرف خواہ متواتر ہو خواہ خبر آحاد کیا حاجت ہے خود مشہور ہے عیان را چہ بیان

اوران کاملون کے سواوے ارباب فہم اوراصحاب خرد جو رسالت کے مقاصد عالیہ اور مآرب
کلیہ سے بخوبی آگاہ ہین یعنی جانتے ہین کہ رسالت سے مقصد یہی ہوتا ہے کہ ایک پاکیزہ نفس کامل
انسان اللہ تعالے کی جناب سے ایک امت کی یا سب استون کی تعلیم کے واسطے مقرر اور برگزیدہ
ہوکر آوے اور اونکو یعنی مبعوث فیہم کو بری خوئون اور ناپاک عادتون سے اور بد معاملون
سے پاک صاف کرے اچھے اخلاق سے مہذب ہونا اور حسن معاملات کام مین لانا اور گناہ اور شرک
اور کفر اور فسق و فجور سے بچکر اچھے عقیدے اور نیک خصلتین سیکھنا اور کام مین لانا اور دنیا اور
اوسکے زخارف سے کراہیت کرنا اور آخرت کی رغبت رکھنا اور اللہ سبحانہ وتعالے کیطرف متوجہ
ہونا اور اسکے سوا ایسی ایسی باتین اور ایسے ایسے کام تعلیم کرے کہ جس سے دنیا مین بآرام نیکنام اور
آخرت مین بہشت کی نعمتون اور ابدی حیات سے شادکام رہین اور کبھی اونکو غم اور ملال اور
موت سے رنج اور دکھہ نہ پہونچے پس یہہ مقاصد عالیہ کئی کئی آیتون قرآنین بلکہ بعضی جگہہ صرف ایک
آیت مین ایسی خوبی سے بیان ہوے ہین کہ جس سے نیک سمجھہ باانصاف آدمی جسکا دل تعصب کی
کدورت سے پاک صاف ہو بالیقین جان سکتا ہے کہ بیشک یہہ خداوندی وحی دائمی معجزہ ہے انسان
کی قدرت اور طاقت سے بالکل باہر چنانکہ مین مترجم اس رسالہ کے ختم ہونیکے بعد ضمیمہ اور ملحقہ کے
کئی آیتون کی تفسیر سے یہہ بات اظہر من الشمس آنکھون والون کو دکھادونگا انشاء اللہ تعالے پس
کامل عقلون اور روشن طبیعتون کو اسکے اعجاز کے دریافت کرنے مین خبرون متواترہ اور خبرون آحاد
کیطرف ہرگز ہرگز احتیاج نہین اور سوا اسکے ارباب معارف نے بفحوائے اس حدیث کے کہ ہر آیتہ قرآن
کیواسطے بطن اور ظہر ہے یعنی سوائے معانی ظاہری کے ان ہی کلمات مین معرفت اور حقیقت کے
اسرار ایسے چھپے ہوئے ہین کہ جس سے راہ خدا کا طالب کامل عارف بن سکتا ہے ظاہر کلام تو ہمکو شرایع اور
نوامیس اور عبادتون جسمانی کا راستہ بتاتا ہے اور باطن اوسکا وہ اسرار اور غوامض تعلیم کرتا
ہے کہ جس سے عقل کو روشنی اور روح کو خوشی حاصل ہوکر اس جہان ناپائدار کی ہوسون اور خواہشون
سے چھوڑکر اللہ تعالے کیطرف کھینچتا ہے چنانکہ تفسیر عارف کامل حضرت محی الدین بن العربی رح مین
صاف موجود ہے اور سوا اسکے اور تفسیرین اہل معارف کی اس مطلب کے کفیل اور قرآن مجید کے
دائمی اور ظاہر معجزہ ہونیکی دلیل ہین اور جب اس قسم کی تفسیرین مطالعہ مین آتی ہین تو بیشک

اس مشہور بیت فارسی کا مصداق یہی مقدس کلام سمجھہ مین آتا ہے شاعر رحمہ اللہ تعالے نے فرمایا ہے
بہار عارض حسنش دل وجان تازہ میدارد ؛ برنگ اصحاب صورت را ببوار باب معنی را یہی قرآن
مجید یعنی رنگ ظاہری کلام سے ارباب شرائع کو تعلیمات قدسیہ سے سرور ابدی اور حیات دائمی بخشتا
ہے اور بو سے جو اسی رنگ کے ساتہہ ہے نفس ناطقہ کو معرفت کی لذت مین غرق کرکے زندگانی
جاویدی عطا کرتا ہے حاصل کلام حضرت مؤلف رسالہ کا لفظ فی الجملہ سے یہہ ہے کہ وجوہ اعجاز اور
دلائل معجزیت کی متعدد ولیکن نفس معجزیت اور اصل اعجاز واسطے خاص وعام کے بخبر متواتر لفظی
اور معنوی ثابت اور متحقق اور سب کاملون اہل اسلام بلکہ عموماً مسلمانونکا متفق علیہ ہے یہہ تہوڑا
سا کلام قلم سے بے خواستہ ٹپک پڑا اور یہ احباب کیا گیا کہ اس ترجمہ کے دیکہنے والون کو اس سے فائدہ
پہونچے بعون اللہ تعالے وہو المستعان عربی اما الخبر المتواتر معنی فنقول ان المعجزات الکثیرة
التی ضبطها الاصحاب باسنادها المختلفة اربعة آلاف واربع مائة واربعون والتی
منضبط باسناد متعددة کادان یبلغ اسناد بعضها حد التواتر فحصل من تلک الاخبار
المختلفة العلم بالقدر المشترک منها وهو کون هذا الشخص ذا معجزة فی الجملة وذلک
کاف فی ثبوت بنبوة وان لم یعلم خصوص المعجزة اذ لا دخل للخصوصیة فی اثباتها لان الجزم
بالمعجزة اذا انضم بدعوی النبوة جزماً یتم ثبوت النبوة وان لم یعلم خصوص المعجزة وبالجملة
لا یفید الخبر بما هو خبر شیئاً من العلم الا اذا کان محفوفاً بالقرینة او کان متواتراً لفظاً او معنی
والجمیع متفق فی الاخبار معجزات هذا النبی واذا احتمل عدم افادة العلم من خصوص کل من
الثلثة فعلیک بانضمام الثلثة بعضها الی بعض فانه یفید العلم جزماً فارسی اما خبر متواتر معنی
پس میگوئیم کہ معجزات وکرامات یعنی خارق عاداتیکہ از حضرت خاتم الانبیا صلعم در معرض تحدی و
معارضہ بہویدائی رسید وآنرا معجزہ نام افتاد کہ عاجز کرد وزبون کرد متحدیانرا وخارق عادات
دیگر کہ در غیر معرض معارضہ ومقام تحدی بہ پیدائی در آمدہ وآنرا بنام کرامات تعبیر رفت چار ہزار
وچارصد وچہل اند آن قدر بہ کہ اصحاب تدوین باسناد مختلفہ در حیز ضبط آوردہ اند وہناد
بیشتری ازینہا قریب ست کہ بحد تواتر رسد پس ازین اخبار مختلفہ قدر مشترک فیہ یعنی انچہ کہ ہمہ معجزات
در آن مشترک اند صاحب معجزہ بودن این شخص یعنی رسول خدا سید الانبیا صلعم ست پس باین قدر

مشترک فیه علم جازم حاصل میشود هر چند خصوص معجزه دانسته نگردد از بهر آنکه خصوصیت را در معجزیت معجزه
دخلی نیست که تا آن ثابت شود از بهر آن که علم جازم بصدور معجزه هرگاه با دعوی نبوت منضم و مقرون
شود ثبوت نبوت را مثمر و منتج میگردد هر چند خصوص معجزه دریافته نگردد و بالجمله نفس خبر ازین حیثیت
که خبر ست مفید علم بچیزی نمیشود و علم جازم حاصل نمیشود صرف از نفس خبر مگر وقتیکه آن خبر محفوف و مشتمل
بود بر قرینه مصدقه یا آن خبر متواتر بود خواه متواتر لفظاً و معنی یا صرف متواتر معنی و این هر سه موثقات
متحقق اند در اخبار معجزات این نبی صلعم یعنی لختی را قرینه مصدقه با خبر پیوندیده علم جازم می بخشد و لختی
دیگر را تواتر لفظی و برخی دیگر را تواتر معنی آنچنانکه اندکی پیش ازین برگزارده آمد و هرگاه احتمال فائده
ندادن هر یکے ازین ثلثه مذکوره بجداگانگی و انفراده بدل رسد پس لازم گیر همه سه را به پیوند دادن
با همدگر و یکجا کردن یکے با دیگری تا افاده کند علم جازم را **اردو** لیکن خبر متواتر معنیٰ پس مین کہتا ہون
کہ تحقیق معجزے اور کرامتین کہ جنکو اصحاب نے مختلفہ سندون سے جمع کیا ہے چار ہزار چار سو چالیس
ہین اور اکثر ان معجزون اور کرامتونمین سے متعدد سندون سے منضبط ہین ایسے کہ قریب ہے کہ
بعضونکی سندین تواتر کی حد تک پہونچ جاوین پس ایسی مختلف خبرون سے ایک قدر مشترک کی نسبت علم
جازم حاصل ہوجاوے اور قدر مشترک عبارت ہے ایک ایسے امر سے جو ساری خبرونکا حاصل مقصود
ہو جیسے اس جگہہ صاحب معجزہ ہونا ان نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کا فی الجملہ اور یہی امر کافی ہوتا ہے نبوت
کے ثابت ہوجانیکے باب مین اگرچہ خصوص معجزہ نجانا جاوے اسواسطے کہ معجزہ کی معجزیت مین خصوصیت
کو تو دخل ہی نہین یعنی کسی قسم اور کسی فن سے ہو مگر دوسرے آدمی سوائے مدعی نبوت کے وہ کام
لا نہ سکین اوسکی مانند لانے سے سب عاجز ہون جیسے کہ اس سے پہلے ذکر کیا گیا اسواسطے کہ معجزے
کے علم جازم کے ساتھہ جب نبوت کا دعوی ملجاوے تو نبوت کے ثابت ہوجانیکا پھل دیتا ہے اگرچہ
بالخصوصیت وہ معجزہ جانا نجاوے اور بالجملہ خبر اس حیثیت سے کہ خبر ہے علم بالجزم کے مفید نہین ہوتی
مگر اوسوقت کہ قرینہ مصدقہ پر مشتمل ہو یا متواتر ہو لفظاً اور معنی اور یہہ سب متحقق ہین معجزونکی خبرون
کے جو ان نبی صلعم کے معجزون سے دی گئین اور جب احتمال ہو علم جازم کے حاصل نہونے کا ہر واحد
سے ان تینون مین سے تو لازم ہے ان تینون کو جمع کرلینا یعنی ایک کو ساتھہ دوسرے کے ایک جگہہ کرلینا
تاکہ ان تینون کے مجموعے سے علم بالجزم حاصل ہو **عربی** وهذا بخلاف معجزات سائر الانبیاء فان

اخبار معجزات النبی صلی اللہ علیہ وسلم فانما تلوح محفوفا بالقرینة لاغیر فانظر ایها العاقل بعین الانصاف اذ
لا یبقی لک علی اللہ حجة بل قد تم حجة اللہ علیک فی امر نبوة هذا النبی فانک اذا اردت
النظر فی اصل المعجزة فعلیک بالنظر الی القرآن العظیم کما بینا اعجازه الی یوم القیامة واذا
اردت النظر الی امثال سائر المعجزات فعلیک بالنظر الی کتب الاصحاب المدونة لبیان
المعجزات فان احتمال الهزل والهذیان لا یتصور بهذا المقدار خصوصاً عن الاعلام وعلیک
بتحصیل الیقین من الیقینین والنظر الی الاخبار معجزات سائر الانبیاء اذ لیس فیها الا بعض
الحکایات فربما لا یفید ظنا فضلاً عن العلم فکیف یترک العاقل الیقین بالتلک **فارسی** واین
بخلاف معجزات همه پیغمبران پیشین روزگارست پس هر آئینه معجزات آنان اگر تسلیم هم کرده شوند بیش ازین
نیست که آن معجزات صرف مشتمل بر قرآن مصدقه خواهند بود نه جز آن یعنی نه باخبار متواتره لفظاً ونی
متواتره معنی پس بنگرای هشیمند بدیدهٔ انصاف وچشم دادپسند تا باقی نماند ترا بر خدا تعالی حجتی بلکه
حجت خداوندی بر تو تمام شد در بارهٔ ثبوت نبوت این نبی صلعم پس هرگاه خواسته باشی دیده کشادن
سوی معجزات پس بر تو ناگزیرست نگریستن سوی قرآن مجید آنچنانکه بیان کردیم معجزه بودن وفرجود
برگشودن آن تا یوم الجزا رستاخیز روز وهرگاه اراده کنی نگریستن سوی همه معجزات دیگر یعنی
معجزاتی که سوای قرآن مجید هم از آن سید المرسلین صلعم بهویدائی رسیده پس بر خود گیر خواندن
کتب اصحاب پس هر آئینه احتمال هزل وهذیان یعنی باین اندازه هرزه گفتاری کردن وشوریده
سری گفتار کشادن باین اندازه تبصور نمی گنجد خصوصاً از ناموران وفرازین رتبتان پس لازم گیر
بیک یقین از دو یقین یعنی یک یقین معجزات رسول اللہ صلعم که در کتب مصنفه مشهوران بالصدق
وناموران گرامی پایه شناختگان باسمار وانساب خودشان با همه تصریح بقید از منه واستنا وناموران
دیگر از اکابر دین اسلام مذکور اند ویقین ثانی بعکس ونقیض یقین اول پس ازین دو یقین هر یقینی را
که خواسته باشی بر گیر ونظر بگشا سوی اخبار معجزات همه پیغمبران دیگر که نبوده است در آن جز حکایات
که بسا هنگام مفید ظن هم نمیشوند حصول علم جازم خود فراز تر وافزودن ترا زانست یعنی هرگاه چنین
افسانها افاده ظن که فرود ترین پایهٔ علم باشد نمیکنند علم جازم که در رتبهٔ قصوی ودرجهٔ علیاست
خود چه سان حاصل شود پس مرد خردمند هشیوار دل چگونه رها کند یقین را بشک وگمان مترجم گوید که

قول حضرت مصنف رسالہ رح فان اخبار معجزاتہم بوسلم را معنی چنین خیزد کہ اول کتب انبیاء پیشین کہ احبار
نصاری بتراجم السنہ متعددہ چون عربی و فارسی و اردو و از عبرانی زبان ترجمہ کردہ باشاعت آن
در ممالک ہند در بذل جہد قصوری نکردہ اند و آن ہمہ را بائیبل نام گزارند ازین روکہ نام مدونان اصل
صحف و زمان تدوین آن بوجہ من الوجوہ معلوم نیست بلکہ جابجا از کتب عہد عتیق بفہم می درآید کہ تدوین
و تالیف آن صحف پس از مرور اعصار ممتدہ و انقراض ازمنہ طویلہ صورت بست نظر برین قابلیت آن
ندارند کہ تسلیم کردہ شوند از ہر آنکہ اگر بہ حکایات و سراسر افسانہ ہا صرف بہمین نظر کہ در کتابی مرقوم ہست
ہرچند نام مصنف و زمان تصنیف ہم قطع نظر از استاد دریافتہ نگردد قابل قبول و واجب التسلیم داشتہ
شوند افسانہا سے مندرجہ کتاب قصۂ حاتم طائی و افسانہ امیر حمزہ و الف لیلہ و بوستان خیال را
ہمہ راست و سراسر بہ بیدائی کشیدہ و بوقوع درآمدہ بی کاست ندانستن از چہ رو بود بلکہ ترجیح بلا
مرجح آید چون ہر دو در مجہول الحال و نامعلوم الاسم بودن مدونان و دانستہ نشدن تطبیق حکایات
باصل حال محکی عنہ برابر اند و برین تقدیر بائیبل را کہ در میزان نامعتبری باکتب افسانہ مذکورہ ہمپلہ
تساوی اند پذیرفتن و واجب الاذعان دانستن و مذکورہ کتب افسانہا را باور نکردن برچہ بنا بود
پس یا ہر دو را بتصدیق و اذعان برسنجد و یا ہر دو را از پایۂ اعتبار براندازند درینصورت بکتب
سیر اسلامیہ کہ مدونان مشہورین بالصدق والعدالۃ باسناد موثقہ و اعتماد کامل نگارش مستند و
ضعف راوی یا قوت آن آشکارا برگزاردند و علاوہ برین بزرگان دیگران مندرجات را تنقید کردند
و سرہ از ناسرہ کہ سہواً از مدونان کتب بہ تحریر درآمدہ باشد جدا نمودند باظہار ضعف یا موضوع بودن
آن روایت آنچنان کہ از کتب احادیث و صحف سیر نگرندگان با انصاف این معنی آشکارا تر میکشاید
پس برین معتمدات و مستندات بہ تنقید رسیدہ دیدہ ناکشادن و از مندرجات آن چشم بربستہ معجزات
سرور پیغمبران را مشکوک فیہا گمان بردن و ہمچنین رشتہ پندار و باطل وہم بگرداب انکار رسالت
و جحود نبوت آنحضرت خاتم الانبیاء صلعم افتادن و خود را بدریای مرگ خیز ابدی شقاوت غرق
کردن راست اندیشی را خواستہ بنودہ است ایزد تعالی ہمہ را دیدہ راست بین عطا کند کہ رہ
بجای برند اللہم آمین اردو اور یہہ یعنی رسول اللہ صلعم کے معجزے دوسرے پیغمبرون کے
معجزون کے برخلاف ہین اسواسطے کہ بالتحقیق اگر انکے معجزونکی خبرین تسلیم بھی کریجاوین پس

سوا اسکے نہین کہ یہہ خبرین صرف مشتمل ہونگی اوپر قرینہ کے یعنی اعتبار کرنا ایسی خبرونکا صرف اسی
وجہ سے ہوگا کہ ایک قرینہ سچ ہونے کا موجود ہے اور بس یعنی نہ اخبار متواتر لفظاً نہ متواتر معنیً
پس اے ہوشیار دانشمند انصاف کی آنکہہ سے دیکہہ تا کہ تیری حجت اللہ سبحانہ وتعالے پر باقی نرہی
بلکہ اللہ سبحانہ وتعالے کی حجت ان نبی صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے ثبوت نبوت کے باب مین تجہپر تمام
ہوگئی پس اگر اصل معجزہ کو دیکہنا چاہے تو قرآن مجید کو دیکہہ لے جیسا کہ ہم نے بیان کیا ہے کہ اوسکی
معجزیت قیامت تک باقی ہے اور جو اوسکے سوا دوسرے معجزے آنحضرت صلعم کے دیکہنا اور دریافت
کرنا چاہے تو کتابین اصحاب تصنیف کے جو معجزات کے بیان مین موجود ہین دیکہہ لے کہ بیہودہ
گوئی اور بیکار باتین بنانے کا احتمال نہین خصوصاً ایسے نامور عالمون سے پہر تجہپر لازم ہے دو
یقینون مین سے ایک یقین یعنی یا تو یقین سچ کا یا جہوٹ کا اور پہر نظر کرنا طرف خبرون معجزون
اور دوسرے پیغمبرون علیہم السلام کے اسواسطے کہ اون خبرون مین سوای حکایتون کے اور کچہہ
نہین پس اکثر اوقات ایسی حکایتین ظن اور گمان کی بہی مفید نہین یقین اور علم جزمی تو اس سے
بڑہ کر ہے پس عقلمند آدمی کیونکر چہوڑ سکتا ہے یقین کو ساتہہ شک کے مترجم کہتا ہے کہ مصنف رحمہ
کا یہہ قول فان اخبار معجزاتہم لو سلم کے معنی یہہ ہین کہ کتابین معجزون اگلے پیغمبرون کی جنکو مسیحی
عالمون نے بہت کوشش اور اپنے زعم مین کمال تصحیح کے ساتہہ عربی اور فارسی اور اردو زبان
مین ترجمہ کیا اور سارے ہندوستان مین پہلائی ہین قبول کرنے اور مان لینے کے قابل ہرگز
نہین کسواسطے کہ اصل کتابون کے جنکے یہہ ترجمے ہین مصنفون کے نام بہی مذکور نہین کہ کس نے
اور کس زمانے مین تصنیف فرمائین بلکہ توریت کے ملحقات سے بہی سمجہا جاتا ہے کہ حضرت موسی کے
زمانے کے بعد جب مدتین گذر گئین یہانتک کہ کوئی آدمی اونکے مقبرہ کا بہی نشان نہ دے سکا تالیفان
ہوئین اور ایسے ہی اناجیل اس صورت مین ان کتابونکو ایسے مجہول مصنفون اور نامعلوم زمانو
کی تصنیف کی ہوئین کو کیونکر مان لین خود انصاف فرمائین اس صورت مین ایسی معتبر کتابین قبول
اور تسلیم کے لایق ہین جنکے مصنف علم اور زہد اور تقوی اور دینداری اور خداشناسی مین
مشہور ہون اور اونہون نے معتبر سندون سے راوی اول تک یہہ سلسلہ پہونچایا ہو اور
پہر تصنیف اور تالیف کے بعد دوسرے نامور عالمون پرہیزگارون نے انکے مندرجات کو کمال

دقت اور غایت تحقیق اور انصاف سے پرکھہ کر جس روایت کا کوئی راوی ضعیف پایا ہوا وسکی
روایت کو ضعیف کہدیا ہو اور جس روایت کا پتہ نپایا ہو یا اپنے اون قاعدون اور قانون سے
جو واسطے پرکھنے کہوٹے کہرے حدیثون اور محقق اور مشتبہہ روایتون کے ٹھرائی ہین برخلاف پایا
اوسکے باب مین بیان کردیا کہ یہہ موضوع ہے یعنی بنائی ہوئی ہے اب دیکھنا چاہیے کہ مصنف اور
مدون ایسی کتابون کے کیسے سچے اور کیسے نامور ہین پہر مین کہتا ہون کہ نظر بکمال تحقیق علماے اسلامی
نے ایک فن خاص ایجاد کیا یعنی اسماء الرجال کہ جسمین راویون کے نام اور القاب اور راوون کے
سارے حال کہ مضبوط حافظے والے تھے یا کبھی سہو مین پڑجاتے تھے مذکور ہین یہانتک کہ جب کسی راوی
کو دریافت کیا کہ یہہ راوی کسی حدیث کو اپنے پاس لکھکر کہتا تہا تو اسخیال سے کہ شاید اسکے حافظہ مین
ضعف ہوگا اوسکی روایت کو ضعیف سمجھا اور اسکے سوا جب تک کسی روایت کو دوسرے راویون
کی روایتون سے مضبوط نکرلیا نمانا اب دیکھنا چاہیے اہل اسلام کی احتیاط اور کمال کوشش کو
بنا برعلیہ ایسی معتبر کتابونکی نسبت یقین نہ لانا اور انکے مندرجونکو مشتبہہ اور مشکوک گمان کرنا بلکہ
بے دلیل اور بے حجت انکار کرنا کونسے انصاف کا مقتضا ہے اور کونسی ٹہیک سمجھہ کا نتیجہ ہے
انصاف تو یہہ ہے کہ مجہول مصنفون کی کتابون کو چہوڑ دین اور جو صرف اسی بہروسے پر کہ
اگلے زمانون کی کتابین ہین ہر چند انکی تصنیف کا زمانہ محض مجہول ہو اور مصنفونکا حال تو برکنار
نام بھی معلوم نہو انکے مندرجات کو یقین کے قابل سمجھنا چاہیے تو مین کہتا ہون کہ اس لحاظ اور
ایسی سمجھہ سے جتنی کہانیان کہ حاتم طائی اور امیر حمزہ اور بوستان خیال اور الف لیلہ و کلیلہ و دمنہ اور
انکے سوا جسقدر کہ ہندوون نے دہڑنگی بنائے ہین جو نکہ قصون اور کہانیونکی کتابون مین موجود
ہین بے شک واجب التسلیم اور ضروری الیقین ہوسکتے ہین اور نہین تو ان دونون قسم کی کتابون
مین سے جنکے مضمونون مندرجہ کے مطالب ساتہہ اصل حال اور نفس الامر اور واقع کی صاف اور
سچی دلیلون سے پائی بجاوے ایک قسم یعنی کہانیونکی کتابونکو تو صرف ایک گپ اور گپ سمجھنا اور
دوسری بعینہ ایسی کتابونکو جنکا بیشک اور بے گمان ایسا ہی حال ہو الہامی کتابین کہنا اور اونکے
مندرجات کو سر بسر سچا ماننا اور شک اور شبہہ کو اون سے دور سمجھنا کس ہوشیاری اور عاقبت
اندیشی اور دینداری کا ثمرہ ہے اللہ سبحانہ وتعالے اسکو درست فہم اور نیک سمجھہ بخشے اور سیدہا

رستہ دکھلاوے آمین **عربی** فالحمد لله الذی ھدانا لھذا وما کنا لنھتدی لولا ان ھدانا الله
فارسی پس ہمہ ستایش مر خدائرا کہ راہ راست بنمود مارا بسوی این و ننمودیم ما کہ راہ یابیم بسوے
آن اگر مارا راہ ننمودی او تعالے جلشانہ **اردو** پس سب تعریفین ہین ایسے خدا تعالے کو جس نے
ہمین سیدہا رستہ دکھایا طرف اسکے اور ہم نتھے کہ سیدہا رستہ پاوین اگر اللہ تعالے ہمکو سیدہا
رستہ نہ بتاتا **عربی** ھذا اما اوردنا ایرادہ طلبا للاختصار اذ فیه الکفایة لاھل الانصاف
ومن اراد الاطلاع علے تفصیل الادلة فیھا فعلیه بمطالعة مطولات الاصحاب **فارسی** این ست
انچہ کہ ما آوردنش درین نامہ درخواستیم بہ پژوہش و جستجوی کوتاہ گفتاری از بہر آنیکہ بسندست
داد پسندانرا و ہرکس کہ آگہش خواستار بود کہ رہبرہا و فرنودہا را برکشادہ و برنگاشتہ دریابد پس
برخود گیرد نگاہ کشادن بر درازیدہ نامہاے دیگر اصحاب یعنی دیگر نامہ ہاے کہ در آن رہبرہای
مبین پیغمبری حضرت خاتم الانبیاء صلعم بدلائلے کہ خرد پسند دوم دو دیدہ در با انصاف بر دل خود دشوار
نگار بند و تا آشکاراترین بہ گذارش برسردہ و ہویدائی ہمہ برکشادہ و وانمودہ اند بنگرد کہ بشیدہ
تر و آشکارا بیش آگہش آرد آنگاہ اگر یزدانی خواست بر راہ یافتن اش روائی یافتہ باشد ہمانا
براہ آید و بہ ہنجار کج گام فرسا نشود پس آنگاہ بگشاید و را انچہ بگشاید و یزدان والاست بر ہمہ کار
توانا و بہ پنہان شدہ رازہا دانا و بسوی اوست بازگردیدن ہمہ ہستی و ران از فرازین و
فرودین جہان وادست یگانہ خدای ہستی و آفرینش آرندہ فرازی و پستی میکند ہرچہ میخواہد
وحی بخشد ہر گرامی خواہد مترجم گوید یزدانش بیامرزاد بر دانش پژوہان با خرد کہ دانش در گوہر
و طبعی با ہنر دارند بہ پنہانی نماناد کہ این گزیدہ نامہ خردی گفتاریست گفتار آرا بر سزیدہ نگاریستہ
دانش راہ رہا برکشا نو سیرہ گران را کہ مناظران باشند آموزگاری سوے راستہ ہنجار الزام
خصم را رہنما کہ در اثبات نبوت و ہویدا کردن سروری رسالت حضرت فرازین رتبت ؐ سرور
مرسلان پاک گہر ✣ جز خداوند از ہمہ برتر ✣ اولین نقش خامہ ہستی ✣ سر آغاز نامہ ہستی ✣ مصطفے
برگزیدہ یزدان ✣ کہبد گنجہاے راز نہان ✣ پاک گفتار پاک تر کردار ✣ برگزین کردہ جہان دادار ✣
پاک گوہر محمدؐ عربی ✣ مکی و ہاشمی و مطلبی ✣ مکہ از مقدمش فروزان ہور ✣ طیبہ از مرقدش درخشان نور ✣
از خدایش درود جاویدان ✣ تا جہانست و ہست و بود جہان ✣ والا دانشی خرد گستر فرزانہ تابان

گوہر گفتار آرای دانش نگار ہنر سرمایہ برکشادہ گفتار کہ خدای جہانش گزیدہ مزدار زانش فرماید راز پاک مینو در ہا بر رخش برکشاید نگارش بست سخن بفرزانگی برکشادہ یزدانش پژوہان دانش و براستی خواستاران بر فروزیدہ کنش منتی نہادہ داد گفتار آرای دادہ خوش بیانی را در ہا برکشادہ ہر بر سرودہ اش شایستگی آن دارد کہ خرد پژوہان بر دل نگارش بندند و فرزانگان دانش کارنامہ خردش پسند ندمانا ژرف اشارات در حجاب عبارات پنہان داشتہ و شگرف اسرار را ہویدا اگر دانش سر برافراشتہ باز کشادن بر بستہ ہایش بے آنکہ راز دان یابی نہفتہ راز ہا بر کشا کشایندہ اش گردد لختی بد شواری بودہ بنا برین خرد کشای پردہ از روی اسرار آن برنگشودہ انیک کہ ایزدی توفیق بکارم بود بفرزانان والا سروری کہ نام نامی اش در روگاہ ہمین ترجمہ برنگاشتم برکشادہ ترجمہ را بافزایش انچہ در ہنگام نگارستن ترجمہ بر دلم ریخت ہویدا کنی لختی از راز ہا بر شمردم و زود ابہ پیش آمد ناگزیری کارہا آغاز تن بپایان بردم اگرچہ دل میخواست کہ زنجیرۂ گفتار در باز کشاد مقصود لختی بیش ازین برکشیدہ آید اما موانع و عوائقی کہ باز کشا دنش را ہنگام نیست ازین کارم باز داشت اکنون اگر خواستہ توانا خداوند دانا خداست رسالہ دیگر کہ بضمیمہ و ملحقہ اش نام برگزارم برکشادہ تر برنگارم کہ یادگار بماند دانش خداوند انش خوش کنند خرد خدیو انش پسند ندیزدان کارساز برین ستودہ کارم بخشیدہ مزدار زانش فرماید و کلید آسمانی فیض در ہاے بستہ کاریم برکشاید ہمچنین باد ببرکت حضرت سید المرسلین مصداق وما ارسلناك الا رحمة للعالمين اللهم صل عليه وعلى آله وصحبه اجمعين وسلم الى يوم الدين وآخر دعوانا ان الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين اُردو اور یہ ہے جسکا ہم نے ارادہ کیا تہا بمراد مختصر لانے کے اسواسطے کہ اسیقدر بیان مین کفایت ہے انصاف والونکو اور جو کوئی ارادہ رکہتا ہو مطلع ہونیکا تفصیلی دلیلون سے پس وہ شخص لازم پکڑے اپنے اوپر مطالعہ کرنا بڑی بڑی لمبی چوڑی کتابون کا جو اصحاب تصنیف یعنی اہل اسلام کے زبردست پرہیزگار عالمون نے ایسے بیانون مین تصنیف کی ہین اور اون کتابونین ایسی پاک وصاف عقلی اور نقلی دلیلین لائے ہین کہ جنکو عقل پسند کرتی ہے اور اونکو دالا ٹہیک سمجہ اس پاک دین مضبوط شریعت کی سچائی اپنے دل اور سر کی آنکہو نسے

آفتاب سے زیادہ روشن دیکھ لے امید ہے کہ سچے دین کے مطالب اور رسید بارستہ ڈہونڈہنے والے سمجھدار بے تعصب کو اون کتابون کا مطالعہ کرنا اللہ کا سچا بندہ بنا سکتا ہے اگر خداوند تعالے جلشانہ نے اوسکی ہدایت چاہی ہو اسواسطے کہ اوسی قادر مطلق یگانہ برحق کی قدرت کے ہاتھہ مین سب کام اور اوسکے ارادت ازلی کے بغیر کوئی کام ظہور مین نہین آتا وہی ہے سبکا مالک اور وہی ہے اکیلا خدا کوئی اوسکا شریک نہین اور محمد رسول اللہ اوسکے پیغمبر ہین برگزیدہ درود بہیجو اونپر اور سلام۔ اب اہل دانش ارباب دین کی خدمت مین مترجم خاکسار گنہگار عرض کرتا ہے کہ یہہ مختصر رسالہ جسکا مین نے ترجمہ کیا اگرچہ دیکھنے مین بہت مختصر ہے جو نو ورقون سے زیادہ نہین مصنف کامل عالم عدیم المثیل فاضل مفقود البدیل رحمہ اللہ تعالے نے جو مناظرہ کے فن مین باکمال ہین اور رشاقت عبارت اور ادای معانی اور بیان مین اونکو ایک ملکۂ بدیع حاصل ہے اس ایک کوزہ مین مطالب عالیہ کے دریا بہر دئے ہین ۔ سبحان اللہ یہہ بہی ایک ظاہر سچا نشان ہے دین اسلامی کی سچائی کا اور سب دینو نپر زبردست اور غالب ہونے کا اس تصریح سے کہ جس دین مین ایک ایک عالم ایسے ایسے رسالے مختصر تصنیف کرکے دین کے مخالفون کو کہلا ہوا الزام دیکر بیہودہ اور بے صرفہ گفتگو کرنے سے بستہ زبان اور بردوختہ لب اور بالکل مبہوت کردئے اور سچے دین دارون کو صاف دکہلاوے کہ اسلامی شریعت کیسی سچی ہے جسکے سارے قانون اور سب باتین بکی سمجھ والونکو دین اور دنیا کی خوبیون سے آگاہ کرتی ہے اور دونون جہان کی خوبیان بخشتی ہین اور حقیقت مین یہہ رسالہ ایک معجزہ ہے حضرت خاتم الانبیاء سید المرسلین صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کا کہ جنکی شریعت کے عالم معجزہ کے بیان کرنے مین معجزہ دکہاتے ہین اپنی خوش بیانی اور عقلی دلیلون کے لانے سے بیشک اور بے گمان مصنف صاحب رحمہ اللہ تعالے نے کرامت کی ہے مگر انکی سحر بیانی زیادہ اوسوقت کہلی کہ جب اس رسالہ کی شرح بہت تفصیل اور توضیح سے لکھی جاوے اسواسطے اگرچہ دل چاہتا تہا کہ ہر عبارت کے تحت مین مطالب عالیہ بیان کئے جاوین مگر مختصر ترجمہ کی کفالت جو مجھہ مترجم ہیچمدان خاکسار نے کی تہی اوسمین اختصار کلام مطمح نظر تہا اسواسطے اب بارادت الٰہی جلشانہ اسی طرز خاص سے یعنی اول عربی عبارت اور اوسکے تحت مین فارسی ترجمہ اور اس ترجمہ کے تحت مین اردو ترجمہ ایک جداگانہ رسالہ لکھونگا اور اس نو تالیف جداگانہ رسالہ کا نام ضمیمہ یا ملحقہ

رکھونگا انشاءالله تعالے اور اس رسالہ مین بیان کرونگا کہ بعثت حضرت رسول اللہ صلعم سے پہلے
شرک اور کفر اور قبیح رسمون اور غایت فسق اور فجور نے روی زمین کے ملکون کو جنکا حال معلوم ہے
گھیر لیا تھا خداے مہربان نے اپنے بندون کی ہدایت کیواسطے خاتم الانبیا بھیجا جسنے توحید اور
تمجید الٰہی جلشانہ پھیلائے اور کفر اور شرک اور ناپاک رسمون شیطانی کاموںکو بالکل مٹا دیا اور ان
خاتم النبیین صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم نے جو خود مکمل تھے اپنے اصحاب اخیار اور اپنے آل پاک اور اپنے سارے
پیرونکو کامل بنا دیا اسواسطے اس رسالہ مین جسکی تالیف کا باعتماد توفیق اور اعانت الٰہی جلشانہ
کے وعدہ کرتا ہون اول اوسوقت کے گروہون کی ضلالت اور گمراہی تاریخی کتابون سے ذکر کرکے
آنحضرت صلی اللہ علیہ وآلہ وسلم کے فضائل عالیہ اور مکارم اخلاق جس سے اونکا خاتم الانبیاء سید المرسلین
ہونا مدلل اور مبرہن سبکو معلوم ہوجاوے اور اونکے سرآمد معجزہ یعنی قرآن مجید کے اعجاز کی دلیلین
اور اونکے باب مین پیشین گوئیان انبیاء سابقین علیہم السلام کی یہود اور نصرانیون کی کتابون
سے ذکر کرکے اونکے اصحاب کبار اور آل اطہار اور اصحاب معارف شعار رضی اللہ تعالے عنہم اجمعین
کے بالاجمال والاختصار مدارج عالیہ اور مناقب رفیعہ بیان کئے جاوینگے بعون اللہ تعالے وھو
المستعان تمت ترجمۃ الرسالۃ بعون اللہ تعالے ببرکۃ صاحب الرسالۃ اللھم صل علیہ و
علے آلہ وصحبہ اجمعین وسلم

تمت

بقلم ہیچ رقم کمترین محمد علی اکبرآبادی

آخری درج شدہ تاریخ پر یہ کتاب مستعار
لی گئی تھی مقررہ مدت سے زیادہ رکھنے کی
صورت میں ایک آنہ یومیہ دیرانہ لیا جائے گا۔

کتب خانہ
جامعۂ عثمانیہ

۱۔ [illegible]

۲۔ [illegible]

۳۔ [illegible] کتابیں [illegible]

۴۔ [illegible]

۵۔ [illegible]

[illegible] کتابوں پر کسی قسم کا نشان [illegible]

[illegible] قلمی نسخے [illegible] جاری نہ کیے جائیں گے۔ فقط